

武汉学院学报

(季刊)

2019年第2期(总第45期)

2019年6月出版

主管单位: 湖北省教育厅

主办单位: 武汉学院

编辑出版: 武汉学院学报编辑部

编辑委员会

名誉主任: 吴汉东

主任: 李忠云

副主任: 郑祝君

委员(按姓氏笔画排序)

王广辉 邓青 沈永钧

李延晖 李承 李忠云

李凌 吴斐 郑祝君

杨雪松 周保国 陈金平

盖卫东 曹曼

主编: 郑祝君

执行副主编: 沈永钧

英文译校: 阮广红

英文审译: 周保国



武汉学院
WUHAN COLLEGE

目录

大学教育

(01)应用型本科院校金融人才需求及培养路径

——以武汉学院为例 赵娟

(05)高校宣传工作“中央厨房”模式改革探索 胡达丰

(08)大数据环境下应用型本科高校科研精细化管理创新 吴兴强

教学探索

(12)基于成果导向教育的翻转课堂教学改革探索

——以武汉学院会计学课堂为例 罗翠英

(17)思辨能力培养视角下的《商务英语综合教程》教学实践

..... 谢承凤

(21)基于形成性评价的行动研究 张义芬

信息工程

(28)基于灰色预测模型的中国人口增长问题研究 吴小霞

(34)以大数据为基础的应用型大学人才培养动态调整机制探讨

..... 周胜 龚鸣敏

法学论坛

(42)论民国初年经济立法活动的历史地位 王征

文学艺术

(50)意象图式视阈下埃德加·爱伦·坡“梦”主题诗歌的

悲观色彩 吴斐

(56)荆楚文化传承与再生之路

——土家族吊脚楼的现状 刘琼 江晨

(59)类比修辞视角下的文化专有项翻译探究

..... 王理

JOURNAL OF WUHAN COLLEGE

No. 2(Sum. No. 45) June 2019

CONTENTS

Research on the Demand and Training of Financial Talents in Application-oriented Universities	<i>Zhao Juan</i> (01)
Exploration of the Reform of “Central Kitchen” Model in College Publicity Work	<i>Hu Dafeng</i> (05)
On the Innovation of Refined Management of Scientific Research in Application-oriented Universities in the Context of Big Data	<i>Wu Xingqiang</i> (08)
Exploration of Flipped Classroom Teaching Reform in Light of the Outcome-based Education —Taking Accounting Course in Wuhan College as an Example	<i>Luo Cuiying</i> (12)
Teaching Practice of <i>Business English: An Integrated Course</i> with the Focus on the Cultivation of Critical Thinking Ability	<i>Xie Chengfeng</i> (17)
Action Research on Formative Assessment	<i>Zhang Yifen</i> (21)
Research on Population Growth in China Based on Grey Prediction Model	<i>Wu Xiaoxia</i> (28)
Research on the Dynamic Adjustment Mechanism of Talent Cultivation in Application-oriented Universities Based on Big Data	<i>Zhou Sheng , Gong Mingmin</i> (34)
On the Historical Status of Economic Legislation in the Early Period of the Republic of China	<i>Wang Zheng</i> (42)
On the Pessimistic Shade of Poe’s Dream Poems Viewed from a Perspective of Image Schema	<i>Wu Fei</i> (50)
Inheritance and Regeneration of the Jingchu Culture: The Status Quo of Stilted Buildings of Tujia Nationality	<i>Liu Qiong , Jiang Chen</i> (56)
Translation of Culture-specific Items from the Perspective of Analogy	<i>Wang Li</i> (59)

应用型本科院校金融人才需求及培养路径

——以武汉学院为例

赵娟

摘要: 随着金融市场化程度和开放程度提高,技术创新在金融服务中的应用进一步加深,金融业人才需求正在发生新的变化。应用型本科院校金融人才培养尚未跟上人才需求变化的步伐。武汉学院在实践中以行业需求为导向制订金融人才培养目标,构建课程结构体系,改革理论教学和实践教学,建设开放立体的创新实践平台,借以提升学生综合能力。

关键词: 应用型本科院校;金融人才;人才需求;培养路径

中图分类号: G640

文献标识码: A

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0001-04

经济“新常态”下,传统产业转型升级,金融生态环境发生变化,探索和改革应用型人才培养模式,是“新常态”下我国高等金融教育内涵发展的必然趋势。^[1]

一、金融人才需求分析

2018年5月,由中国人民银行牵头,发展改革委、科技部、工业和信息化部、财政部、农业部、商务部、银保监会和证监会等九部委共同编制了《“十三五”现代金融体系规划》,提出了五大战略目标和八大任务,建立了我国金融业总体的发展框架,为我国金融业未来的发展指明了方向。

未来,一方面,金融市场化程度更高,金融业开放程度扩大,金融市场体系更健全,金融监管体系进一步完善。另一方面,技术创新在金融服务中的研究与应用进一步深入,互联网金融高速发展。传统金融机构加速互联网布局,普惠金融、智慧金融、移动金融的应用,提高了金融对小微企业、“三农”以及民生领域的覆盖面和便利性。

随着金融各细分行业迅猛增长,金融机构类型不断增多,金融人才的综合能力日益受到重视。同时,为满足金融业发展新趋势的要求,金融机构在引进人才时,会强调特定业务所需的专业能力以及面对新兴业务的创新能力。

银行业一直是金融人才最集中的行业,就业人员接近金融业总人数的一半。随着银行业进入转型期,未来几年银行业用人需求将稳定在低速增长状态。与此同时,互联网金融爆炸式发展,导致了互联网金融业内人才供给需求的不匹配。在互联网金融不断冲击传统金融业,以及金融机构进一步发展混业经营的新形势下,基于大数据分析支撑的智能投顾业务、各类消费金融产品,以及对区块链技术的应用,使得传统金融行业的系统理论、风险控制模型等并不能直接应用在互联网金融中,金融行业需要既有互联网思维模式又兼备金融业务知识的复合型人才,需要同时理解两个行业商业逻辑并求同存异的创新型人才。

综合来看,金融业人才需求正在发生新的变化。这种变化突出体现在金融业务领域人才需求

基金项目: 本文系武汉学院2018年度校级一般科研项目“具有‘产教融合’内涵的武汉学院金融学专业人才培养模式研究”(KYY201809)的阶段成果。

作者简介: 赵娟(1976-),武汉学院金融与经济学院讲师,博士,研究方向为经济波动、金融风险。

由以银行信贷业务为主转向银行表外业务,由传统金融业务操作转向能够结合金融与科技、能够将金融与实体经济相融合。与之相匹配的金融人才素质要求主要表现为:“诚实守信”职业道德素养、学习与业务实施能力以及创新能力与思维。

二、应用型本科院校金融人才培养与人才需求错位

近年来,应用型本科院校的金融学专业逐渐从基础的金融学、投资学、保险学发展出金融工程、互联网金融、国际金融、金融风险管理等专业或专业方向,在金融人才培养过程中,学生的职业素养通过金融职业道德教育与人文素质教育得到提高,但是学生的学习与业务实施能力以及创新能力与思维等综合素质的培养却没有跟上金融人才需求变化的步伐。

(一)传统教育观念与学习能力需求错位

现阶段,金融人才培养仍然以传统知识教育模式为主,强调金融专业知识的系统性、理论性,在课程设置中遵循金融专业通用标准,造成课程设置滞后于金融市场经济发展和金融人才需求。

课堂上,教学方式逐渐信息化、多样化,但仍未摆脱教师讲解为主的局面,师生间互动少或难以互动,启发式教学流于课堂提问这种形式。学习中,学生往往处于被动接受信息的地位,学习兴趣不浓,自主学习的习惯没有养成,对课程内容的掌握仅停留于理论理解阶段,考试前突击学习、背诵理论公式,忽略对理论知识的积累和融会贯通,导致实际工作中金融理论知识不扎实,学习能力不强。^[2]

教学内容方面,受制于传统金融理论课程体系,所用教材知识更新慢,金融前沿动态和金融最新改革动态不能有效融入教学中。

(二)师资配备与业务实施能力需求错位

目前,本科院校的教师队伍多数是硕士、博士研究生,他们通常是从高校毕业后直接进入专业课程教学岗位,一方面他们有扎实的学科专业背景,理论功底深厚,同时熟悉金融学科前沿动态,是开展科研的中坚力量;另一方面他们缺少在金融企业的实践,对银行、证券、保险、理财甚至互联网金融的具体业务操作缺乏了解,教学中存在纸上谈兵之嫌,实践操作和应用能力薄弱,不利于培养学生的金融业务实操能力。^[3]

虽然高校通过校企合作的方式为学生提供接触实际工作岗位的机会,但是由于金融行业内部风险管理的要求,学生不能接触金融行业的核心业务。因此,开展校内模拟仿真训练便是一种替代方式。一方面,校内模拟仿真训练中双师型教师比重低,指导老师相对缺乏实践经验,不能有效指导学生的动手操作。另一方面,实验课缺乏统一安排,实验课程体系没有围绕学生未来就业岗位设计,缺乏系统性培养学生业务实施能力,学生对金融专业相关工作岗位认知不足。

(三)学生学习方法与创新型人才需求错位

由于长期受应试教育的影响,本科院校中相当多数量的大学生单纯记忆知识,属于表层学习方式,动机往往是以考试为导向,应付性学习。金融学多门课程之间存在知识点交叉,由于现实金融案例有限,出现一个案例在多个课堂重复使用的现象。由于教师们集体备课的时间不多,在分析同一个案例时往往侧重讲解一个知识点,导致学生没有全面了解金融理论知识结构,并且因为重复而想当然,缺乏深入思考和创新思维。

在实践实习中,学生实训自主性不强,不愿意参与到金融前台业务中,轻视金融营销类岗位和客服岗位,拈轻怕重,没有从基层做起、了解金融管理流程、发现问题、改善金融服务的主动学习意识。

三、武汉学院金融人才培养路径探索

(一)科学制定金融人才培养目标

武汉学院金融学专业以行业需求为导向,充分发挥学校学科优势,突出行业特色,科学制订金

融人才培养目标,注重学生业务实施能力、学习能力、职业素养、国际化视野、团队合作、创新思维和创新能力的培养。

探索建立专业拓展方向及专业拓展课程体系,注重各教学环节的科学性、系统性、综合性和连续性,将素质教育、知识教育、能力教育贯穿于教学过程,构建具有学科专业特色的课程教学体系,保证人才培养目标的实现。

(二) 以需求为导向,构建“1+2+3”的课程结构体系

武汉学院在金融人才的培养过程中,逐渐以“行业需求”作为基本准则,构建“1+2+3”的课程结构体系。如下图所示,“1”是指一个平台,即通识教育平台,通识教育平台是素质能力培养的基础。“2”是指两个模块设置,即学科基础课模块和专业课模块,学科基础课模块是专业教育的基础。“3”是指实践教学就业导向的三个子模块:以职业群集课程模块为主体,以拓展提高课程模块和创新创业课程模块为两翼的三个子课程模块。实践教学贯穿于1个平台2个模块之中。

该课程结构体系将市场需求、职业岗位需求以及学生专业知识需求融为一体。通过以职业岗位为导向,以区域产业应用为基础,走产学研相结合的教学改革之路。改革现有课程教学内容体系过分强调知识的系统性和完整性,建立课程(或课程群)、学生能力与特定区域产业应用之间的关联,着力培养应用型、复合型高素质金融人才。

(三) 改革理论教学,提升学生综合能力

改进教学方法,更新教学内容。与现实经济金融结合紧密的课程,以现代化教学方式手段,通过优课联盟、学堂在线等网络教学资源平台,开展翻转课堂,实施“线上+线下”的混合式教学,学生在线上预先学习知识点,然后在线下教师组织案例的讲解与小组讨论,增进教师与学生的互动。

以金融业实际为导向,以学科前沿、产业和技术最新发展推动教学内容更新,系统整理金融经济领域的重大事件,深入解析,形成有价值、综合性的新案例,启发学生透过事件理解深层次的行业逻辑。

课程学习评价科学化,注重考核综合能力。遵循以学习成果为导向,注重学习过程管理的原则,采用行程式考核。鼓励任课教师根据专业全程培养方案自主地、科学地、多形式地设计课程学习成果评价形式,改变以往传统的单一考试的方法,重新分配学生学习过程和期末考核结果的比重,给出最终考核结果。考核结果不再局限于期末成绩,还包括学习态度、创新能力、团队协作精神等,更加注重学生综合能力的培养和考核。

(四) 改革实践教学,提升学生综合能力

构建“阶梯式”的实践教学体系。以金融学实验中心为依托,加强金融大数据和虚拟交易实验室建设,建立金融学实践教学平台。在处理好实训与实验的关系、单项性实验与综合性实验的关系、手工模拟实验和计算机模拟实验的关系、计算机模拟实验与课堂案例教学的关系的基础上,纵向上形成“实验+实训+实习”为主要内容的实践教学体系,横向上形成课程单项实验、课程综合实验、专业综合模拟实验、职业实习、创新创业实践等五个阶段层层递进的“阶梯式”实践教学体系。

在教学内容上,注重由理论教学到模拟实验再到内容创新的衔接过程。以基础知识为学习起点,以实验操作作为必要手段,进一步优化实验教学内容,使实验内容不断更新,丰富教学内容,使学生掌握更多的新理念、新方法,重点培养学生的实践能力和知识技能的应用能力。

建立联合培养基地,建设校内外师资队伍。为了使金融人才的培养与社会需求对接,既在校内

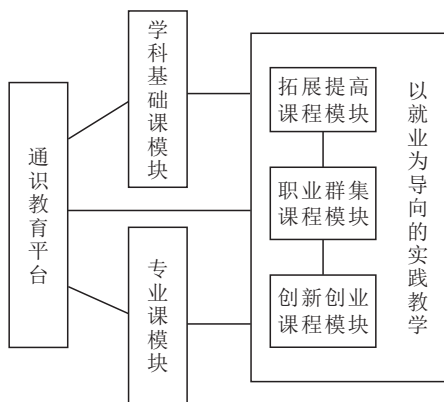


图1 “1+2+3”的课程结构体系

建立现代金融实践与创新基地,还应积极与各类金融机构和新兴互联网金融业态加强联系,建立不同形式、不同层次的校外实践基地,创建产学研互动的运行机制,构建多层次金融人才合作教育实践平台。建立一支拥有一定金融领域从业背景的教师队伍,教师的队伍构成由一定实践经验的学校教师和企业导师两部分组成,校内导师和企业导师密切配合,共同负责课程的系统学习以及校内教学和企业教学的衔接工作。

(五) 建设开放立体的创新实践平台

围绕岗位需求,建设“互联网+实习就业”实践平台。与上海财金通教育投资股份有限公司联合打造“财金通创新金融实验室”,以网络课程为核心,“未来金融家体系”系列人才实践课程,帮助学生真实了解行业业态,与行业大咖对话,体验金融财务职场。依托菜鸟帮帮就业实习平台,将职业技能实训与行业岗位相融合,分行业、分阶段进行岗前综合实训,全程陪伴式教学指导,从根本上解决毕业生不符合企业用人需求的矛盾,准确掌握实习毕业生求职意愿和用人单位岗位需求信息,实现人岗精准匹配。

开展“第二课堂”,建设“互联网+创新创业”实践平台。开放课堂理论教学案例及各种教学资源,为学生提供充足的网络共享资源,使实践教学延伸到“第二课堂”。通过在线视频、在线直播、公开课、创业者分享交流训练营等多元化方式,培养学生对创新创业的心理准备与认知,提升综合素养。

开展多种形式的主题活动,如大学生金融理财、模拟投资比赛、金融案例研究大赛、演讲比赛等,引导和鼓励学生提升职业适应能力,实战锻炼具体金融业务的应用能力。以学校各种学生课外科研立项、奖学金基金及各类横向课题为牵引,通过设立科研助理、暑假小学期等渠道,带动学生共同参与实际课题项目工作,培养创新思维。通过实际的行业研究,学生加深了对社会经济金融环境的认识和深层次逻辑关系的理解,从而面对复杂金融问题时能够条分缕析,解决传统教育下学生创新能力不足的问题。

参考文献:

- [1]胡朝晖,郭丽梅,汪前元.卓越金融人才的能力标准、培养模式与差异化实践[J].湖北经济学院学报(人文社会科学版),2016(6):147-150.
- [2]张永丹.应用型本科院校金融人才培养市场预警反馈机制浅析[J].黑龙江金融,2018(6):35-37.
- [3]何宏庆.互联网金融背景下高校复合型金融人才培养探究[J].教育理论与实践,2018(30):14-16.
- [4]程晓农、杨娟、袁志钟、严学华、刘强.以“产教融合”为内涵的“全素质链”人才培养模式探索与实践[J].中国高等教育,2018(21):63-65.
- [5]郭强.以就业为导向的应用型本科院校金融人才培养模式的创新[J].时代金融,2014(12):167-168.

Research on the Demand and Training of Financial Talents in Application-oriented Universities

Zhao Juan

Abstract: The demand for financial talents is undergoing new changes with the development of financial marketization and openness and the further application of technological innovation in financial services. However, the cultivation of financial talents in application-oriented universities has not kept pace with those changes. In practice, Wuhan College has set the objective of financial talent training based on the industrial demand, established the system of curriculum structure, reformed the theoretical and practical teaching and built an innovative practice platform in order to improve students' comprehensive ability.

Key words: application-oriented universities; financial talent; talent demand; talent cultivation

【责任编辑:盖卫东】

高校宣传工作“中央厨房”模式改革探索

胡达丰

摘要:在融媒体蓬勃发展的今天,推动高校宣传工作“中央厨房”建设既有其必要性,更是适应社会媒体发展形势、提高高校宣传影响力和关注度的迫切之举。推动高校“中央厨房”建设要以制度构建为前提,建立内部畅通的指挥协调机制;以技术支撑为保障,搭建全媒联通的传播与应用平台;以形式创新为手段,探索内容融通的稿件发布模式;以队伍建设为后盾,培养一专多通的新型融媒体人才。

关键词:高校宣传;融媒体;“中央厨房”

中图分类号: G206

文献标识码: B

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0005-03

在2018年8月21—22日召开的全国宣传思想工作会议上,习近平主席发表重要讲话。他强调:“完成新形势下宣传思想工作的使命任务,必须以新时代中国特色社会主义思想 and 党的十九大精神为指导,增强“四个意识”、坚定“四个自信”,自觉承担起举旗帜、聚民心、育新人、兴文化、展形象的使命任务,完成新形势下宣传思想工作的使命任务。坚持正确政治方向,在基础性、战略性工作上下功夫,在关键处、要害处下功夫,在工作质量和水平上下功夫,推动宣传思想工作不断强起来,促进全体人民在理想信念、价值理念、道德观念上紧紧团结在一起,为服务党和国家事业全局作出更大贡献。”高校宣传工作是社会宣传体系的重要组成部分,在党中央的顶层设计和社会融媒体迅猛发展的背景下,高校宣传工作必须突破传统思维,紧抓时代机遇,革新工作思路和机制,在创新上下功夫,不断提升宣传工作效能。

一、融媒体时代背景下高校宣传工作面临的机遇和挑战

从2018年党和国家机构改革中“一分为三”组建国家广播电视总局到“三台合一”组建中央广播电视总台,这些举措都是顺应互联网时代宣传机构改革新要求,以及未来中国“台网”媒体融合发展的新趋势——全媒体与融媒体传播已经成为未来发展主流。一方面,各主流媒体的新闻属性更加突出,在主流价值引领方面展现出得天独厚的优势;另一方面,应通过媒体融合与创新,在主流舆论宣传与引导中充分利用社交、便捷、科技等元素吸引年轻观众,为受众群体不断注入新鲜血液,打造精品传媒。

全媒体的快速发展、信息技术的不断进步都在悄然改变着我们的传播环境,在此基础上高校宣传工作面临着一系列挑战:

一是高校宣传体制机制滞后,人才缺乏。作为教育的集散地,高校从其自身属性出发具有一定封闭性,相对稳定的财政拨款和学费收入使得高校宣传体系缺乏社会媒体的忧患和竞争意识。与社会媒体在血与泪的拼杀中突出重围不同,高校宣传机器的落脚点放在大而全上,广播、电视、报纸、网站、官微官博、手Q等一应俱全,但传播内容的同质化、滞后性表现突出,一稿多用、内容空洞、互动性缺乏等问题较为明显。此外,高校从事宣传工作的人员大多属于高学历,或具备一定的行政管理经验,但缺乏丰富的媒体行业从业经验。而相对封闭安稳的环境也弱化了他们视觉、听觉和嗅

作者简介: 胡达丰(1982-),武汉学院校长办公室主任,讲师,硕士,主要研究方向为高校融媒体整合传播。

觉的敏锐度,在新闻采集、编辑和发布中遵从传统,流于形式,看似确保了导向,但与现代大学生接收信息的口味和习惯渐行渐远,大大削弱了传播效能。而现代社会种类繁多、趣味盎然的各种社交媒体对大学生群体产生了巨大吸引,碎片化地侵蚀和影响着他们的世界观、人生观和价值观,从而极大弱化了高校宣传机器应有的正面影响力。

二是高校宣传观念和平台滞后。目前绝大部分高校宣传依然具备较为严重的本位主义思想,主观宣教意识浓厚,体现出明显的行政化宣传导向和单项传播特点。宣传工作以服务行政体系为中心,并未站在主要受众群体——学生与社会的角度,文稿的写作与编辑也是站在“我要传播什么,我想怎样传播”而不是“受众愿意听到什么,怎样方便接收”。这样的传播观念势必导致高校宣传机器与受众的脱节。此外,本位主义宣传观念也导致在传播手段和方式上的单一化,不重视新兴融媒体传播平台的建设,在信息化社会飞速发展的今天,和受众接收信息的渠道、习惯脱节。

上述问题都给高校宣传工作带来巨大挑战,但同时也应该看到,与挑战并存的,也有一些重要机遇:

首先高校宣传工作的对象比较固定化,对内主要是本校师生,对外则是社会大众。而师生群体中,绝大多数年龄位于18—40岁之间,这个区间的人们思想活跃,喜欢新奇和趣味,容易接受新事物、新技术、新思想,注重互动性,故此需要有针对性地建立新型、高效、便捷、双向的信息传播矩阵,让师生在快乐中接受,在新奇中理解,在便捷中习惯。

其次是社会媒体的飞速发展和传播新技术、新工艺的不断革新为高校宣传工作提供了良好借鉴和支撑。高校宣传部门不能谨守传统、安于现状,要大胆革新、勇于尝试,进行全面而周密的社会调研,结合自身所在高校的宣传要求、特点和实际,积极引入社会媒体资源,搭建全媒体传播平台,引入先进软硬件和行业一线人才,让高校宣传工作真正流动活泛起来。

二、高校“中央厨房”的信息采编发布一体化模式探索

在改革之前武汉学院宣传部门相关宣传工作岗位设置还是按照传统的媒体种类来划分,如网站与校报主管、新媒体主管、广播电视台指导老师等,这样各自统属,媒体平台间互不干涉,一方面宣传机构臃肿,资源分散,另一方面也造成传播效率低下。

“中央厨房”是社会主流媒体基于现代传媒技术、手段、载体上的新型全媒体传播体系。具体来说,是将原本餐饮行业中的“中央厨房”概念引入传媒行业,建立一个综合新闻中心,负责宣传内容的策划、统筹、管理、考核等职能,把广播、电视、网站、官微官博等不同媒体的采编工作进行有效整合,对信息进行一次采集,集中处理,多种生成,多元发布。据此我们从以下几个方面进行了探索:

首先,在宣传部门下成立新闻中心,统筹全校各宣传载体,负责全校宣传工作的策划、采写、编辑、发布,成立相应的三大平台:信息汇集平台、全媒体加工平台和多介质发布平台。并据此建立三大工作模块:一是收集全校各通讯员团队报送的新闻线索,新闻中心根据线索进行宣传策划,由师生信息采集团队根据策划方案完成文字、图片、音视频的采集并上传到信息汇集平台,这是宣传策划及采集模块;二是由师生编辑团队对采集的原始信息进行初步加工(根据主题进行取舍、校对和编辑),形成具备宣传价值的新闻半成品,这是信息加工模块;三是由师生平台发布团队结合各平台及目标受众群体的特点对新闻半成品进行二次深度加工编辑,生产出符合各平台发布要求的多形态新闻成品,进行多平台发布,这是终端发布模块。以上改革整合了学校各宣传平台的资源并进行有效配置,实现一次采集多元发布,并形成了传播矩阵,提升了传播效能。

结合上述三大平台和模块的使用,建设武汉学院融媒体演播室,为多平台传播提供软硬件支撑。我们到省广播电视台深入调研了湖北省第一家也是唯一一家融媒体演播室,并结合高校宣传定位和特点制订了武汉学院融媒体演播室建设方案,其中最核心的是引入可视化云平台。在5G时代日益逼近的今天,云平台的有效使用将解放大量基础劳力,大大提升传播矩阵的运行效能,通过

云平台可实现手机 APP、官方微博、网站论坛、广播电视等多介质的同步推送,并可与各平台受众开展多点互动,提升高校宣传工作的影响力。

建立融媒体宣传队伍,培养适应现代宣传工作需要的融媒体传播人才。在这方面主要是建立完备的培训机制,分若干个层面进行实施。一是将新闻中心下属专职宣传人员送到湖北省广播电视台融媒体中心进行培训,熟练掌握“中央厨房”的全流程运作以及可视化云平台的操作;二是建立校内培训体系,一方面由学成返校的宣传部门工作人员对各二级单位的教工通讯员进行培训,为他们建立融媒体传播意识,为全校新闻信息和线索的及时有效报送提供保障;另一方面对学校“中央厨房”三大模块的学生团队进行培训,帮助他们掌握融媒体传播技术和方法,并快速运用到实际工作中,让“中央厨房”机制健康有效地运作起来。

三、高校“中央厨房”模式未来发展及完善

经过理论学习和实践探索,武汉学院“中央厨房”的信息采编发布一体化模式已经初具雏形,下一步将从两个方面予以完善:

一是完善管理制度和运行机制,将工作流程、要求、标准化操作等以制度形式加以规范化,同时应辅之以相关配套机制,如稿费评估发放机制、技术培训机制等,使之成为一整套有效运作体系。

二是及时总结经验,形成一整套“中央厨房”的人才培养模式,因为高校本身的特性,学生宣传团队主要是大一到大三的学生,每年都面临有经验的学生离开和吸收新鲜的血液,为了确保“中央厨房”模式运作的稳定和发展,需要及时总结并逐步建立一整套成型的人才培养模式,从而形成良性运作,适应社会信息化水平的不断发展和学校宣传工作的长远需要。

参考文献:

- [1] 张文莉. 全媒体时代高校校园媒体融合与管理[J]. 南京工程学院学报, 社会科学版, 2011(3): 46-51.
- [2] 王锋, 辛欣. 高校媒体融合可行性路径探究[J]. 北京教育(高教), 2015(2): 14-16.
- [3] 吴江辉. 基于“中央厨房”视角的高校新闻舆论引导力提升研究[J]. 长春师范大学学报(人文社会科学版), 2018(5): 197-200.
- [4] 吴江辉, 叶荔辉. 高校新闻宣传“中央厨房”机制建设构想[J]. 青年记者, 2017(35): 94-95.
- [5] 张丹丹. 推动高校新闻中心“中央厨房”建设初探[J]. 新闻研究导刊, 2017(14).

Exploration of the Reform of “Central Kitchen” Model in College Publicity Work

Hu Dafeng

Abstract: With the fast development of media convergence, it's quite necessary to promote the establishment of “Central Kitchen”—the integrated news platform in college publicity work, to go in line with the trends of the development of social media and to boost its impact. To fuel the establishment of “Central kitchen” in colleges and universities, we should prioritize the development of an efficient coordinating mechanism, focus on the construction of an integrated media placform of publicity and application, explore innovative publishing model and cultivate all-round new media convergence talents.

Key words: college publicity work; media convergence; “Central Kitchen”

【责任编辑:沈永钧】

大数据环境下应用型本科高校 科研精细化管理创新

吴兴强

摘要: 经过近几年的发展,应用型本科高校已形成了初步完善的创新创业特色,也建立了较为系统的科研管理目标。着眼当前大数据时代,应用型本科高校需要进一步跟随时代发展的步伐,结合自身科研管理工作发展现状,以大数据为基础,通过数据挖掘、数据分析等途径实现科研工作的精细化管理。

关键词: 大数据环境;应用型本科高校;科研管理

中图分类号: G647

文献标识码: B

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0008-04

当前,随着互联网、云计算、人工智能等技术的快速发展,云端数据规模不断扩大,庞大的数据流逐步推动数据开发和运用技术不断创新,大数据时代已经到来。大数据时代,应用型本科高校的科学研究在提升学校总体水平、强大师资力量方面起着重要的作用,是高校职能不可或缺的一部分,而高校科研管理部门的管理和服务水平高低将直接影响学校科研的发展。随着信息化技术成熟,高校各业务部门都建立并运行着管理信息系统,但各个系统大多独立运行、数据不能共享,产生了诸多信息孤岛,这给科研管理工作带来不便,同时科研管理信息系统缺乏有效的数据挖掘,无法通过数据辅助完成科研评估及决策制定工作。随着大数据技术的发展,数据的有效采集、清洗、挖掘、分析技术一旦应用于科研管理,必将大幅提高科研管理的水平和能力,进而促进高校科研工作的健康发展。

一、应用型本科高校科研管理工作现状

(一) 选题科学性不足

应用型本科高校过去工作重点是教育教学,科研体量小且观念滞后,重教学、轻科研现象突出,科研工作作用更多凸显在职称评定等涉及教师个人利益的关键节点上,科研工作目标功利性强,导致大多数教师科研工作属于阶段性工作,缺乏长期有效的科研训练,无法了解社会层面对科学知识及应用的需求,在具体科研项目选题过程中无法掌握前沿热点并审核前期观念,最终导致高校科研与社会发展脱节^[1]。

(二) 研究创新性不够

在应用型本科高校科研管理过程中,科研项目重复立项的情况时有发生,不仅与高校科研创新精神背离,而且也导致本就不多的科研资源的间接浪费。同样的或者近似的科研课题获得多级基金资助,如省部级、厅局级或校级等;或者针对某一热点科研信息,不同级别、不同类型的基金项目

基金项目: 武汉学院校级科学研究一般项目“基于大数据的应用型本科高校科研精细化管理研究”(KYY201915)。

作者简介: 吴兴强(1981-),武汉学院科研处科员,研究方向为科研管理。

对同一课题重复资助等问题的出现,形成了为了研究而研究并缺乏创新点的尴尬局面,也直接导致科研资源浪费现象较为严重。

(三) 成果实用性不强

由于应用型本科高校科研人员大多以自身研究兴趣或已有研究基础为入手点,对外部企事业单位、个体科研成果需求不够重视,导致高校科研成果转化率不高、转化速率较慢。再加上高校科研人员与外界信息沟通少,与外界需求信息无法有效连接,也制约了应用型本科高校科研成果的有效转化。

(四) 监管强制性不严

虽然在当前高校科研过程中,可以通过查重软件对论文学术诚信情况进行检查,但在具体科研项目申报阶段,并没有针对性的学术诚信监督机制。这导致部分科研人员在不正当目的的推动下,在课题申报阶段采取弄虚作假、抄袭剽窃等恶意行为。而项目评审专家在函评、会评等评审阶段,大多将评审注意力放在项目技术路线可行性、项目创新性上,对项目申报的支撑数据和前期成果等缺乏审查,导致学术不端问题屡有发生。^[2]

二、大数据技术在应用型本科高校科研精细化管理中的实施原则

(一) 大数据技术促进研究选题科学化

科研项目选题是科研工作开展的起点,选题的科学性直接影响到项目实施的可行性、创新性。在大数据时代,应用大数据技术,科研管理人员可以搜集到当前科学界的热点问题、国计民生亟待解决的自然科学理论和技术研究问题,再进一步结合高校学科分类方向广泛搜集国内外有关的信息资料,发现或搜集科学问题,并将这些问题整理成科研课题以校级项目的形式在校内发布。根据学校实际情况组建重大课题预研团队,为下一步提出课题建议、申报课题做好充分准备。此外,大数据技术在企事业单位委托的横向科研项目中,更是可以发挥极其重要的科研选题桥接平台作用。当前,一些企业不了解高校的研究专长、实力和成果情况,找不到自己觉得信得过的研究团队或者研究人员来接受项目委托,帮其攻克技术难题,往往都是通过熟人牵线介绍的方式,寻找受托单位和受托人,大数据技术对于解决这种信息不对称带来的低效问题,具有极为重要的价值和作用^[3]。

(二) 大数据技术避免研究工作重复化

科学研究最核心的价值是创新,发现新问题、提出新方法、攻克新难题或者完成新发明等,创新是所有科学研究活动的立足之本。基于大数据技术,可以整合挖掘不同层级、不同类别和不同区域之间科研选题申报和立项情况,结合科研选题申报高校及其研究团队的研究特长与特色,监控科研项目重复立项风险,避免重复研究,节约科研经费,减少资源浪费。高校科研管理部门在组织本单位科研人员申报各级各类项目时,要充分利用大数据技术对科研课题申报进行把关,避免重复研究,降低科研成本,节约资源。

(三) 大数据技术督促学术诚信规范化

科研人员与评审专家及科研管理人员的信息不对称是造成学术道德和诚信问题的重要原因。通过科技信息查重等技术,可以针对科技立项、鉴定、报奖等任务开展查新服务,但是课题的申请书却被排除在科技查新范围以外。应用大数据技术,高校科研管理人员在课题申报阶段,就可以对申请书进行学术道德和诚信监督,进一步形成全方位、多层次、宽领域的监督规范。

(四) 大数据技术推动研究成果市场化

开展科研工作的最终目的,还是要能够丰富和拓展科学知识或者实现技术创新突破,为人类知识探索或技术进步做出应有的贡献。研究成果一旦完成,就应及时向社会推广应用或者进行传播

扩散,从而实现推动社会进步的目标。科技管理部门和高校科研管理部门可以推动建立外部实体科技需求数据库和高校科研成果数据库平台,应用大数据技术实现二者之间的匹配和对接,推动高校科研成果的快速及时转化,切实发挥高校科研成果的市场经济效益。

三、大数据技术在应用型本科高校科研精细化管理中的实施路径

(一) 制度保障精细化

在数据经过收集、挖掘后,科研管理人员还应对结果有一定的解读,对于数据的解读实质上是对数据中变量之间的关系的揭示。《大数据时代》的作者舍恩伯格认为,大数据时代对数据的解读,应当寻找变量之间的相关关系,而不是因果关系。我们很容易通过数据得出“发生了什么”,却往往忽略了“为什么发生”以及“我们今后应当做什么”。^[4]科研管理人员应当利用大数据技术深度挖掘原始数据背后具有启示意义的信息,为管理层今后制定科学的、合理的、精细的决策及制度提供依据。

(二) 信息管理精细化

如前所述,高校各部门均自建有信息管理数据平台,但大都各自为政,科研数据信息资源未能实现互联互通、实时共享,必须建立一个科研管理的大数据信息平台,实现科研信息的精细化管理(如图1所示)。一是应将分散在高校各个部门的各类专属科研管理信息平台进行优化、整合,使之互联互通,从而构建数据互通与共享一体化的科研管理数据平台系统,既可深度挖掘科研学术数据,强化平台的复用与共享功能,又能根除学术的重复研究,强化科研的学术诚信监督,打击各种科研腐败和学术不端行为,最终发挥大数据技术在高校科研管理工作中的促进作用。二是搭建科研成果转化的数据信息平台,加强应用型本科高校科研学术成果的实用化。依托高校科研管理部门与科技管理部门,积极搭建科研成果转化的数据信息交流平台,收集社会、行业企业对高校科研成果转化应用的需求和愿望,建立成果需求库,结合高校已有的科研成果资源库,实施科研成果与社会需求的相互匹配与有机对接,减轻科研成果转化信息不对称现象,加快实现科研成果转化社会效益和社会效益的双赢。三是高校在整合数据互通与共享一体化科研管理数据平台的基础上,建立一个历年来集科研确立项目、课题负责人、关键词、研究内容、结题成果、研究团队等不同级别课题项目的科研信息资源数据库,并对其实施收集、储存、整理、分析、应用、推广、服务、管理为一体的标准化和数据化的高校科研管理资源互联共享^[5]。

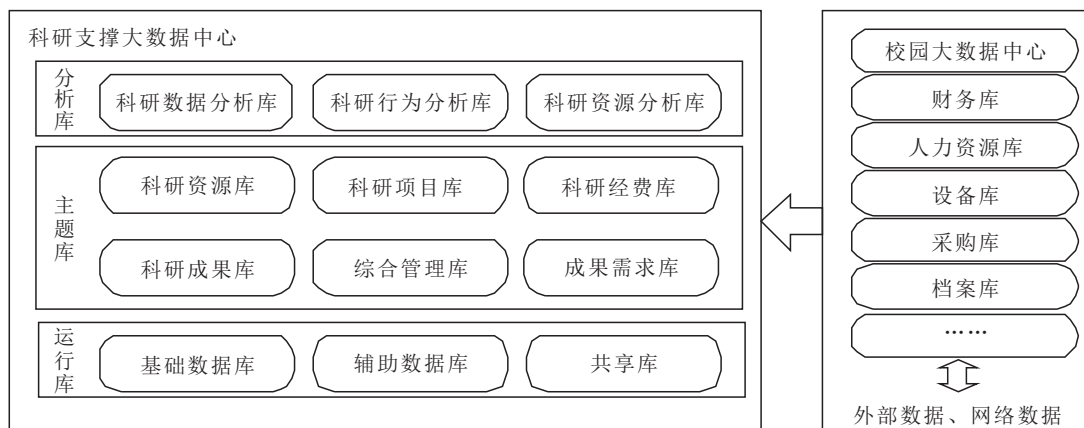


图1 科研信息大数据平台数据框架图

(三) 人才引进精细化

人才引进分为外部引进及内部组队。科研团队或科研平台根据自身研究方向向学校人事部门提出特定研究方向的人才引进需求。大数据可以综合政府、高校专家人才库、各大招聘求职专业网站及各省市自治区相关职能部门人才数据建立科研人才目标库,结合人事需求,做到针对性的外部人才引进。另外,大数据可以根据校内科研人员科研活跃度、科研贡献度实现分值评价,并实现依据科研方向和科研兴趣按照一定原则设置建议的科研小组或朋友圈,实现科研项目跨学科、跨专业的内部组队。

(四) 服务保障精细化

在大数据时代下,各行业的服务意识必将加强,传统的科研管理理念无法保证高校科研事业的健康发展,这就需要我们有所改变。首先,在大数据趋势下,信息挖掘要前倾,要从数据中来分析社会、国家的需求,使得科研目标更有价值、更有针对性。其次,在大数据趋势下,服务要前移,不能像过去那样等着科研人员来要数据、要结果。而是应该充分利用数据并且对数据进行分析、挖掘,掌握科研人员可能需要哪些数据或者结论,把服务工作前移,做深做细^[6]。

综上所述,应用型本科高校科研管理工作是一项复杂的、有挑战性的工作,它极大地关系到科研工作能否顺利、有效地开展。大数据环境下,应用型本科高校科研服务模式不断变化,对科研管理工作也提出了更加严格的要求。因此,在科研管理过程中,科研管理人员应根据现阶段工作情况,利用大数据技术,从科研选题、科研团队、科研项目、科研诚信、科研成果转化等各个方面进行隐藏信息的发掘,为应用型本科高校提升管理与决策水平提供保障。

参考文献:

- [1] 宋平. 新建应用型本科院校科研管理的新途径[J]. 中国高校科技, 2017(12): 25-28.
 [2][3] 杨维荣. 大数据时代高校科研管理创新研究[J]. 科技管理研究, 2015(14): 1-4.
 [4] 迈尔-舍恩伯格, 库克耶. 大数据时代: 生活、工作与思维的大变革[M]. 盛杨燕, 周涛, 译. 杭州: 浙江人民出版社, 2013.
 [5] 梁子裕. 大数据视阈下的高校科研管理[J]. 重庆交通大学学报(社会科学版), 2018(4): 127-131.
 [6] 张宇. 大数据背景下提升高校科研管理水平的一些探索[J]. 西北工业大学学报(社会科学版), 2015(2): 112-116.

On the Innovation of Refined Management Scientific Research in Application-oriented Universities in the Context of Big Data

Wu Xingqiang

Abstract: With the development in recent years, application-oriented universities have achieved preliminary improvement of innovation with the entrepreneurship characteristics, and set a more systematic scientific research management objectives. Considering the current era of big data, application-oriented universities need to keep pace with the times and achieve refined management of scientific research work through data mining, data analysis and other means, based on their status quo and big data.

Key words: Big data environment; application-oriented universities; scientific research management

【责任编辑:沈永钧】

基于成果导向教育的翻转课堂教学改革探索

——以武汉学院会计学课堂为例

罗翠英

摘要:在教育信息化环境下,线上、线下相结合的混合式教学模式正成为教学改革的发展趋势。武汉学院对2017级财政学专业的会计学课堂进行了翻转课堂教学改革。改革以成果导向教育为理念,围绕课程教学大纲进行线上和线下课程设计,采取一半课时由学生线上自主学习课程知识体系,一半课时现场授课相结合的方式,线下部分主要讲授线上资源没有覆盖的内容和对线上知识的梳理和应用,采用随堂测验、角色扮演、交流反馈、示教与回复示教、实验实训等教学方法,注重学生的产出与能力。与传统课堂教学相比,发现翻转课堂可增强对行程式考核过程的控制,使教师在课堂教学中更加关注精准的过程控制、及时的反馈和师生及生生之间的互动。

关键词:成果导向教育;翻转课堂;会计学课堂;教学改革

中图分类号: G648

文献标识码: A

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0012-05

一、翻转课堂教学改革背景

武汉学院自2015年7月开始实施成果导向教育理念。该理念强调以学生发展为中心,在“所有学生均能获得成功”的思想指引下,教师设计课程时,将课程与毕业需求相联系,确保学生毕业时能“学到什么”、“带走什么”能力。以此为指导思想,武汉学院对全院各专业的培养方案,从课程体系到课程设计都进行了大刀阔斧的改革。

按照成果导向教育的反向设计理念,课程教学在设计时以顶峰成果为出发点,进而确定学生毕业时要达到的指标点,再根据指标点设计课程体系,课程体系再决定教学要求,最后根据教学要求设计教学内容^[1]。课程对达到毕业要求将做出的贡献是确定教学内容的依据,围绕毕业要求,教学大纲为学生构建了一个清晰的学习成果蓝图。另外,教师在课程实施时,通过行程式考核将“成果”的实现路径清晰地记录下来,为量化考评结果和对教师的课程评价提供了依据。但在传统课堂教学模式下,对“成果”的量化存在很多局限性。如教学过程中对学生是否已经掌握相关知识缺乏及时的反馈,是否“所有学生”都参与到课程,课堂互动时间有限,课堂提问不能照顾到全部同学等等。自2017年开始,武汉学院开始推行翻转课堂教学改革,利用现代信息技术,加强对过程的考核,通过记录每个学生的学习路径,确保“学习成果”的获得。本次会计学是对财政学2017级学生开设的专业必修课,总课时48课时,线上资源采用东北财经大学会计学教学资源,包括课程视频、配套练习、实训及拓展资源等,并以中华会计网校的“掌上高校”APP为依托,线下则在线上学习的基础上开展课堂教学。

翻转课堂是指将现代信息技术深度融合于教育教学,通过各种学习方式的优化组合,让传统传授式的被动学习转变为现代探索式的主动学习的新教学模式^[2]。翻转课堂强调教学设计、教学实

基金项目: 武汉学院教学改革项目“MOOC与应用型大学课程建设的有机结合”(2017)的阶段性成果。

作者简介: 罗翠英(1982-),武汉学院会计学院讲师,硕士,中级会计师,研究方向为资本市场与投融资。

施和教学评价三个方面。教师将翻转理念融入到课前、课中、课后三个时段循环设计中,课前由教师发布任务单,学生自主进行线上学习,课堂上,教师通过精心设计的随堂测验、归纳总结、讨论、实践实训等各个环节,引导学生深入理解学习内容。课后教师根据线上线下的过程考核进行教学评价和学生评价,并以此改进教学方法。

二、会计学翻转课堂的课程设计

由于会计学课程的专业性,在以往的课程教学活动中,老师不得不花费大量时间讲授课程的基础知识,教师在课堂上侧重于知识的灌输,无暇顾及学生能力和素质的培养。采用翻转课堂以后,教师的课堂教学发生了很大变化,围绕会计学课程要达到的“成果”,进行课程设计。

(一) 课程设计理念

按照成果导向教育理念,会计学课程对达到毕业要求将做出的贡献是确定教学内容的依据,围绕毕业要求,会计学教学大纲为学生构建一个清晰的学习成果蓝图,主要包括以下五个方面:一是理解会计发展史、会计基本概念及相关理论;二是掌握会计核算的基本原理和方法;三是综合应用会计账务处理程序对企业的经济业务进行确认、计量、记录和报告;四是熟悉与会计工作相关的法律法规,明辨会计职业道德;五是探讨在全球背景下会计专业的发展以及现代议题。

(二) 会计学课程特点

会计学是会计学科体系的一门专业基础课,又是一门实用性较强的课程,既重理论又重实践技能的培养。该课程以我国会计准则、会计理论和方法为主线,主要内容涉及会计的基本概念及相关理论、企业日常经济业务与会计处理以及会计核算方法和会计工作的组织与管理三大部分。学习本课程要重点培养学生的学习方法和学习兴趣,既要使学生掌握会计专业的基本理论、准则和方法,具备独立判断、分析和处理会计业务的能力,又要使学生了解会计职业,热爱会计职业,从而增强学好专业知识的信心和决心,并为进一步学习其他专业课程打下坚实的基础。

由于其课程的专业性,教师在教学过程中要以学生为中心,综合运用各种教学方法和手段,加深学生对会计基本理论的理解、基本方法的运用和基本技能的训练。学生在学习时,一要转换角色,站在会计人员或者会计制度制定者的角度理解理论、概念和制度产生的原因和背景,积极思考,积极发问;二是要做好课前预习、课中配合、课后查阅资料并完成指定的训练和延伸学习;三是在项目实训中既要独立思考,又要讲求团队精神,从而培养良好的职业素养。

(三) 会计学课程设计

1. 线上课程资源。本次会计学翻转课程总课时48课时,采取一半课时由学生线上自主学习课程知识体系,一半课时现场授课。线上教学部分采用东北财经大学会计学课程视频资源,借助中华会计网校的“掌上高校”APP。线上资源共10章(实际使用8章),每章包括视频资源、课程讲义、课后作业、拓展知识,部分章节配有课后实训,同时设有答疑区,任务区等内容。实际使用的8章总共包括授课视频78个,拓展资源37个,课后作业78次,测验3次,实训资料19个。

线上部分的设计亮点主要有以下三个方面:一是系统性强,设计科学。课程资源包括课程知识点视频、知识拓展、紧随知识点的练习以及连接实训资料库的实训,学生只要按照系统的要求可以全面掌握系统的知识和多方面的训练,同时还有定期或不定期的模拟测试,可以及时检测学习情况。二是学习时间灵活,学生可以自主选择学习时间,把握学习进度,且可以反复学习,不受课堂时间的限制。三是学习的效果可以及时反馈。课堂练习是可以多次反复练习的,学生可以多次练习直到全部理解该知识;学习过程中若有任何疑问可以随时在讨论区提出,网校老师及任课老师会第一时间解答;所有的学习数据都有记录,学习的过程有迹可查,不仅有详细的统计数据,还以金豆的数量直观展示出来。可以说翻转课堂的线上教学部分是我院推行行程式考核的一个很好的辅助工

具,它使过程的记录更客观、更全面、更有说服力。

2. 课堂教学设计。翻转课堂区别于传统课堂教学的核心是以学生为中心重新进行课程的设计,为确保“所有学生均能获得成功”,教师要将课程架构、课堂讲授、沟通、互动测验、实训及反馈等内容予以整合。为了让更多的学生获得本课程的“成果”,在课堂教学中采用了随堂测验、角色扮演、交流反馈、示教与回复示教、实验实训等教学方法,着重学生的产出与能力,鼓励学生进行深度思考、相互协作、及时反馈和行动。

课前,学生根据每周任务单的内容和要求在线上进行课前学习,在课堂教学中,教师首先检查学生课前学习的效果,将线上学习所发现的问题在课堂内化阶段进行解决。重点是配合线上学习效果进行归纳、巩固和拓展。通过问题引导式,检查学生的掌握情况;采用思维导图总结归纳已学习的知识点;讲解最新会计发展前沿,激发学生学习兴趣,拓宽学习视野;以小组为单位进行合作性学习、小组讨论,角色扮演等实践实训,培养团队协作能力和组织管理能力。另外,学生在线上出现的疑问可通过线上和线下两个途径提出,在答疑解惑过程中注重讲解知识原理,不单单告诉学生是什么,而是注重引导学生思考为什么,锻炼学生的逻辑思维能力。

三、会计学翻转课堂线上执行情况调查

知己知彼方能百战不殆,课堂教学不是教师的自编自导自演的独角戏,是教师与学生的互动和相互成长,因此进行课程设计时,必须了解学生的知识背景,学习方式和学习意愿,同时结合会计学学科知识的特点,结合现有信息技术,进行课程设计。

翻转课堂要求学生应提前对教师提供的学习资源进行观看与学习,这就要求学生应具备良好的自主学习意识与能力。为了解学生开展线上学习的客观条件、学习方式和学习意愿,对财政学1702、1703班75名学生展开了问卷调查,收回问卷65份。

1. 线上学习的客观条件。58个学生(89%)满足手机随时随地上网并进入教学平台学习,其中7个学生(11%)回答的否,不能进入平台的原因是手机不兼容“掌上高校”APP(后期已解决此问题),有2个学生反映网速较慢,容易卡机或者出现突然自动退出系统的情况,还有4人出现签到不成功现象。

2. 线上学习方式。56个学生(86%)采用手机学习的方式,只有9人会采用电脑或者手机加电脑的方式学习。且学习的时候只有39个学生(60%)会采用一边学习一边记笔记的方式学习;25个学生(38%)会先完整听完本章视频,再重点听其中某些部分;22个学生(34%)会像看电影一样走马观花的看一遍;能够下载讲义打印出来,对着听,不清楚再标注的学生只有3个(5%)。

3. 能够在线上学习的时间。22个学生(34%)一周用于线上学习的时间少于3小时,34个学生(52%)一周用于线上学习的时间约3-5小时,8个学生(12%)一周用于线上学习的时间约5-10小时,仅有1个学生(2%)一周在线学习时间超过10小时。传统教学中每个同学一周的课堂学习时间平均约28节课,合计为21小时,线上学习时间占课堂学习时间的10%-25%,大部分学生仍然习惯传统的课堂学习,但是也有大部分学生(64%)表示愿意尝试新的学习方法。

4. 是否希望进行“线上+线下”教学改革。9个学生(14%)非常希望,42个学生(64%)认为可以进行尝试,14个学生(22%)不希望。

以上问卷调查显示,学生基本具备了线上学习的客观条件,但是线上学习的方式还有待改进,若不能在线上进行深度学习,线上学习的效果将会大打折扣;线上学习的意愿还不够强,还需要教师加强课外督促和补充课堂教学。

四、会计学翻转课堂的教学效果反馈

翻转课堂的效果一方面取决于学生的自主学习意愿和学习方法,另一方面取决于教师的课程

设计。针对本次翻转课堂对学生开展的问卷调查显示:

1. 线上学习视频授课的效果。29 个学生(45%)认为线上学习后,对知识点的把握摸棱两可,25 个学生(38%)认为听懂了,但是不会做题,只有 9 个学生(14%)反映听懂了,也能做题,还有 2 个学生(3%)认为完全没有听懂。会计学课程的专业性、规范性强,其有一套独立的理论方法体系,学生在学习的时候出现理解不透彻是很常见的现象,且理论比较枯燥而抽象,要将理论与实务结合起来必然有一个理解的过程,因此要将线上教学的不足通过现场教学进行弥补,在课堂教学过程中,要注重教授学生解决实务问题,对于生涩的理论通过关键词梳理清楚,再通过简单生活化的案例将抽象的理论具体化,通过流程图、思维导图等形象地将复杂的知识点梳理出来。针对线上学习吃不透的问题,后期将课堂教学进行了调整,理论部分重在答疑解惑,知识点梳理;工业企业资金运动的核算部分加强练习,反馈再练习;会计循环部分重在角色扮演、小组合作和实验实训。

2. 对于学习效果,学生们的归因。46 个学生(71%)认为自己是决定学习效果的重要因素,同时约 60% 的学生都认为课程的设计、课程内容、课堂环境以及授课教师也是决定学习效果的主要因素。由此可见,教师采用翻转课堂等新的教学形式和手段对激发学生的学习兴趣,提高学习效果有很大操作空间。

3. 线下现场教学的作用。55 个学生(85%)认为可解决一些在线学习的知识盲点;43 个学生(66%)认为线下课堂更加注重研究方法、批判思维的训练;35 个学生(54%)认为线下课堂可以督促学习;25 个学生(38%)认为传授了前沿知识;1 个学生(2%)认为毫无用处。

4. 课程考核方式。本次会计学课程考核采用线上 40%,线下课堂教学 30%,期末考试 30% 的比例进行设置,大大提高了对过程的考核,因为过程是获得结果的桥梁,利用现代信息技术对线上学习部分准确的记录和反馈,解决了传统课堂教学过程中行程式考核的主观性和难以捕捉的不足。调查显示,55 个学生(85%)认为该课程考核方式是合理的,10 个学生(15%)认为考核不合理。

5. 进一步完善本课堂教学改革的建议。有的建议多采取线上教学;有的希望老师多监督;有的希望还是多点线下课程;还有的表示愿意接受新的学习方式,慢慢实验。

综上所述,传统的课堂教学仍然是学生学习不可或缺的手段之一,言传身教,当面沟通仍然是获取知识的重要途径之一,但翻转课堂也有其自身的优势,比如细分课堂功能、学习时间灵活、提高学习兴趣、考核方式更加合理等。

五、总结

本次会计学翻转课堂以武汉学院的 2017 级财政学专业的会计学课堂进行翻转课堂教学改革为例,采用线上线下相结合的教学模式。与传统课堂教学相比,翻转课堂可增强我院行程式考核中对过程的控制,使教师在课堂教学中更加关注精准的过程控制、及时的反馈和师生及生生之间的互动。但通过问卷调查反映了学生的学习方式有待改变,自主学习的意愿有待加强,学生对传统课堂教学更加依赖等问题。

在今后的课程建设中,我们将进一步总结经验和不足,学习先进的教学理念和教学思想,研究翻转课堂的教学设计,继续坚持成果导向教育理念,优化课程设计,组建教师团队建设自有会计学课程线上资源,在实践中学习、应用、探索和研究现代教学方法,适应时代发展。

参考文献:

- [1]李志义. 成果导向的教学设计[J]. 中国大学教学,2015(3):32-39.
- [2]申天恩,斯蒂文·洛克. 论成果导向的教育理念[J]. 高校教育管理,2016(5):47-51.
- [3]简斌. 翻转课堂教学模式的认识误区及对策研究[J]. 教育探索,2016(2):134-136.
- [4]莫理宁. 地方院校翻转课堂的困与解[J]. 中国教育技术装备,2016(21):13-14.
- [5]祝智庭. 智慧教育新发展:从翻转课堂到智慧课堂及智慧学习空间[J]. 开放教育研究,2016,22(1):18-26.

Exploration of Flipped Classroom Teaching Reform in Light of the Outcome-based Education —Taking Accounting Course in Wuhan College as an Example

Luo Cuiying

Abstract: In the context of educational informatization, the hybrid teaching mode which combines online and offline teaching is becoming the trend of teaching reform. This paper takes the teaching reform of flipped classroom in the accounting class of finance major of Wuhan College as an example. With the application of the concept of OBE, the online and offline curriculum design is carried out, focusing on the curriculum syllabus. Online teaching is divided into two parts: one is for the students to learn autonomously and the other is for them to learn with the teacher. The offline learning is concentrated on introduction of the knowledge not covered during online learning and summary and application of the knowledge demonstrated online. In-class test, role-play, communication, feedback, experiment and training are often organized, highlighting the output and ability of students. Questionnaires are adopted to test the teaching effect of this course and the process and outcome of the reform is reviewed and analyzed, with an aim to provide reference for the future reform of flipped classroom.

Key words: Outcome-based education; flipped classroom; accounting course; teaching reform

【责任编辑:李 凌】

思辨能力培养视角下的 《商务英语综合教程》教学实践

谢承凤

摘要: 随着经济国际化的需要以及我国“一带一路”战略规划的展开,我国商务英语专业人才的培养正面临着更高的要求。《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》明确了商务英语专业学生思辨与创新能力的培养要求,《商务英语综合教程》作为商务英语专业核心课程的教材相应进行了修订,强调教师在该课程的教学实践中应大力强化对学生思辨能力的培养。

关键词: 思辨能力;《商务英语综合教程》;教学实践

中图分类号: H319

文献标识码: B

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0017-04

一、引言

在我国,商务英语教育已有多年历史。2007年,教育部正式批准在全国高校设立商务英语本科专业,这极大地推动了商务英语教育事业的全方位发展。目前,全国已有300多所高校开办了商务英语本科专业。随着全球国际化和经济国际化的需要,我国正全面展开“一带一路”的战略规划,这一意义深远的规划给我国商务英语专业人才的培养提出了更高的要求。

教育部高等学校商务英语专业教学协作组已经拟定《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》。该标准明确指出商务英语专业旨在培养能从事国际商务工作的复合型、应用型人才,明确要求商务英语专业学生应具备五种能力,即:英语应用能力、跨文化交际能力、商务实践能力、思辨与创新能力、自主学习能力^[1]。

根据《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》,“综合商务英语”课程是商务英语专业核心课程。上海外语教育出版社出版的《商务英语综合教程》于2014年入选“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材,2018年开始进行全面修订,总主编王立非教授在“修订前言”中明确指出,“本套教材主要围绕以下教学理念和原则修订:……选材和编排上不仅注重学生正确价值观的形成,而且注重思辨创新能力和自主学习能力的培养。”^[2]

二、思辨能力概述

Critical Thinking,通常译为思辨能力,又可译为批判性思维。大多数学者比较认同思辨能力是“有目的的、自我调控判断的过程,包括解释、分析、评价、推理以及对证据、概念、方法、标准的解释说明,或者对判断所依据的全部情境的考虑”^[3]。没有思辨就没有创新,教育界人士对此已达成共识。美国教育界在19世纪30年代就兴起了思辨意识的教学尝试和改革,教育家杜威主张,教育不仅需要充实人的知识结构,而且必须培养批判权威的意识。国际批判性思维专家理查德·保罗

基金项目: 武汉学院校级科研项目“应用型大学英语教学中批判性思维培养研究”(KYY201819)阶段性成果。

作者简介: 谢承凤(1981-),武汉学院外国语学院讲师,硕士,主要研究方向为英语教学法及翻译理论与实践。

(2006)也指出,思辨能力的培养是教育改革的核心。

在我国,刘儒德教授(2000)最早开始对思辨能力的内涵、意义和培养途径进行探讨。他认为,思辨能力是指“对所学知识的真实性、精确性、性质与价值进行个人的判断,从而对做什么和相信什么做出合理决策。”^[4]刘儒德特别强调培养学生思辨能力的重要性,他明确指出,教师不但需要在课堂上给学生教授思维技能,更要引导学生注意思维能力与现实生活的联系。

我国外语界学者集中关注思辨创新能力的培养与语言教学的结合。关于如何在大学阶段英语教学(包括公共英语和专业英语)中进行思辨能力培养的研究主要围绕以下三个内容展开:大学英语思辨能力培养整体策略研究,英语听、说、读、写四项技能中思辨能力培养策略研究以及英语专业具体课程思辨能力培养研究^[3]。

关于大学英语思辨能力的培养,研究者从理论构建和整体策略两方面对英语专业和非英语专业大学生思辨能力的培养进行了探讨。理论构建方面,“四层学习身份模型”,“Web2.0网络学习环境”,“行动学习理论”和“混合学习理论”是探讨得比较多的理论框架。思辨能力培养策略方面,很多学者从培养目标、课程设置、教学方法、测试方法、教材编写和师资发展等方面探讨大学英语思辨能力培养综合策略^[3]。大学英语语言技能思辨能力培养方面,学者们从英语听、说、读、写四方面对学生思辨能力培养的具体策略的探讨主要从宏观和微观两方面展开。对英语专业学生思辨能力的培养的探讨主要结合了英语专业的具体课程。

中国外语教育研究中心的文秋芳团队(2008)对我国外语专业学生思辨能力的测量工具进行了适应性的改良,在原有理论基础之上使之更适合中国学生,从而使测量结果具备良好的可靠性和有效性。同时,文秋芳教授对培养外语专业学生思维能力提出了积极的建议。

我国外语教学领域思辨能力培养研究虽然取得了上述成绩,但同时也存在以下不足:论述大学阶段英语思辨能力培养的整体策略或具体策略的文章较多,但介绍对大学生思辨能力进行测量的文章较少。实证研究较少,对学生批判思维以及课堂教学效果进行实证研究的文章很少。在语言技能思辨能力培养方面,对读、写技能的关注较多,对听、说技能的研究较少,对翻译技能的探讨更少。在思辨能力培养与英语专业具体课程渗透的过程中,关于英语专业基础课程“基础英语”和“高级英语”的研究较多,而对其他课程的研究较少。^[3]

三、基于思辨能力培养的《商务英语综合教程》教学实践

上海外语教育出版社出版的《商务英语综合教程》一共4册,每册各有8个单元。每单元分为五个部分:第一部分为激活准备,包括词汇、内容、知识和配套视听训练资料;第二部分为课文I,主要为阅读理解;第三部分为课文II,主要是阅读理解与视听练习等;第四部分为课文III,包括阅读理解与小组作业;第五部分是语言训练(包括重点词汇、语法训练、学习技能、写作技能)、跨文化商务技能训练和跨文化案例分析。

(一)教学设计

结合《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》对商务英语专业学生思辨与创新能力培养的要求,同时结合《商务英语综合教程》总主编王立非教授“注重思辨创新能力和自主学习能力的培养”的修订原则,以《商务英语综合教程1》(第二版)为例,教师在教学实践中主要从以下两方面进行教学设计:

1. 思辨能力培养策略。在课堂教学中培养学生的思辨能力,培养学生质疑的勇气和筛选的能力,教师通过营造批判性的课堂气氛,设计批判性、启发性的问题进行知识点分析,使学生在辩论、讨论中自主地寻求答案,同时结合课后练习、课外活动及相关的思维训练等培养策略,促进学生通过课程学习提高思辨能力。

在综合进行思辨能力训练的同时,结合英语语言学习的特点以及《商务英语综合教程》作为商

商务英语专业核心课程以及基础课程的属性,从听、说、读、写、译五个方面分别着手学生思辨能力培养的具体策略,以提高学生的跨文化交际能力。

在具体教学实践中,教师运用任务教学法,以学生为主体,将课堂还给学生。以《商务英语综合教程1》(第二版)为例,该教材每个单元围绕一个话题展开,其中三篇课文相互联系又各有侧重。除了第一篇课文教师重点讲解,其余四个部分的内容,包括两篇课文以及相应练习主要由学生在教师指导下完成。在教师主导的知识点分析环节,精心设计,激发学生进行思考和反馈。在学生自主学习环节,学生完成相关任务的方式——个人课堂 PPT 展示,小组讨论,口头汇报,角色扮演,书面写作等等——教师全程进行监控和跟踪指导,同时引入同行评价,从而确保该环节的实效性以及覆盖面,避免流于形式以及个别同学参与度不够的现象。

2. 思辨能力评估方式。科学合理的评价方式也是培养学生思辨能力的教学环境的重要组成部分。目前,英语教学的传统评价方式仍然主要以学生的考试成绩来评判学生英语学习能力的高低。而且,目前英语课程的考试题型主要以客观题为主,不利于培养和考查学生的思辨能力。

针对这一弊端,教师采用行程性评价方式,通过多渠道收集、分析学生学习的信息,了解学生的兴趣与需求,既重视对学生认知能力的评价,又重视对学生情感及行为能力的评价,覆盖整个教学过程中多方面的内容,突出对学生思辨能力的考核。让学生有多次机会全面审视自身的知识和能力,在不断的改正和肯定中得到提高。大力加强学生思辨能力的行程性评估,加大平时成绩权重,降低期末成绩比重,多元化的评价主体使学生的成绩更客观真实。

《商务英语综合教程1》(第二版)为考试课程,期末考试为闭卷笔试。考核内容要求知识与能力并重,一般基础知识的考核内容大约占 60%,综合能力的考核内容大约占 40%,强调对学生的综合思维能力和处理问题的能力做多方位考查。学生的课程总评成绩由平时成绩(占 40%)和期末考试成绩(占 60%)两部分构成,平时成绩中出勤、平时作业和课堂表现占 40%。其中,平时作业中的“写作”与“翻译”实践,课堂表现中的“课堂展示”“口头汇报”以及“角色扮演”环节均注重对学生思辨能力的考查。

(二) 结果与讨论

一个学期的教学实践反馈出,在本课程对于学生的思辨能力的培养方面,仍存在如下主要问题待解决:

如何培养学生对语言学习中思辨能力的自我意识?学生在长期语言习得的过程中已形成固有的被动接受和被动学习的思维模式,对语言学习中思辨能力的自我培养集体无意识。教师应引导学生深入了解当今社会对人才的需求标准,主动加强语言技能实践,扩大泛知识面,在英语语言学习中有意识地培养自己的分析、综合、判断、推理、思考和辨析能力,从而能顺利地从事深度的跨文化交流。

如何提升学生自主学习阶段的思辨能力水平?教师对学生自主学习阶段进行监控和跟踪指导,引导学生通过资料收集、课件准备、上台展示、课题讨论、同行评价等线上线下多元模式积极参与语言实践,改变学生不予甄别、全盘接受的学习思维模式,从而锻炼和提高自身的思辨能力。

如何在评估方式上体现出对学生思辨能力成长的考查?改善现有的单一课程评估方式,转变为形成性评估与终结性评估相结合、线上线下二元评价模式;调整评估内容中客观性知识考查和主观性知识考查的比例,在主观性知识的考查阶段突出对学生批判性思维成长的考查。

四、结语

对学生思辨能力的培养,不但可以帮助学生通过批判来获得知识,更会培养学生不盲从书本,不迷信权威,敢于推陈出新标新立异,敢于否定、敢于质疑,勇于创新,使学生在当今信息爆炸的学习背景下能够有选择性地从海量信息中获取有用资讯,能够对信息进行适当的评价,然后做出正确

的决策。在外语教学中应用思辨能力的理念,不仅可避免学生被动地、全盘地吸收外来文化,而且能加强学生的文化平等意识,并在此过程中取长补短,从而能够更顺利地进行深度的跨文化交际。

在外语教学中,如果忽视思辨能力的培养,学生就会缺乏主动思考,从而养成被动听讲、被动理解和被动接受的惰性思维。这样的学生只相信老师的绝对权威,不相信自己的判断,不敢质疑,一旦需要独立评判,就会不知所措。因此,在外语教学中大力培养学生的思辨能力,是社会经济发展的需要,是外语人才培养战略的需要,也是商务英语学科自身发展的需要,更是培养创新型人才的迫切需要。

参考文献:

- [1]王立非等. 商务英语专业本科教学质量国家标准要点解读[J]. 外语教学与研究,2015(2):297-302.
- [2]王立非. 商务英语综合教程1(第二版)[M]. 上海:上海外语教育出版社,2018.
- [3]厉凌华. 近十年国内大学英语批判性思维培养研究综述[J]. 陇东学院学报,2014(5):113-115.
- [4]刘儒德. 论批判性思维的意义和内涵[J]. 高等师范教育研究,2000(1):56-61.

Teaching Practice of *Business English: An Integrated Course* with the Focus on the Cultivation of Critical Thinking Ability

Xie Chengfeng

Abstract: Along with the need of economic internationalization and the development of “The Belt and Road Initiative”, the cultivation of business English professionals in China is facing higher requirements. *The National Standard for the Teaching Quality of Business English Majors in Colleges and Universities* defines the requirements for the cultivation of business English majors’ critical thinking and innovative abilities. As the textbook of a core course for business English majors, *Business English: An Integrated Course* has been revised accordingly. The teacher should strengthen the cultivation of students’ critical thinking ability in the teaching practice of this course.

Key words: critical thinking; *Business English: An Integrated Course*; teaching practice

【责任编辑:夏胜武】

基于形成性评价的行动研究

张义芬

摘要:以质性和量化研究相结合的方式,对武汉学院33名英语专业学生开展了为期一年半的行动研究。笔者执教的基础英语课程采用形成性评价方式,力求培养学生良好的学习习惯,提升语言的综合运用能力。研究发现,两年的课程结束后,学生夯实了专业基础,提高了学习主体意识和自主学习能力,养成了良好的学习习惯;教师的教学、科研能力也得到很大提升。

关键词:英语专业;基础英语课;形成性评价;行动研究

中图分类号: G642

文献标识码: A

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0021-08

一、引言

20世纪中叶,Lewin(1946)首次系统地阐述了行动研究的目的、方法和步骤,并构建出行动研究的基本理念。不久,Corey(1953)第一次将行动研究引入教育领域。之后,Kemmis & McTaggart(1982)提出了广为人知的行动研究的定义,即行动研究是一种自我反思的方式,社会工作者和教育工作者通过它来提高他们对所从事的社会或教育事业、工作过程及工作环境的理性认识和正确评价,并精辟概括出行动研究的基本过程:计划、行动、观察、反思。

自上世纪80年代中期,行动研究开始引起中国教育界的关注。王蔷(2014)综合各家之言,将行动研究的定义归纳为:(1)行动研究是一种系统的、反思性的探究活动,其核心是自我反思;(2)它由教师针对自己教学中的问题直接参与和开展调查与研究;(3)行动研究需要一系列的步骤来完成;(4)其目的是改进自己的教学实践,使教学达到最佳期望和效果,同时提高行动研究者自身对教学过程的理解和认识。王蔷(2014)认为,行动研究在理论与实践之间、培训与发展之间架起了一座桥梁,对推动课程发展、促进教育理论的动态生成、提升教师的专业自主性以及推动学生全面发展都有重要作用。然而,钱晓霞等(2016)认为,行动研究作为一种质性研究,在学术界尚没有受到足够的重视,直到近年来,随着我国高校英语教学改革持续发展,行动研究在教师的专业发展中才越来越显示其重要性。

二、研究背景

笔者执教的基础英语课(使用上外主编的《新编英语教程1-4》),涵盖听、说、读、写、译等方面的教学内容,是英语专业开设时间最长、开设学时最多的一门学位基础课(周课时6节,开设4个学期),目的是使英语专业学生打下扎实的语言基础,培养良好的语言学习习惯,提高综合运用语言的能力,同时对顺利完成高年级专业课程的学习起着关键性作用(闫晓云,2013)。李佳楣(2011)提到,如何让处于专业学习基础阶段的学生在有限的课堂时间里,高效汲取专业知识,培养专业技能,提高专业素养,是广大英语教师面临的难题。因此,提高此课程的教学质量刻不容缓,教学行动研究势在必行。此外,张晓恬(2010)、叶如帆(2011)、王建卿和王艳霞(2017)、张若兰(2017)也曾

作者简介:张义芬(1990-),武汉学院外国语学院助教,硕士,研究方向为英语教学理论与实践。

就基础英语或精读课开展过行动研究,但研究周期较短,没有确切的数据证明其长期有效性。

按学校要求,本课程对学生实施形成性评价,平时成绩与期末试卷成绩的比例为4:6。其中,平时成绩包括考勤(10%)、课堂表现(15%)和作业(15%)。Scriven(1967)首次明确提出并区分形成性评价和终结性评价。他认为形成性评价的作用主要在于对课程的不断改善,关注学生的学习过程和教师的反馈。罗少茜等(2015)则认为“形成性评价是一种以评价为导向的课堂活动范式,它以评价者的判断能力为核心,要求评价者采用、调整、设计各种适当的任务,系统地收集学生信息,并用适当的评价工具对信息进行评价分析和阐释,再反馈给评价者用于调整教和学的过程,促进学生语言能力的发展”。

形成性评价以学生为主体,旨在培养学生的主体意识和良好的学习习惯,提高学生的自主学习能力;行动研究以教学为中心,不断改善教学,提升学生的英语专业素养,二者相得益彰。然而,因为英语语言水平相对不高、学习动机不足、学习方向不明确,学生很难养成良好的学习习惯。这就彰显了教师指导的必要性。因此,本研究以学生为主体、教师为主导,旨在逐步培养学生的学习习惯和综合语言运用能力,不断提高教学质量。

三、研究设计

(一) 研究对象

本研究的对象是武汉学院英语1605班的33名学生。其中,女生28名,男生5名。他们的高考英语平均分为115分,详见图1。由此可见,大部分学生的英语属于中等水平,个体差异较大(Std = 8),最高130分,最低95分。

在第一学期的教学中,师生相处非常愉快。笔者刚研究生毕业,学生刚高考结束,对大学的教、学都有着浓厚的兴趣和高昂的热情。笔者的周课时是24节,有晚间的课,备课时间、精力有限,但学生们课上踊跃发言,师生互动、生生互动较多,课后认真完成作业。学生本学期的形成性评估情况见图2。笔者在学期总结中概括了学生的学习情况,也初步拟定了下学期的改进方案——“在本学期基础英语教学的基础上,增加课堂吸引力,多给学生补充英美文化背景知识,强化学生的发现学习、合作学习理念。”(学期1形成性评价总结)

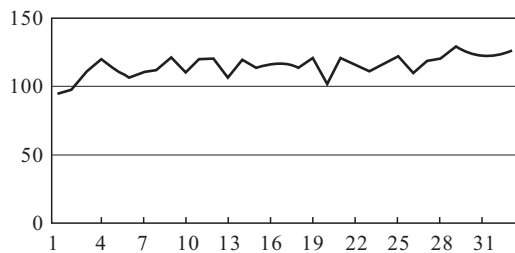


图1 研究对象的高考英语成绩分布

了下学期的改进方案——“在本学期基础英语教学的基础上,增加课堂吸引力,多给学生补充英美文化背景知识,强化学生的发现学习、合作学习理念。”(学期1形成性评价总结)

(二) 研究问题

第二学期伊始,学生刚入大学时的好奇、热情和学习动力逐渐削弱,课堂上主动发言的学生越来越少,学生学习主动性降低。从学期初的学生周记来看,部分学生厌学、迷惘,觉得大学生活与预期大相径庭,校园生活很无聊,英语专业学习很难,自信心受挫,对学习、生活失去热情,不知如何改善现状。以下是典型的学生周记语段:

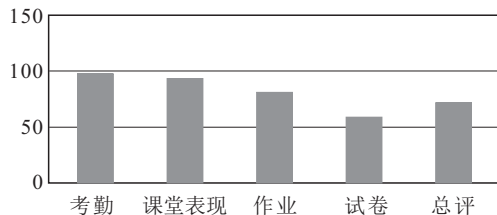


图2 学生第一学期的考核情况

“After learning the basic English, I realize that my English is so poor, including the grammar, reading, vocabulary, etc. To tell the truth, I found I can't learn too much during the class, there are so much we have to do after class, so I feel very tired. College life isn't like what I had expected in high school... I used to make the English as my strong points, but now everything has changed...”(X 学生周记)

对于学生的困惑、迷茫,笔者非常震惊。笔者读研的方向为英语教学理论与实践,也曾参与过王蔷教授负责的行动研究项目。因此,笔者结合理论与实践知识对教学进行反思,做出以下思考:

1. 如何改善课堂教学,维持学生的学习兴趣?

2. 如何引导学生树立正确的学习观?

3. 如何培养学生的主体意识?

(三) 行动研究方案的设计与实施

在前人研究的基础上,王蔷(2014)总结了开放型和定向型两种行动研究的基本过程。本研究属于前者,根据学生的学习情况及时调整研究方案。参照何泽(2017),研究过程简化为图3。

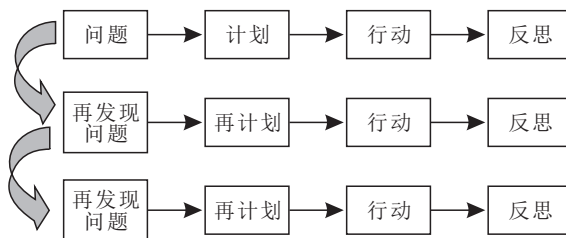


图3 本行动研究过程图

表1呈现了研究期间的主要活动类型、教师活动、学生活动和设计意图。在第一学期时,已开展过角色扮演、分组解析文段、英语美文朗诵活动;听写形式为教师念单词,学生写单词、词性和词义。

表1 行动研究活动设计概览

学期	活动类型	教师活动	学生活动	设计意图
2	1) 角色扮演; 2) 分层次解析文本; 3) 用英英纸质词典; 4) 课前晨读; 5) 新闻汇报; 6) 撰写周记和书信; 7) 分组介绍单元背景知识; 8) 单元词汇测试	提供角色扮演情景和必要词句;从语音语调、词汇、语法、翻译方面引导学生解读文段;鼓励学生用纸质版牛津、朗文等英英词典;督导晨读;鼓励学生阅读BBC, VOA, CNN, China Daily 等英语新闻;每次抽取 1/4 学生的周记、书信予以反馈;对每组学生的 PPT 予以修改建议;听写时念词汇的英文解释	自由分组(一般按宿舍分)进行角色扮演、文段解读;小组互评;查英英词典,关注词的音标、词性、英文释义等;提前到教室朗读;主动分享、汇报新闻;学生互评周记、书信,收到教师或同伴反馈后,改写周记;学生分组制作、修改并讲解单元话题背景 PPT;学生听写时写单词、词性和(或英)文释义	培养学生的思辨、口头表达能力;提升小组合作意识;引导学生多维度关注词汇;培养学生的晨读习惯;引导学生关注时事;培养学生用英语思考和写作习惯;拓展学生的文化背景知识及自学、合作学习的能力;巩固学生对英语释义的掌握
3	1) 分组讲解词汇、描写人物、赏析段落、虚构故事等; 2) 学生主动发言、汇报新闻、微信实时上传思维导图等; 3) 单元重点词句测试(词汇填空及长难句的翻译、改述); 4) 概述、读后感、记叙文和议论文写作练习	在学期初,遵循组内异质、组间同质的原则,将学生按照前一年的表现重新分组;以组为单位对学生进行整体评价;建立班级微信群,线上提供实时反馈;观察并记录每位学生的课堂表现、作业完成情况;给予学生写作反馈和总结	学生按教师要求分组完成学习任务;充分发挥个人的学习主动性,及时在微信群分享学习成果;给同伴提供写作反馈,并在收到同伴反馈(一稿)和教师反馈(二稿)后改写;适应并完成新的单元测验	之前以宿舍为单位分组的效果不佳。为了互帮互助,对学生进行重新分组;课程微信群的建立,方便师生互动、生生互动;词句测试旨在强化语境概念;各类写作练习培养学生灵活的写作能力
4	1) 用头脑风暴、Think-Pair-Share 及角色扮演进行话题热身; 2) 随机分组、拼图讨论课文文本(尝试全英文分析); 3) 在微信群发晨读音频; 4) 个人主动发言、分享新闻; 5) 单元词句测试(自主默写单元的 5 个生词 + 2 个句子); 6) 课文概述及议论文写作	搜集话题相关资料,提出 3 ~ 5 个问题供学生思考和讨论;先在全班循环数数,随机分成 8 组;教师巡视课堂,观摩各小组的讨论,并在学生需要时提供帮助;待学生讨论完后,学生进行拼图分组,即从每个小组里随机抽取 1 位学生构成 4 个大组,教师依次到各大组旁听,适时适度予以反馈;听学生晨读音频,单独给学生改善建议	独立思考问题,画出思维导图后再与同伴讨论并在全班、微信群分享;每组成员在组内对文章某段落的语音、词汇、语法、修辞、改述、翻译进行讨论,并做笔记;拼图分组后,每位学生负责从语音、词汇、语法、修辞、改述、翻译方面详细讲解该段落,其他学生倾听、做笔记并提问;坚持晨读,并发英语晨读音频。	培养学生独立思考、梳理思路的习惯;增加小组成员间的新鲜感,避免其他分组方式带来的不适感;增强学生的学习主体意识、参与度、集体荣誉意识和合作能力;保持晨读的习惯,借助微信予以及时的个别辅导;培养学生欣赏语言之美的习惯

四、研究结果分析与讨论

(一) 第一行动研究的效果与反思

1. 效果。第二学期,笔者周课时 18,备课的时间和精力较为充分,教学活动较为丰富,学生作业也改得更频繁。“从学生的学期总结以及最后一节课与学生分组面对面交流后发现,用纸质词典查单词及其英文解释、看英语新闻、写周记、做 presentation 这些教学活动都让学生受益匪浅,不断养成良好的英语学习习惯,提升英语专业素养。”(学期 2 形成性评价总结)

“Each class we should bring a paper dictionary and look up unknown words in it. I think it's a good habit.”(X 学生周记)

“Because of this lecture,we recognized the importance of teamwork.”(第 4 组学生做完背景 PPT 后的周记)

“And the teacher ask us to read the news every morning. I think it's an interesting thing. I can learn a lot of funny things when I read the news from China Daily or BBC. This request really helped us to build a good habit.”(S 学生周记)

2. 反思。“但是,个别学生也指出,本学期基础英语(2)教学任务多,学习压力大,教师课堂语言缺乏趣味性和幽默感。此外,不少学生也意识到自己本学期的学习热情、主动性较上学期明显减弱。从课堂活跃度也可以看出,一方面是教室的原因,本学期都是在语音教室上课,学生自觉性较低,容易走神或者做其他与课堂教学无关的事情;另一方面是学生对大学、对专业学习的热情、新鲜感减弱,随着学习难度的加大,学业任务的加重以及外在事物的诱惑、干扰,学生陷入了被动、消极学习的状态。”(学期 2 形成性评价总结)

“To be honest,I'm not satisfied with my attitude in study this semester,I didn't devote myself to learning,and always be late for class,I feel very regretful now. I'm lost in learning English,no plan,no confidence,not aim ... It's just that the class is always out of touch with the teacher,and always was distracted and forgotten what did the teacher say.”(X 学生周记)

笔者观摩课堂时发现,分组解析文本文段的效果没有第 1 学期在阶梯教室时好。一学期下来,学生积极发言次数逐渐减少。周记无明确话题、体裁要求,学生不知写什么。多数学生记流水账,甚至有学生直接要求提出写话题作文;仅少数学生能将课堂所学融合在周记中。教师没有逐一阅读、反馈;反馈时多用祈使句给予笼统的评价。而书信写作多为练习册上的连词成句、连句成篇练习,缺乏真实的语境和读者。此外,个别学生认为教材生词太多,查纸质词典占据过多时间。

(二) 第二轮行动研究的效果与反思

1. 效果。第三学期的分组方式大幅调整——笔者根据学生上一年的总评成绩,按照高、中、低三个层次来搭配,4 人一个小组,有 1 名优生(小组长)、1 名后进生、2 名中等生,主要负责单元 Reading 1 词汇讲解,并尝试用英文分析文段语法。前 2 组学生做完词汇展示后,由于学生或是准备不充分、发音多处错误、协调不合理、缺少互动,或是没有提前将 PPT 发给笔者并在收到教师反馈后修改 PPT,而教师一味批评,没有适当肯定学生的付出,激起了两组学生(尤其是小组长)的不满。

“Sorry but I have to say the pattern may not be a good idea. Personally, addressing the vocabulary in class wastes much of our time since we have previewed it before. And I don't think it can help us build relationships. Instead, it aggravates the embarrassing atmosphere. The ideal picture of yours can't be achieved. Teamwork do mean a lot in our future work. But actually we do more individual thinking ...”(第一小组组长的总结)

后来,笔者给学生讲了心理学上的两个概念——“舒适区”Comfort Zone)和“最近发展区”(Zone of Proximal Development),并向学生解释了分组的依据和目的,尝试鼓励、表扬学生,学生逐渐

接受此分组方式。但是,本学期第一个月课堂气氛相对紧张,主动发言的学生明显减少。

后来,笔者有幸参加2017年中西部高校新入职教师国培计划。国培后,笔者在班上建立了微信群,并着手改进课堂活动。如让学生画思维导图,用一句话概括文本的体裁、中心思想、写作风格,并请每位学生将自己的成果拍照发至微信群。教师在全班表扬学生的长处;借助Padlet及UMU互助平台开展自由思考、小组评价等活动;用Think-Pair-Share开展口头讨论;用Random Name Picker随机抽取学生或小组完成任务,用Online Timer设置任务时间,活跃了课堂气氛,有效提升了课堂教学质量,师生关系、生生关系极大改善。

2. 反思。鉴于笔者英语学习的经验、当下英语专业严峻的就业形势,笔者对该班要求很严格,以关爱学生、帮助学生提升专业素养为宗旨开展教学,但笔者忽略了学生们的心理感受。“下课后我找那位小组长聊天,(小组长不正面对着我,也不看我的眼睛)……这次聊天让我想起了督导的建议——一定要多鼓励学生,虽然他们已经是大学生了……所以,我会多注意鼓励学生,肯定他们的长处、优点,换一种方式提醒他如何完善、提高……”(学期3教学反思)

笔者真正认识到认可、表扬学生的重要性是在参加国培期间。“培训对我触动最深的是赏识教育这一教学理念。课上绝不能让学生当场出丑,不能公开批评学生,课后再私下沟通;教师要适应学生的身心发展特点,晓之以理,动之以情,建立好的师生关系,否则容易引来学生的冷暴力。在我过去一年的教学中,我对学生的负面反馈多于正面反馈,忽视了学生渴求认可、褒扬的心理需求。听完湖北大学明教授的讲座后,我幡然醒悟,方才知肯定、鼓励、表扬学生的重要性。学生的优点、亮点务必要公开表扬,缺点、需完善的地方一定要私下沟通、交流。在未来的教学中,我一定努力发现学生的闪光点,鼓励学生不断进步,与学生建立良好的师生关系。”(国培的心得体会之一)

(三) 第三轮行动研究的效果与反思

1. 效果。学生逐步养成了独立思考和理清思路的习惯;采用拼图讨论后,课堂气氛轻松、活跃,学生分组讨论的积极性、投入度、学习的自主性、学习动机明显提高,班级学风优良,师生间、学生间的关系融洽。在拼图讨论的过程中,每位学生都扮演了小老师的角色,学习成就感、趣味性及学习效率明显提高。在两轮讨论后,教师在全班进行反馈与评价,重点在于表扬、鼓励学生的投入,并就学生讨论时普遍存在的问题进行分析、解惑。

临近期末,笔者通过对话日记(Dialogue Journal)的形式与学生们用英文交流想法,第一次给出了几个话题供学生选择,之后便自由写作。笔者此时不再关注语法,只关注内容。令笔者惊喜的是,学生的英文写作出乎意料地流畅。其中,L学生特意肯定了拼图分组——“And there is another thing I want to say which is our recent class mode. It makes our class become more active and interesting, meanwhile, we students can be more familiar with each other. Thanks for doing that.”

两年的相处让师生都成长了不少,学生领会到了教师的良苦用心,肯定了基础英语课老师的付出,纷纷表示感谢和不舍——“To be honest, I think you are the teacher who has exerted the greatest influence on me in university”(W学生对话日记节选)。最让笔者感动的是,该班班长在对话日记中写道“I want to be a teacher like you.”

2. 反思。两年的相处,384课时的基础英语教学让笔者与33名英专学生建立了亲切的师生关系。笔者逐渐深入到学生中去,了解学生需求,努力提升学生的专业素养,关注学生的心理成长和校园生活,对此学生在教务网上评教时写道,“很关心我们,说实话虽然只是我们的任课老师,却比我们的辅导员更关心我们的平时生活”。这是笔者参加工作以来带的第一届学生,尽心尽力付出了两年,给4学期的教学画上了圆满的句号(学期4-2018-6-29教学日志)。

(四) 学生形成性评价考核变化

如表2,学生整体考勤状况较好,在第3学期考勤相对较低,有显著影响($F(3,96) = 4.57, p < 0.05$)。重复对比结果显示,学生在第2学期的考勤情况明显优于第3学期($MD = -4.00$)。

表2 单因素组内方差分析($n=33$)

	学期1		学期2		学期3		学期4		F (3,96)	Repeated Contrasts
	M	SD	M	SD	M	SD	M	SD		
考勤	98.55	4.41	97.82	5.96	93.82	11.29	96.48	5.24	4.57	学期2 > 学期3
课堂表现	93.58	8.87	95.33	5.00	91.55	6.32	97.76	4.68	11.63	学期4 > 学期3, 学期2 > 学期3
作业	82.61	14.53	87.64	11.71	85.18	14.74	88.18	9.98	2.73	
期末试卷	59.58	9.84	68.06	9.46	72.61	8.95	71.33	7.72	26.20	学期3 > 学期2, 学期2 > 学期1
总评	71.97	8.18	78.00	6.89	79.61	7.28	80.39	6.56	22.68	学期2 > 学期1

* $p_1 < 0.05, p_2 < 0.05, p_3 > 0.05, p_4 < 0.05, p_5 < 0.05$

就课堂表现而言,行动研究的深入也带来了显著差异($F(3,96) = 11.63, p < 0.05$)。其中,学生第4学期的课堂表现明显优于第3学期($MD = 6.21$),但学期3的课堂表现次于学期2($MD = -3.78$),整体成上升趋势。学生的作业情况无显著差异($F(3,96) = 2.73, p > 0.05$),完成情况一直良好,并有所改善。再者,学生的期末试卷得分有显著差异($F(3,96) = 26.20, p < 0.05$)。其中,学期3与学期2($MD = 4.55$)、学期2与学期1($MD = 8.48$)有显著差异。按学校要求算出的总评成绩有显著差异($F(3,96) = 22.68, p < 0.05$)。其中,学期2与学期1有显著差异($MD = 6.03$);学生的总评成绩稳步上升。

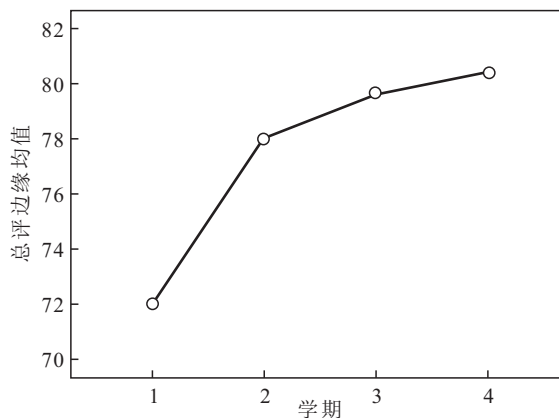


图4 学生4学期形成性评价曲线变化图

五、结束语

这次行动研究让教、学双方都受益匪浅,师生实现了共进、共赢。一方面,促进了笔者不断自我反思、自我教育、自我改进,深化了对教育学、心理学和教学法等理论的理解,逐渐熟稔学生的心理发展特征,褪去学生时的稚气,成为一名较为稳重、灵活的教师,赢得了学生的认可和信任,为教学水平的提高打下了坚实的基础;另一方面,学生们也逐渐适应了大学阶段英语专业的学习,对自己有清晰的认知,逐步养成良好的学习习惯,增强了学习主体意识、合作学习和自主学习能力。此外,整个行动研究过程也是师生、生生不断沟通、交流的过程,教师与学生、学生与学生之间建立了良好的关系。因此,教师应如王蔷、张虹(2012)所言,在行动中研究,在研究中发展,实现教与学、师与生的共同发展。

参考文献:

- [1] Corey, S. Action Research to Improve School Practices[M]. New York: Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 1953.
- [2] Lewin, K. Action Research and Minority Problems[J]. Journal of Social Issues, 1946(2): 34-46.

- [3] Kemmis, S. & McTaggart, R. The Action Research Planner[M]. Geelong, Victoria: Deakin University Press, 1982.
- [4] Scriven, M. 1967. The Methodology of Evaluation[A]. In R. W. Tyler, R. M. Gagné and M. Scriven (eds.). Perspectives of Curriculum Evaluation[C]. Chicago: Rand Mc Nally, 1967:39-83.
- [5] 何泽. 高中英语文学阅读教学行动研究[D]. 华东师范大学博士论文, 2017.
- [6] 李佳楣. 地方院校英语专业精读课程教学行动研究探索[J]. 南昌教育学院学报(外语研究), 2011, 26(2): 146-148.
- [7] 罗少茜, 黄剑, 马晓蕾. 促进学习: 二语教学中的形成性评价[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.
- [8] 钱晓霞, 陈明瑶, 刘瑜. 基于课堂教学研究的外语教师专业自主发展: 反思与行动[M]. 北京: 中国书籍出版社, 2016.
- [9] 王建卿, 王艳霞. 英语专业思辨性阅读课堂教学行动研究——基于“精读”课的“4P”教学模式实践[J]. 长治学院学报, 2017, 34(1): 95-98.
- [10] 王蔷. 英语教师行动研究(修订版)[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.
- [11] 王蔷, 张虹. 高校与中学英语教师合作行动研究的实践探索: 在行动中研究、在研究中发展[M]. 上海: 上海教育出版社, 2012.
- [12] 闫晓云. 教学行动研究在英语专业综合英语教学中的应用[J]. 集宁师范学院学报, 2013, 35(3): 75-78.
- [13] 叶如帆. 从追求新奇到回归基础训练——对大学英语精读课堂教学的行动研究[J]. 中国外语教育(季刊), 2011, 4(1): 36-40.
- [14] 张若兰. 教学行动研究与教师专业能力培养——以“综合英语”教学为例[J]. 教育观察, 2017, 6(19): 47-48.
- [15] 张晓恬. 教学行动研究在大学英语专业课堂教学中的应用[J]. 佳木斯大学社会科学学报, 2010, 28(4): 182-183.

Action Research on Formative Assessment

Zhang Yifen

Abstract: This action research is conducted on 33 English majors of Wuhan College for one year and a half, with the mixed methodology of qualitative approach and quantitative approach. Based on formative assessment, basic English course, taught by the author, is supposed to develop students' learning habits and promote their comprehensive linguistic competence and skills. After two years' study of this course, students' knowledge of English is consolidated, besides, their self-awareness of learning and learner autonomy are improved, and scientific learning habits are cultivated. Moreover, the author's capability of teaching and research has been exceedingly enhanced.

Key words: English major; basic English course; formative assessment; action research

【责任编辑:盖卫东】

基于灰色预测模型的中国人口增长问题研究

吴小霞

摘要: 随着中国人口的不断增长,如何采取有效的方法统计中国人口增长速度,已成为有关部门关注的热点。根据中国 1985—2016 年逐年人口统计数据,采用灰色预测法构建中国人口增长预测模型 GM(1,1),并通过调整时间长度,对比分析数据提高预测的精度,得出中国人口在 2021 年将达到 14.2 亿,为中国人口发展趋势提供了可靠的参考信息。

关键词: 人口增长;灰色预测模型;人口预测

中图分类号: TP301.6

文献标识码: A

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0028-06

中国是世界人口最多的国家,人口过多一直是影响其经济发展的一个重要因素。截止 2017 年,根据人口抽样调查统计,由中国统计年鉴显示我国人口已达 13.9 亿,与 2010 年(13.4 亿)全国人口普查相比,7 年时间人口增加了 3.73%,年平均增长约为 0.5%,增长速度低于 2010 年以前。

目前,人口增长预测方法有很多,且大部分方法随着应用和发展已日趋成熟,例如线性回归法、曲线拟合法、分析预测法、马尔萨斯模型等。其中,曲线拟合预测法主要是利用过去人口增长情况,对未来人口发展趋势进行拟合预测。若人口增长幅度波动较大,在某一时间内骤然下降或猛然上升,则可考虑采用指数函数进行预测。分析预测法则通过推算得出未来人口增长幅度,它不涉及公式计算。本文主要研究如何在中国人口增长问题中构建灰色预测模型,并解决提高预测模型的精度问题。

一、灰色预测模型

灰色理论是华中科技大学邓聚龙教授于 1982 年提出的。它的理论概念是通过少量的、不完全的信息,建立灰色微分预测模型,对事物发展规律作出长期的模糊性的描述。灰色理论不是针对原始数据建立模型,而是采用一次累加生成新的数据建立预测模型 GM(1,1)。灰色预测主要用于灰色时间序列预测,在应用上涉及问题很多,例如气象预报、地震预报、交通事故次数的预测、病虫害预报、人口预测与分析等。

本文以 MATLAB 为计算工具,研究传统的灰色预测模型 GM(1,1)在中国近 30 年来的人口统计数据应用,并分析了导致预测值偏差的原因。事实表明,在适当调整原始数据的时长的情况下,灰色预测模型的预测结果具有较高精度,可以有效利用 GM(1,1)模型进行人口预测。

二、中国人口近 30 年增长的灰色预测

考虑中国人口数据,通过查阅中国统计年鉴,提取 1985 年到 2016 年全国人口数据,如表 1 所示。

作者简介: 吴小霞(1979-),武汉学院信息工程学院副教授,博士,研究方向:统计预测与数据分析。

表 1 1985 年—2016 年中国人口数据

序号	1	2	3	4	5	6	7	8
时间/年	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
人口/万	105 851	107 507	109 300	111 026	112 704	114 333	115 823	117 171
序号	9	10	11	12	13	14	15	16
时间/年	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
人口/万	118 517	119 850	121 121	122 389	123 626	124 761	125 786	126 743
序号	17	18	19	20	21	22	23	24
时间/年	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
人口/万	127 627	128 453	129 227	129 988	130 756	131 448	132 129	132 802
序号	25	26	27	28	29	30	31	32
时间/年	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
人口/万	133 450	134 091	134 735	135 404	136 072	136 782	137 462	138 271

由表 1 绘制中国人口数据的柱形图,如图 1 所示。可见,从 1985 年到 2016 年的 32 年时间里,中国人口从 105 851 万人增加到 138 271 万人,其增长趋势较为平稳。

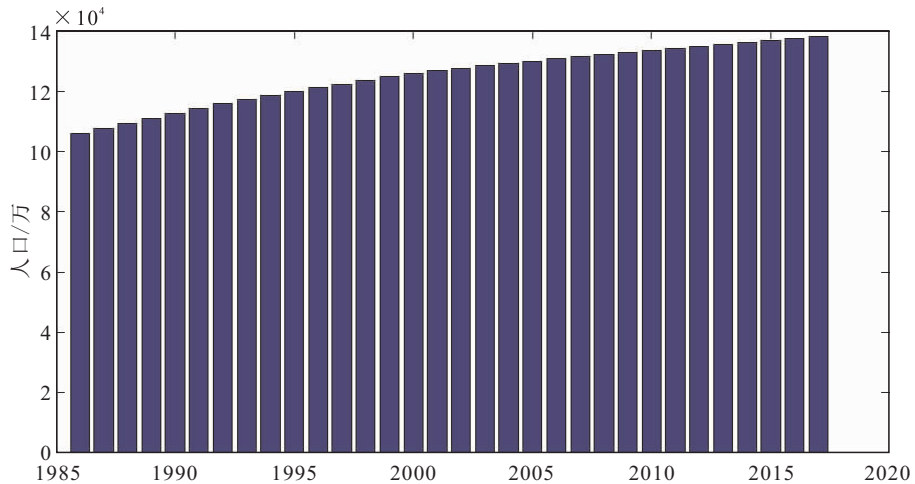


图 1 中国人口柱形图

(一) 数据的检验与预处理

为了保证 GM(1,1) 建模方法的可行性,需要对已知数据做必要的检验处理。建立中国人口数据时间序列如下:

$$x^{(0)} = (x^{(0)}(1), x^{(0)}(2), \dots, x^{(0)}(32)) = (105851, 107507, \dots, 138271)$$

计算该数列的级比:

$$\lambda(k) = \frac{x^{(0)}(k-1)}{x^{(0)}(k)}, \quad k = 2, 3, \dots, 32 \quad (1)$$

由(1)式计算的级比结果见散点图2。由于所有的级比 $\lambda(k) (k = 2, 3, \dots, 32)$ 都落在可容覆盖区间 $(e^{-2/(32+1)}, e^{2/(32+1)}) = (0.9412, 1.0625)$ 内, 则数据列 $x^{(0)}$ 可以建立 GM(1,1) 模型且可以进行灰色预测。

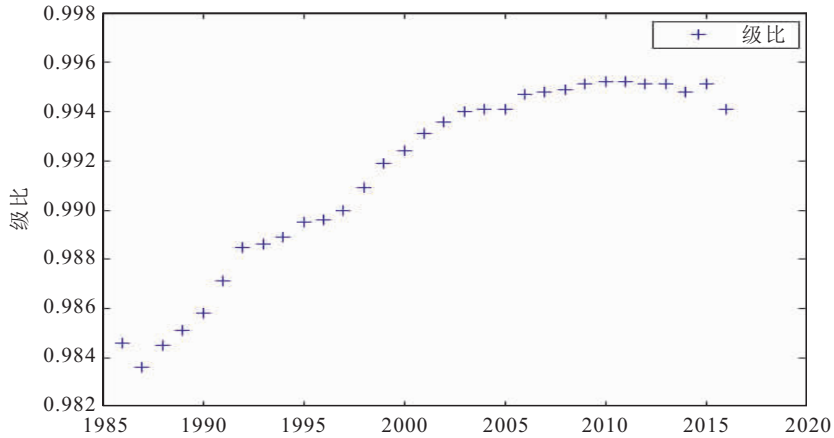


图2 中国人口数据的级比

(二) 建立传统 GM(1,1) 模型

对原始数据 $x^{(0)} = (x^{(0)}(1), x^{(0)}(2), \dots, x^{(0)}(32))$, 通过一次累加运算生成累加序列:

$$x^{(1)} = (x^{(1)}(1), x^{(1)}(2), \dots, x^{(1)}(32)) = (105851, 213358, \dots, 4005205)$$

其中, $x^{(1)}(k) = \sum_{i=1}^k x^{(0)}(i), k = 1, 2, \dots, 32$ 。

根据一次累加数据绘制的散点图以及二项式拟合曲线如图3所示。

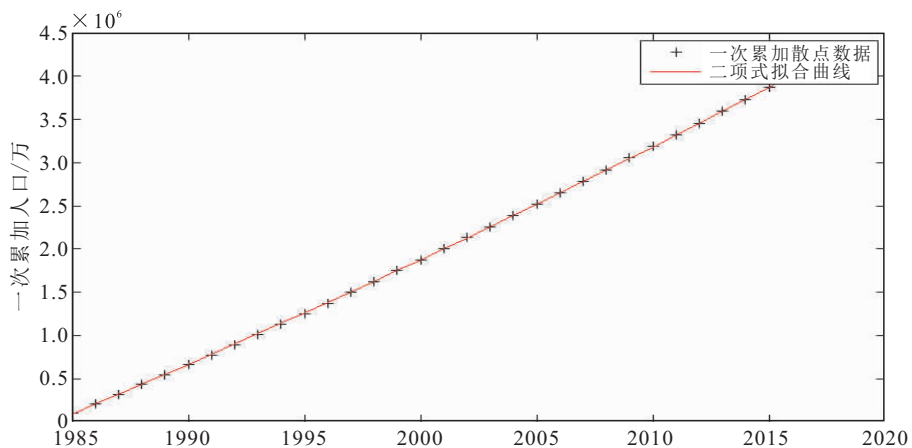


图3 中国人口数据的一次累加散点图及二项式拟合

$x^{(1)}$ 的均值生成序列为

$$z^{(1)} = (z^{(1)}(2), z^{(1)}(3), \dots, z^{(1)}(32))$$

其中, $z^{(1)}(k) = 0.5x^{(1)}(k) + 0.5x^{(1)}(k-1)$, $k = 2, 3, \dots, 32$ 。

根据数据列 $x^{(0)}$ 和 $z^{(1)}$ 建立灰微分方程:

$$x^{(0)}(k) + az^{(1)}(k) = b, k = 2, 3, \dots, 32 \quad (2)$$

其中, a, b 为未知参数。相应的白化微分方程为

$$\frac{dx^{(1)}(t)}{dt} + ax^{(1)}(t) = b \quad (3)$$

记 $u = (a, b)^T$, 构造数据矩阵 B 及数据向量 Y 如下:

$$B = \begin{pmatrix} -z^{(1)}(2) & 1 \\ -z^{(1)}(3) & 1 \\ \vdots & \vdots \\ -z^{(1)}(32) & 1 \end{pmatrix}, \quad Y = \begin{pmatrix} x^{(0)}(2) \\ x^{(0)}(3) \\ \vdots \\ x^{(0)}(32) \end{pmatrix}$$

则由(2)式构成方程组 $Bu = Y$, 可用最小二乘法求得参数 a, b 的估计值:

$$\hat{u} = (\hat{a}, \hat{b})^T = (B^T B)^{-1} B^T Y$$

代入具体数据计算, 得到参数估计值:

$$\hat{a} = -0.0077, \hat{b} = 110630$$

于是白化微分方程(3)可以改写为

$$\frac{dx^{(1)}(t)}{dt} - 0.0077x^{(1)}(t) = 110630 \quad (4)$$

求解微分方程(4)得

$$x^{(1)}(t) = [x^{(0)}(1) + 14437000]e^{0.0077(t-1)} - 14437000 \quad (5)$$

再令 $t = k + 1$, 于是由(5)式得到一次累加生成数列 $x^{(1)}$ 预测值:

$$\hat{x}^{(1)}(k+1) = [x^{(0)}(1) + 14437000]e^{0.0077k} - 14437000, k = 1, 2, \dots, 31$$

从而可以得到原始人口数据 $x^{(0)}$ 的预测值:

$$\hat{x}^{(0)}(1) = x^{(0)}(1), \hat{x}^{(0)}(k+1) = \hat{x}^{(1)}(k+1) - \hat{x}^{(1)}(k), k = 1, 2, \dots, 31 \quad (6)$$

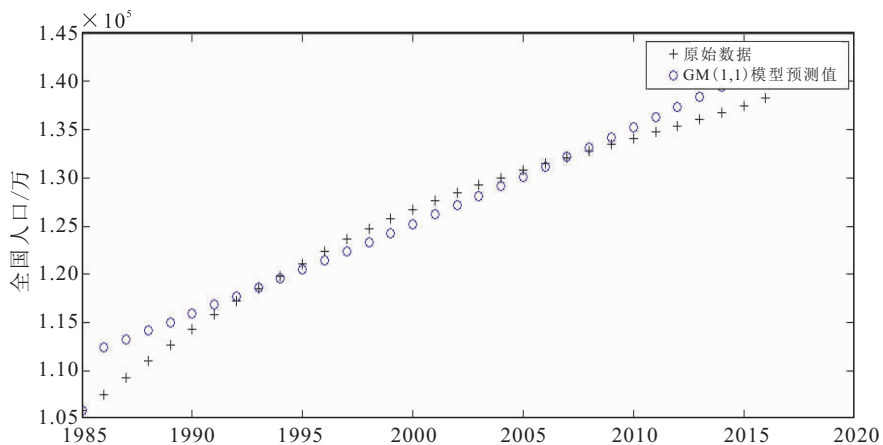


图4 中国人口数据 G(1,1)模型的预测值

由公式(6)得到的 GM(1,1)模型的预测值与原始数据的比较见图4。由图4可见,虽然 GM(1,1)模型的预测值可以用于估计原始数据,但是它们二者之间存在误差,这个误差在图4的两侧表现尤为突出。因此,有必要考察 GM(1,1)模型的精度。

(三) GM(1,1) 模型的精度检验

为了判断灰色预测模型的可行性,现利用残差检验和级比偏差检验来定量分析 GM(1,1) 预测模型。

首先,进行残差检验:计算相对残差

$$\varepsilon(k) = \frac{x^{(0)}(k) - \hat{x}^{(0)}(k)}{x^{(0)}(k)}, k = 1, 2, \dots, 32 \quad (7)$$

如果对所有的 k , 有 $|\varepsilon(k)| < 0.1$, 则认为达到较高的要求; 否则, 若对所有 k , 有 $|\varepsilon(k)| < 0.2$, 则认为达到一般要求。

其次,进行级比偏差值检验:计算级比偏差值

$$\rho(k) = 1 - \frac{1 - 0.5a}{1 + 0.5a} \lambda(k), k = 2, 3, \dots, 32 \quad (8)$$

此处 a 为发展系数,采用估计值 $\hat{a} = -0.0077$ 代入。如果对所有的 k , 有 $|\rho(k)| < 0.1$, 则认为达到较高的要求; 否则若对所有的 k , 有 $|\rho(k)| < 0.2$, 则认为达到一般要求。

由公式(7)和(8)计算相对残差和级比偏差的散点图如图 5 所示。可见,不管是相对残差,还是级比偏差,都可控制在 0.1 以内,这说明由原始数据构造 GM(1,1) 模型计算的精度达到较高的要求。

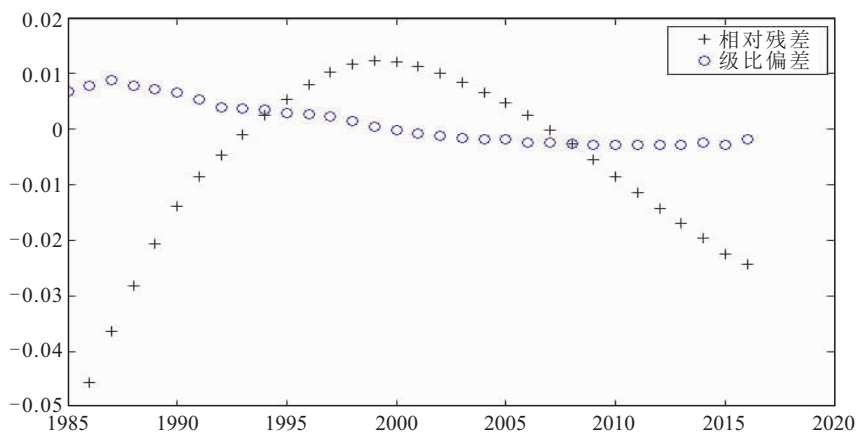


图 5 相对残差和级比偏差的散点图

(四) 模型的预测及结果分析

将参数 a, b 的估计值代入模型得到预测模型:

$$\hat{x}^{(1)}(k+1) = [x^{(0)}(1) + 14437000]e^{0.0077k} - 14437000, k = 32, 33, \dots$$

然后利用

$$\hat{x}^{(0)}(k+1) = \hat{x}^{(1)}(k+1) - \hat{x}^{(1)}(k), k = 32, 33, \dots$$

得到第 $k+1$ 年人口的预测值。表 2 给出了 2017 年到 2021 年连续五年的人口预测数据。

表 2 2017 年—2021 年的中国人口数据预测

时间/年	2017	2018	2019	2020	2021
人口/万	142 720	143 820	144 930	146 050	147 180

由表 2 可见,中国人口在 2017 年可达 142 720 万人,而实际上,2017 年的人口统计数据为 139 008 万。这里预测误差达到 3712 万人,造成此误差的原因有很多,其中一个重要原因是样本太多,时间太长,对于预测的结果造成干扰。可以考虑适当缩短时间长度,减少数据,采用相同的灰色预测方法进行比较。现分别提取近 30 年(1987 年—2016 年)、近 20 年(1997 年—2016 年)以及近 10 年(2007 年—2016 年)的人口数据,得到的预测结果见表 3。

表 3 不同时间长度数据下的人口预测

时间/年	30 年	20 年	10 年	17 年
2017	141 257	139 245	138 870	139 009
2018	142 280	140 009	139 566	139 733
2019	143 312	140 776	140 266	140 460
2020	144 350	141 548	140 969	141 192
2021	145 396	142 325	141 676	141 927

由表 3 对比近 30 年、近 20 年以及近 10 年时长数据的预测结果,与 2017 年的实际统计数据 139 008 万进行比较,发现实际数据处于时长在 10 年与 20 年的预测结果之间,可以考虑进一步调整时长以提高估计的精确度。通过利用 MATLAB 进一步计算比较,发现采用近 17 年的人口数据进行灰色预测的结果是 139 009 万,误差最小,据此,可以估算出到 2021 年,中国人口将会达到 141 927 万人。

三、结论

本文利用中国 1985—2016 年人口统计数据建立 $G(1,1)$ 模型,对中国人口数进行了灰色建模预测,并分析了导致预测值偏差的原因。通过改变数据长度,利用 MATLAB 计算参数,对比预测值与实际统计值之间的误差,得出采用近 17 年的数据预测效果最好。事实表明,在调整原始数据时长的情况下,灰色预测模型的预测结果具有较高精度,可以有效利用 $GM(1,1)$ 模型进行人口预测。

参考文献:

- [1]李梦婉,沙秀艳.基于 $GM(1,1)$ 灰色预测模型的改进与应用[M].计算机工程与应用,2016,52(4):24-30.
- [2]田梓辰,刘森.基于改进灰色 $GM(1,1)$ 模型的 GDP 预测实证[M].统计与决策,2018,11,83-85.
- [3]孙双林,冉风.人口模型在贵州省总人口预测中的应用[M].毕节学院学报,2014,8(32):24-31.
- [4]刘纪学,李娜.我国城乡人口模型动力学分析与预测.数学的实践与认识,2013.9,43(18):69-77.
- [5]马诚超.土地利用规划学中人口模型预测[M].河北北方学院学报(自然科学版),2012.6,28(3):55-58.
- [6]杨丽霞,杨桂山,苑韶峰.数学模型在人口预测中的应用——以江苏省为例[J].长江流域资源与环境,2006,5,3(15):287-291.
- [7]何春.马尔萨斯人口模型在广州市人口预测中的应用[J].广州工业大学学报,2010.9,27(3):31-34.

Research on Population Growth in China Based on Grey Prediction Model

Wu Xiaoxia

Abstract: With the continuous growth of China's population, how to adopt effective methods to predict the growth rate of China's population has become a great concern of relevant departments. On the basis of China's annual population statistics data from 1985 to 2016, this paper adopts the gray prediction method to construct China's population growth prediction model $GM(1,1)$, and improves the accuracy of the prediction by adjusting the time length and conducting comparative analysis of data. It comes to a conclusion that China's population will reach 1.42 billion in 2021, providing reliable reference information for the development trend of China's population.

Key words: population growth; grey prediction model; population prediction

【责任编辑:甘霞】

以大数据为基础的应用型大学 人才培养动态调整机制探讨

周 胜 龚鸣敏

摘 要:为解决应用型高校人才培养与产业需求脱节的问题,应建立能够及时响应市场效应的人才培养动态调整机制。动态调整机制可采用一种基于大数据技术的产业需求与人才培养的对接方法,采集海量产业需求数据,提取用人单位对专业人才的核心能力要求,建立产业需求、培养对象能力现状、培养方案、课程体系和教学内容之间的逻辑结构和映射关系,为院校动态优化人才培养结构和人才培养方案,提供可实际操作的流程框架和实现手段。

关键词:产业需求;人才培养方案;动态调整;大数据

中图分类号: TP393

文献标识码: B

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0034-08

2018年,全国普通高校毕业生达到820万人,就业形势复杂严峻。积极对接产业需求,培养出满足行业需要的人才,是应用型高校人才培养的目标导向和迫切任务。由于科技发展、社会变化、产业调整和行业转型升级,专业需求长期处在动态变化状态^[1-2]。院校在人才培养结构、人才培养方案、课程设置、教学内容等方面,存在相当程度的滞后和脱节现象,院校人才方案相对固定,难以根据产业需求及时调整。学校培养周期长,培养期间社会与经济环境变化较快,招生与毕业需求数量相差较大,会出现供大于求的不利情况^[3],用人单位普遍反映招聘不到合适的岗位人员。学生在校期间学习的专业内容,毕业时可能已经不符合社会需要。专业设置被局限在学科框架内,课程体系不能满足行业广度和深度的产业需要。为了减小需求差距,院校增设的应用类和技术类课程,也仅能满足具体技能的短期需求。课程体系缺乏顶层设计,导致培养目标和培养方案不明确,培养体系和课程大纲没有针对性。产业需求和应用型院校人才培养,存在比较严重失配情况。高校人才培养,需要根据社会需要和行业需求,设置相应的动态调整机制,保持人才供求结构平衡。

准确地掌握行业发展需求,是解决这些问题的首要条件和关键因素。一些院校和专家开展了不同层次和规模的产业需求调研活动。例如重庆交通大学收集了近8年的交通运输专业毕业生的就业状况,分析该专业就业的发展态势,调整人才培养思路^[4]。但调研方法多采用座谈、问卷调查、判断抽样等社会调查方法,样本量偏少,且存在一定的主观倾向性,难以给人才培养提供有效、可靠的数据支撑^[5-6]。而且,这种调研消耗人力成本和时间成本大,但分析结果只能反映产业需求当前情况,时效期短。

人才培养方案是应用型高校人才培养模式的核心要素。构建有效的动态调整机制,需要将行业发展规模、趋势、岗位设置、知识与能力结构、企业人才需求情况等信息,与人才培养方案准确对接。论文围绕这一主题,以网络与新媒体专业为具体分析对象,研究了以下几个问题:(1)如何全面、准确和高效地获取产业需求信息?(2)产业需求的工作职责和能力要求如何提取?(3)产业需求和人才培养具体怎样对接?

作者简介:周胜(1978-),武汉学院艺术与传播学院讲师,主要从事大数据、数据挖掘研究;龚鸣敏(1977-),武汉学院信息工程学院副教授,主要从事产学研教育理论研究。

一、研究对象和研究思路

2012年,教育部在新闻传播类增设“网络与新媒体(050306T)”专业。由于网络与新媒体专业符合互联网的发展趋势,行业需求量大,全国开设该专业的院校逐年快速增长。截止到2017年,开办网络与新媒体专业的院校已达207所^[7]。在网络与新媒体专业建设高速发展的同时,也面临了比较严重的产业需求和人才培养脱节的问题,网络与新媒体专业人才的实际需求不明确,专业的人才培养计划定位空泛,缺乏有特色的培养计划,同业界缺乏有效互动,导致培养的毕业生不能很好地适应新媒体市场的发展需要^[8-10]。本文选择“网络与新媒体”专业作为研究对象,正是考虑了该专业具备分析研究的典型意义。

本研究通过网络爬虫技术,采集招聘网站、微博、QQ群和微信公众号等平台发布的涉及网络与新媒体方面的需求信息^[11]。根据采集的数据,对人才需求的数量、地域分布、薪酬、职责、能力要求、招聘单位等信息,进行数据分析。对招聘信息中的工作职责和能力要求,进行文本挖掘和聚类,划分岗位类型,并提取对应的能力素质要求。根据提取的行业需求和能力要求,对网络与新媒体专业的在校生,针对学生的职业规划、个人能力认知、学习需求等方面,开展问卷调查,分析行业需求和院校培养现状之间的偏差情况。采用课程地图的方法,建立产业职责定位—岗位能力要求—学生培养现状—专业核心能力—人才培养方案的映射关系,完成从产业需求到培养模式的全流程对接,建立了人才培养的动态调节机制。动态调节机制的流程图如图1所示。

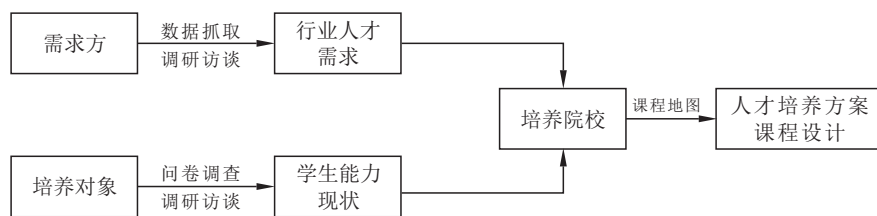


图1 动态调节机制流程图

(一) 产业需求数据说明

信息采集,要能够全面和准确地反映行业对网络与新媒体人才的需求情况,以确保后续分析的可靠性。

采集数据说明:采集时间从2018年5月15日到2018年6月14日,一个月的时间跨度,这段时间是学生毕业求职的旺季,数据具有参考价值。数据来源由以下几部分组成:求职网站、微博和微信公众号等平台发布的求职信息89193条,去除重复的招聘信息11724条,共收集招聘信息77469条,这部分招聘信息主要由商业公司发布。采集行业内推的招聘信息311条,采集政府、事业单位、传统媒体等行业的岗位招聘信息3000条。这部分数据,虽然数量偏少,但可以丰富信息的类型,避免求职信息的单一化和片面化。

采集数据的内容包括:招聘地域、公司名称、公司规模、招聘数量、薪酬、招聘岗位名称、招聘岗位职责和能力要求等信息。

(二) 产业需求现状的数据分析

产业需求人数、平均工资标准和高管数量作为衡量指标,分析人才需求的地域分布、薪酬情况和发展前景。

从网络与新媒体人才的需求数量来看,产业需求与地区的整体经济发展一致,北京(22.4%)、上海(8.4%)、广东(17.8%)对网络与新媒体的人才需求量较大,对高管人才需求也较大。除了北

京、珠三角和长三角等经济发达地区外,中部的成都、郑州、武汉、南京、长沙对新媒体人才需求旺盛,但对高管人才的需求量较少。统计一线城市和省会城市网络与新媒体从业人员的薪酬情况,排除实习生和兼职情况,取工资的中位数作为薪酬水平。全国从业人员的平均薪酬为 5640 元。薪酬最高的城市是北京,达到 8960 元。具体产业需求城市排名如下表 1 所示。

表 1 产业需求城市排名

招聘人数	北京	广州	深圳	上海	杭州	成都	郑州	武汉	南京	长沙
高管人数	北京	上海	深圳	杭州	广州	成都	郑州	武汉	苏州	厦门
平均薪酬	北京	上海	深圳	杭州	广州	东莞	厦门	武汉	南京	苏州

自 2012 年教育部增设网络与新媒体专业以来,每年均有不少应用型高校开设该专业,该类院校占开设高校总数的 56%。值得一提的是,武汉市应用型大学基本上都开设了网络与新媒体专业,考虑到地域需求数量的限制,就业竞争压力较大。由图 2 所示的人才供需的地域差异,可以指导毕业生就业求职去向。湖北、陕西和安徽的毕业生需要降低本地就业的预期,而改向人才需求旺盛,开设相关专业较少的广东、江浙地区求职。

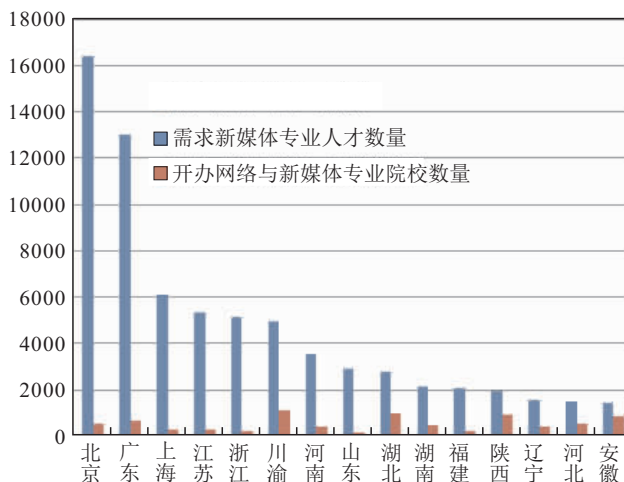


图 2 人才供需的地域差异情况

二、工作职责和能力要求的文本分析

根据采集信息中工作职责和能力要求的文本信息,进行结构化和索引化处理,生成关键词—职责、关键词—能力矩阵,进行文本挖掘,完成内容筛选、排序和聚类。设置分类词和主题的双重过滤,建立职责维度和技能维度。

(一) 工作职责的数据分析

网络与新媒体相关行业的招聘岗位名目繁多,网上爬取的岗位名称包括:媒介策略师、舆情分析师、内容编辑师、新闻编辑、视频编辑、网络编辑、新媒体运营、新媒体编辑、IP 运营、多媒体互动编辑、推广运营、活动产品专员、数据产品客户经理、可视化设计师、公众号运营编辑、产品运营、社区运营等。根据招聘岗位的职责要求,进行文本分析,用提取出的关键词来聚类。根据职责和任务的不同,将招聘岗位按照需求量排序,可分为以下几种:渠道运营(48.7%)、内容运营(16.4%)、活动运营(15.8%)、新媒体设计(7.7%)、数据分析(3.3%)和舆情分析(2.1%)等。招聘岗位主要集中在渠道运营、内容运营和活动运营三个方面。不同地域的需求量比例有所差异,北京作为文化中心,内容运营岗位比例较高,内容运营与渠道运营数量比达到 1:2,传统媒体的线上内容运营,占总内容运营的 1/10 到 1/5。涉及到内容运营方面的招聘信息 3696 条,涉及到渠道运营的招聘信息 10 977 条。渠道运营是行业需求最主要的就业方向,但目前大部分院校人才培养集中在内容运营方面,培养定位不能满足行业需求。

(二) 能力要求的数据分析

采用文本分析的方法,分析用人方对招聘人员的能力要求。由图3所示,沟通能力是行业最为看重的能力。这个结论,与业内公司座谈所得到的反馈意见是一致的。使用网站、微博、微信、QQ群等平台,维护客户关系,与客户互动,策划并执行线上线下的推广活动,建立有效运营手段,提升用户活跃度。这些工作,都需要从业人员具备良好的理解、沟通和表达能力。

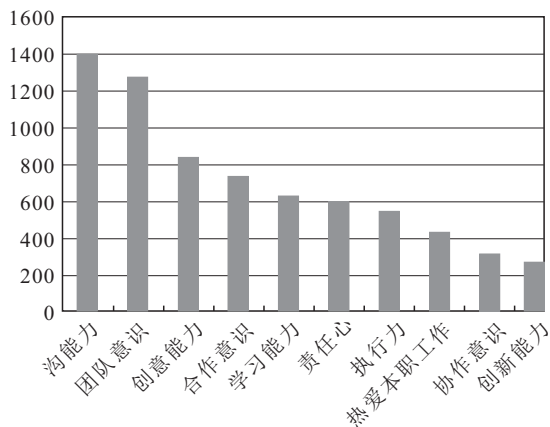


图3 基本能力素质要求

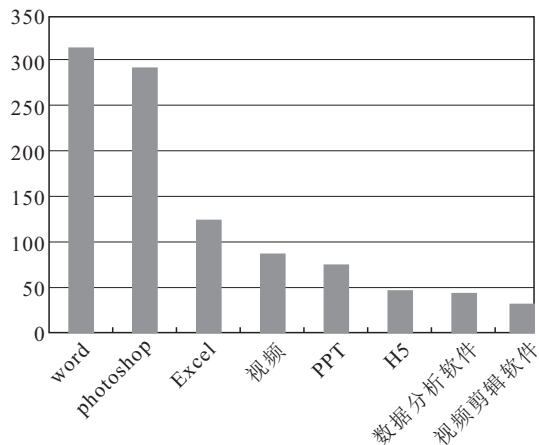


图4 专业技能和软件工具要求

如图4所示,网络与新媒体行业需要从从业者能够熟练使用办公软件、图像处理软件、视频拍摄和剪辑软件、网页制作和数据分析软件。

行业招聘的专业要求如图5所示。除了新闻、传播和中文专业外,市场营销和电子商务专业也占有相当的比例。网络与新媒体专业由于开办时间较晚,并没有广为业内所知,专业上并不占有绝对优势。这一点,也突显了网络与新媒体专业打造核心竞争力的必要性和紧迫性。录用条件的文本分析发现,有从事微信公众号、官方微博和自媒体等新媒体运营的实践经验,是行业录用最为看重的条件,远高于专业对口要求。网络与新媒体专业的人才培养,需要继续加大实践性教学和专业实习环节教学比例。

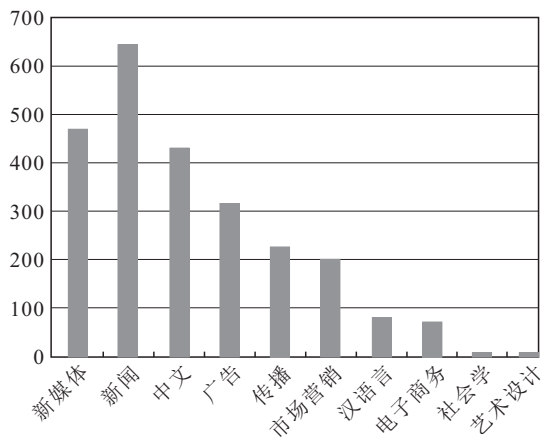


图5 网络与新媒体行业招聘专业要求

三、问卷调查的数据分析

2018年9月,我们采用了问卷调查和访谈的形式,对培养对象进行了个人专业认知、学习情况和择业意愿的社会调查。调查对象为武汉学院传播系网络与新媒体专业的大三、大四学生。调查对象的选择,出于如下考虑:大一、大二学生刚进校不久,还处在通识课和学科基础课学习阶段,尚未形成较为成熟的学科专业认知和明确的能力要求。大三、大四学生已经进入专业课程学习阶段,大部分同学有过实习实践经历,对个人能力、技能需求和择业意愿有了较为明晰的认识。我们还组织新闻学专业同期学生,参加该次问卷调查,作为对比分析。

依据第二节提取出的产业需求的相关因素,设计调查问卷内容。问卷问题围绕以下几个方面设置:个人专业认知、个人能力认知、就业意愿、学习需求等。回收有效问卷 212 份,其中男性 33%,女性 67%。

个人专业认知方面的具体数据,参见表 2。就读网络与新媒体专业的学生,出于自己意愿报考的占 66.7%,随意填报的占 20.5%。访谈中,有的同学称报考时对专业有所误解或者是跟风填报,不了解学习内容和就业情况。新闻专业的学生中,按自己意愿报考的占 81.8%,随意填报的占 9.1%。原因是:网络与新媒体专业开设不久,再加上网络媒体自身的快速发展,导致专业定位和培养内容尚未明确界定。因此,网络与新媒体专业的学生,在专业学科内容和产业需求的理解程度,均低于新闻学专业。

表 2 专业理解和就业需求了解情况

		专业理解程度				就业需求		
		非常了解	比较了解	一般	了解一点	比较了解	一般	了解一点
专业 方向	新闻学	0.0%	53.5%	37.2%	9.3%	48.8%	37.2%	14.0%
	网络与新媒体	3.2%	46.0%	42.9%	7.9%	41.3%	47.6%	11.1%

就业方面,网络与新媒体专业的学生,愿意在民营企业工作和自己创业的比例(27%,11.1%)均高于新闻学专业(18.6%,7%)。该比例与实际专业就业比例大体一致,说明网络与新媒体专业学生对就业方向有比较准确的认识。

按照专业划分,网络与新媒体专业授予文学学士学位。访谈过程中,部分学生认为所学的专业是文科专业,对编程类、数据分析类软件工具的学习,有畏难、厌烦情绪,认为没有必要学习。在人才培养方案制定和教学内容的设置,专业科目组和任课老师,也存在学生不具备学习编程语言意愿和能力的主观判断。问卷调查发现,学生高中文科比例 61.9%,理科比例 38.1%,相当比例的学生实际上是具备理科基础。表 3 所示,对于学习编程语言和软件工具,学生表示出浓厚的兴趣,非常愿意学习的有 50.9%,比较愿意的 41.5%。是否具备理科基础,并没有表现出明显差异。

表 3 编程需求情况

		编程需求			
		非常愿意	比较愿意	一般	不愿意
专业基础	文科	50.7%	41.1%	6.8%	1.4%
	理科	51.5%	42.4%	3.0%	3.0%

文理结合、跨学科跨专业的要求,更符合网络与新媒体的客观实际和发展趋势。因此,在人才培养方案中,有必要增加初级编程训练,可以考虑开设用于数据分析的编程语言 python,统计分析工具 spss,社会网络可视化的工具 gephi 等选修课程。借助网络资源、课堂教学和实践操作,帮助学生掌握基本的编程和软件操作技能。

学生就业预期与学校培养的内容运营要求一致,以内容运营为主要方向。如表 4 所示,产业需求方提供的岗位和学生求职预期存在较大偏差。应用型院校,需要及时调整人才培养结构和教学内容,以适应产业需要。

个人技能方面,学生需求集中在 photoshop、摄影摄像、视频剪辑等视频图像方面,占比 61.5%,行业对这些方面的需求只占 40.04%。需求方对员工能力要求,与学生自我能力定位排序,也存在较大差异。如表 5 所示,学生认为创新创意能力类的个人能力最为重要,而需求方更看重员工的沟

通能力和团队意识。

表4 产业需求岗位与学生职业预期对照表

	渠道运营	内容运营	网络营销	新媒体设计	数据分析	舆情分析
产业需求	48.7%	16.4%	15.8%	7.7%	3.3%	2.1%
学生预期	26.85%	38.21%	7.37%	8.46%	2.92%	9.94%

表5 产业需求能力和学生自我定位对照表

需求方能力要求	沟通能力	团队意识	创新能力	合作意识	学习能力	责任心
学生感觉能力不足	创新能力	执行力	沟通能力	学习能力	责任心	团队意识

舆情分析、新媒体运营管理、网络营销、客户关系管理等能力要求,涉及到数据分析、电子商务、广告学等课程设置。问卷调查中,学生希望学校开设和加强的课程包括:广告学(21.95%)、大数据(21.55%)、数据分析(18.6%)、平面设计(19.7%)、商务智能(11.9%)、电子商务(6.3%)。

四、产业需求与培养模式的课程地图对接

在人才培养的总目标下,如何细分出具体的培养方向?可以采用课程地图的方法,从构建核心竞争力出发,设计人才培养方案,确定具体的培养方向。

课程地图是学校根据学生未来可能的职业发展,拟定出需要培养的核心能力,再根据这些核心能力展开课程及活动的设计规划。课程地图对课程体系的分布情况、逻辑联系、课程各要素的关系进行梳理,并用图形加以表示。课程地图(Curriculum Mapping)的Mapping,英文中还有映射的含义。我们使用这个含义,将行业需求映射到培养核心能力上,再根据核心能力来制定人才培养方案,由此分解到课程设置、比例安排和进度安排。使用课程地图,可以有效地实现核心能力与课程设置的准确对应。

网络 and 新媒体作为传播、营销、用户互动的平台,构建了网络传播渠道和传播生态。能够掌握互联网与新媒体的商业传播规律和传播方式,是行业人才应具备的核心能力。网络与新媒体专业的人才培养应该明确职业定位,打造专业核心能力,聚焦网络与新媒体的渠道运营、内容运营和活动运营领域,注重互联网思维 and 新媒体传播能力的培养。在核心能力构建的基础上,兼顾新媒体产品设计、数据分析、电子商务等方面,用生产新媒体产品的思路,培养新媒体产品设计、生产、运营全流程操作的能力。

由提取的行业需求的人才核心能力,建立了网络与新媒体专业的课程地图,如图6所示。根据培养目标定位,个人基本能力的培养对应于通识教育课程,核心能力的理论基础对应于专业基础课程,核心能力技能的培养对应于专业核心课程和实践实验课程。对于需要兼顾产品全流程的相关拓展提升能力,根据学生自我定位和职业规划,设置为专业选修课。

院校可以根据行业需求的职业规划定位,优化人才培养机制,制定人才培养方案,明确基本能力、核心能力和拓展能力的具体要求,完成基础课、专业必修课和选修课课程体系配置。可以根据需求方对各种能力的要求和比重,进行任务分解和权重赋值,明确课程开设的必要性、逻辑关系和从属关系,及时调整课程设置、教学内容和课时数量。

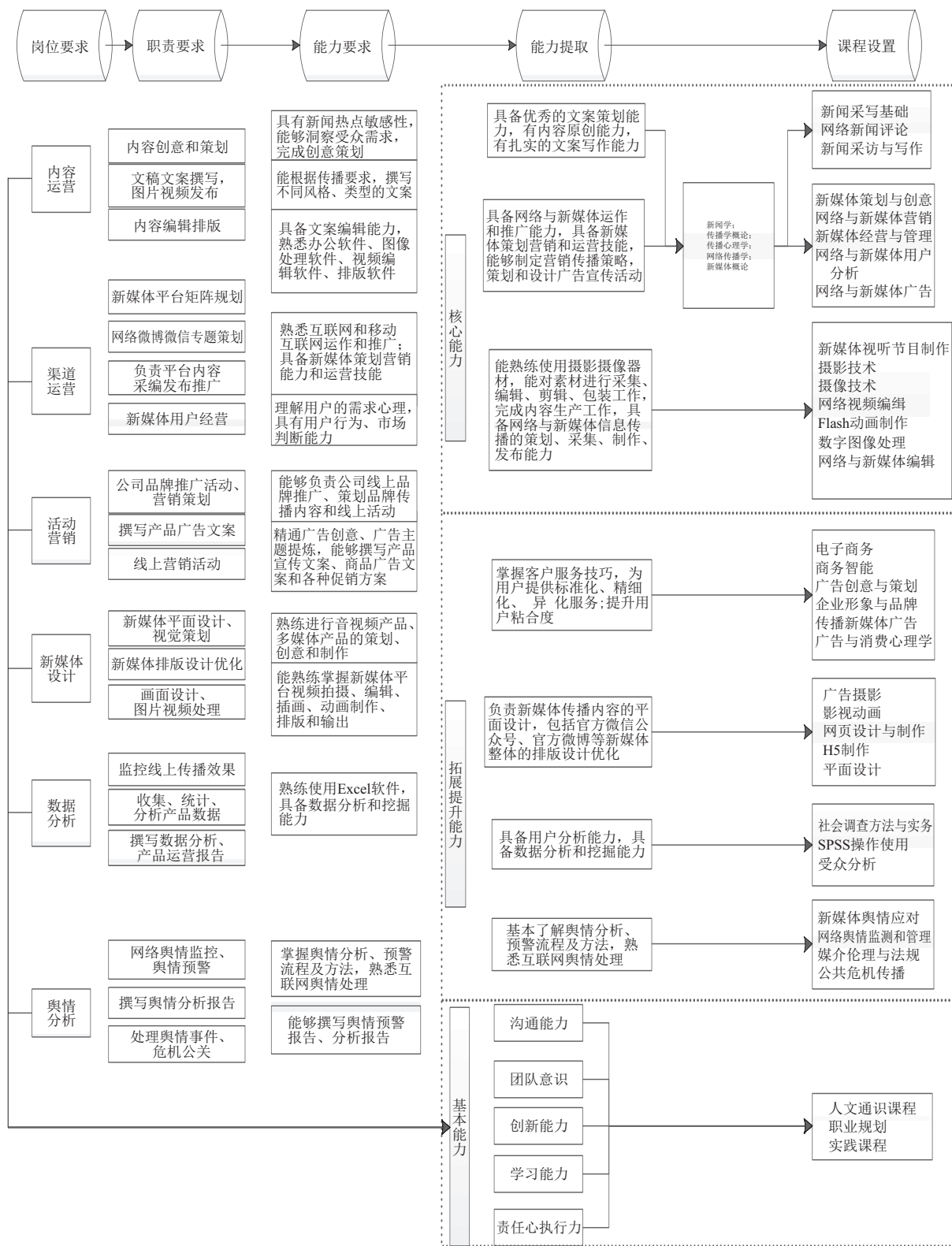


图6 网络与新媒体专业课程地图

五、结论

本文对海量的产业需求信息进行收集、整理、统计分析和数据挖掘。依据分析结果,对培养对象进行了针对性的问卷调查。对产业需求的工作职责和能力要求信息,进行文本分析和聚类,提取人才的职责定位和核心能力要求。采用课程地图的方法,建立人才培养与产业需求对接的分析框架和分析流程。由此,根据产业需求,完成了应用型大学人才培养的动态调整。

整个动态调整机制采用了数据分析和人工智能技术,大部分工作可由程序自主完成,节省了人力成本和时间成本,并且能够及时跟踪行业发展动态,进行反馈调整。该方法可以提前预测就业形势,对招生规模、专业设置、人才培养方案和教学大纲的制定,提供前瞻性指导,同时对专业就业形势提供预警。分析方法建立了从产业需求到人才培养、从数据分析到课程设置整个流程的闭环操作。实际使用中,数据采集全面,分析结论与问卷调查的实际情况相符。该方法符合应用型大学的育人要求,分析框架和分析流程可以推广和拓展,适用于应用型高校其他专业方向。

参考文献:

- [1]史自词.对地方应用型本科院校专业结构调整的思考——基于应用型人才培养的视角[J].高教学刊,2017(23):166-168.
- [2]马云阔,郎海凤,赵宇.地方本科高校人才培养适应区域产业结构调整的研究——以转型背景下的黑龙江省为例[J].教育探索,2016(7):82-85.
- [3]余红,李婷.我国网络与新媒体人才需求调研与专业培养[J].现代传播,2014(2):134-138.
- [4]王威.大数据时代“网络与新媒体”教育的拼图[J].采写编,2014(6):66-67.
- [5]安金伟.网络传播与新媒体专业人才培养模式改革与创新研究[D].武汉:华中科技大学,2012:18-19.
- [6]燕道成.新媒体与信息网络专业人才培养的策略创新[J].湖南师范大学社会科学学报,2013(5):138-144.
- [7]Ryan Mitchell. Python 网络数据采集[M].北京:人民邮电出版社,2016:30-34.
- [8]Gordon S. Linoff, Michael J. A. Berry. 数据挖掘技术[M].北京:清华大学出版社,2013:606-611.
- [9]Peter Harrington. 机器学习实战[M].北京:人民邮电出版社,2015:58-64.
- [10]季诚均,张亚莉.高校课程地图的理念、要素与特征:基于台湾经验[J].中国高教研究,2015(12):78-81.
- [11]李卫东,邓雯.应用模式创新设计能力:网络与新媒体专业培养的核心能力目标[J].现代传播,2017(4):148-153.

Research on the Dynamic Adjustment Mechanism of Talent Cultivation in Application-oriented Universities Based on Big Data

Zhou Sheng, Gong Mingmin

Abstract: A dynamic adjustment mechanism of talent cultivation that can respond to the market effect should be established to enable talent cultivation of application-oriented colleges and universities to go in line with the industrial demand. This dynamic adjustment mechanism has employed an approach to integrate the industrial demand of big data technology and talent cultivation. It collects great amount of data of industrial demand, summarizes the employers' core competence requirements of the professional talents, and clarifies the logic structure and mapping relations between industrial demands, the current ability of the cultivation objects, training program, curriculum system and teaching content, which provides practical process framework and strategies for universities to optimize talent cultivation structure and program.

Key words: industrial demand; talent cultivation program; dynamics adjustment; big data

【责任编辑:甘霞】

论民国初年经济立法活动的历史地位

王 征

摘 要: 辛亥革命终结了中国历史上绵延两千余年的封建制度,中国的经济和社会在传统与现代因素的交织作用下发生了巨大变化。经济活动的蓬勃兴起,国际惯例的参照,实业兴国的高尚理念,必然要求有相关的法律规范予以保护与规制。民国初年的经济立法成效不俗,是中国经济法的起源完善时期,具有承上启下的重要地位。民国初年的经济法制建设基本奠定了近代中国的资本主义经济法制体系,取得了较好的经济及社会效果,对建立和维持当时的资本主义经济社会秩序,促进资本主义经济的发展,都具有重要的意义,对于当今的相关立法活动也具有一定的参考作用。

关键词: 民国初年;经济立法;民族资本

中图分类号: D929

文献标识码: A

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0042-08

近代中国的资本主义经济法制建设,起始于清末新政时期,奠基于民国初年,民国初年的经济法制建设基本奠定了近代中国的资本主义经济法制体系,有承上启下的重要地位,对建立和维持当时的资本主义经济社会秩序,促进资本主义经济的发展,均具有重要的意义,这也反映了辛亥革命对中国资本主义发展的推动作用。民初时期的政府经济政策,对于中国早期经济发展,特别是其所谓“黄金时代”的形成,具有着不容忽视的密切关系。

民国时期的经济立法,是受到思想、政治和经济多方面作用的结果。法律作为一种文化现象,其在形成和发展过程中所沉淀的文化遗传因素必然会对后继法律的发展产生某种相应的影响。所以我们有必要研究中国经济法起源的种种,从那个时期经济立法的原因和影响中,寻找对如今法制建设有所裨益的借鉴之处。民国初期,中国的经济与社会在传统与现代因素的交织作用下发生了巨大变迁,中国内部社会也处于转型阶段,司法改革是其重要标志。辛亥革命终结了中国历史上绵延两千余年的封建制度,中华民族的工商业迎来了全新的发展机遇。经济活动的蓬勃兴起,国际惯例的参照,实业兴国的高尚理念,必然要求有相关的法律规范予以保护与规制。北洋政府为适应动荡的政局,在司法方面进行重新谋划,一定程度上推动了中国司法现代化的进程。总体上看,民国初期的经济立法活动,在中国经济法史上开风气之先。研究民国初期的经济立法活动,有助于我们更加深入地理解当代中国经济法的源流演变和路径依赖关系,并能在一定程度上为当下中国经济法制的建设提供参考借鉴。

一、民国初年经济立法活动的历史背景

中国民族资本主义经济的初步发展,应是民初经济政策形成背景中的首要因素。新生的资产阶级在其初步发展与崛起的过程中,必然引发特定的政策需求。晚清政府维新变法的尝试和清末力图挽回颓局的“新政”,开始反映当时国人甲午战后痛定思痛的反思。清朝末年,袁世凯在华北实行“新政”,兴办了一批实业。北洋集团继续维持洋务派对官办、官督商办各重要新式工矿业的控制。

作者简介: 王征(1962-),济南社会科学院经济研究所所长,研究员,经济学博士,主要研究方向:人文社会科学多学科融合问题。

制,进而建立北洋政权的部分经济基础。同时北洋政权所赖以支撑的经济基础,在单一的封建经济中也加入了一些资本主义经济的成分,理财观念正由“赋出于田”向“赋出于工商”转变。官僚阶层的经济活动,也有影响国家政策的作用。辛亥革命推翻了中国最后一个封建王朝,对生产力的发展也是一次解放,工商业界被发展经济的热情急剧迸发。民初的执政者们亦迎合了这一历史趋势,适时提出并颁行了相关的支持实业的口号和政令。1912年初,在南北方刚刚达成联合协议之时,时任临时大总统孙中山就公告全国,号召广大民众“和衷共济,丕兴实业”,社会上出现了发展实业、振兴经济的潮流。各界人士纷纷演讲、撰文和办刊宣传实业救国的主张,组织各种实业团体,创办各种企业。在实业热潮舆论宣传和社团组织的影响下,兴办实业很快成为广泛的社会性的行动,产生了极大的社会影响。这与实业救国建国的热潮相互激荡和促进,造就了对于新经济因素有利的社会环境。

南京临时政府的经济政策和措施为民初经济振兴打下了基础,民国时期的经济立法活动也在1912年南京临时政府成立伊始就已经逐步展开,并在北京政府初立时期迎来了高潮。中华民国《临时约法》,第一次以近代国家宪法的形式,为资本主义经济活动提供了根本的法律保障。在振兴实业、发展经济以救亡建国这个问题上,资产阶级革命派、改良派等各政治派别和团体具有最大程度的一致性,比较能够达成共识,使之成为全社会的关心焦点和带有普遍性的社会潮流。从内务、实业、财政、交通各部到各地方政府,都制定并部分实施了一批振兴经济的方针政策和措施。地方政府甚至一些县政府都曾宣布废除厘金苛税及减赋免税。民初南北统一,政府经济政策表现出扶植与奖励的导向。袁世凯上任之始即发布命令:“现在国体确定,组织新邦,百务所先,莫急于培元气兴实业。”民国元年9月25日,由孙中山、黄兴、袁世凯三人会谈拟定的八条《内政大纲》公布。其中第四、五、七条宣布:开放门户,输入外资,兴办铁路矿山,建置钢铁工业,以厚民生;提倡奖励国民实业,先着手于农林工商;迅速整理财政。民初与经济政策密切相关的政府部门,有农商(农林、工商;农工、实业)、财政、交通等部。实业方面先后共设五个部。由此,民国初年的实业救国与建国热潮中所体现的发展资本主义的强烈呼声与政策需求,南京临时政府经济政策的先行与示范效应,北洋政权经济基础的变化及其统治之下出现的准联合政府,以及参与组成政府的资产阶级代表人物在政策形成过程中所担当的重要角色,这些方方面面的因素,构成了民初经济政策形成的综合社会背景。

然而当时囿于民国初建,还存在相当多的掣肘经济发展的制度性障碍,所以经济立法刻不容缓。1912年11月1日,北洋政府工商部召开会议,会上总结了以往办实业的经验得失,更进而对政府提出了多方面的政策要求。到会经济界代表,纷纷建言从速修订经济法规,主张改革经济政策和制度,提出:一要迅速制定各种经济法规;二要改变垄断政策,许民自由经营,并尽保护提倡之责;三要确立特别保护法,实行补助和保息;四要裁免厘税,改良税则;五要提倡国货,仿制洋货,振兴本国制造业。此外,工商代表们还提出了统一币制、设立银行、整顿金融、利用外资、实业教育、培养人才、划一度量衡制度等政策要求与建议。同年12月,中华全国商会联合会成立,该会认为中国商人缺乏立法保护,“商业没有法律保护是万不能发达的”,还指出了改变商业习惯、制定商法的必要性,敦促政府加快经济立法、变革经济制度。在此背景下,一场轰轰烈烈的经济立法运动势如破竹地开始了。袁世凯下令工商部从速调查中国开矿办法及商事习惯,参考各国矿章、商法,草拟民国矿律、商律,并掣比古今中外度量衡制度,筹定划一办法,从而拉开了北京政府经济立法的序幕。按照民国时期《法令辑览》《新编实业法令》等所记载,《公司条例》《商人通例》等经济法规,多制订颁布于1916年前,即北京政府前期。在这一时期的经济立法高潮,主要由北洋政府自上而下和资产阶级商人阶层自下而上的两个层面原因组成。由自上而下这一方面来看,北洋政府中的军阀官僚受振兴实业潮流和巨大的经济收益吸引,积极投资创办工商业,亟需通过立法保护自身的利益;由自下而上这一方面来看,商界代表请求迫切,新兴民族资产阶级为了更好地维护自身利益,扩大经营,获得发展,也积极向政府寻求立法保护与支持。北洋政府一方面为了更好的维护经济发展,巩固自身

统治的经济基础,也需要对经济强化管控,有开展经济立法的内在动因。经济发展又反过来推动了工商业发展,进而推动经济法规的不断完善。另外,民初对于清末商律的继承、对于西方经济法体系的吸收(特别是德国民法的影响),也成为民初经济立法的重要源流。需要说明的是,鉴于当时立法民商不分,部门法之间界限不清,故本文只是笼统使用了“经济立法”这一概念。

二、民国初年经济立法的主要内容

民国初年的经济法规建设起始于孙中山领导下的南京临时政府时期。从1912年开始,1912—1921年是民国时期经济法体系的初创时期,其中在1914年前后,形成了民国经济法立法活动的第一个高潮。其间所颁布的经济法律法规,约占北洋政府(或称北京政府)时期的一半。南京临时政府成立伊始,便立即着手法律规范的创制工作,在短短的几个月内,就颁布了法律法令多件。其中有关经济问题的立法主要是内务部1912年1月28日颁布的《通伤保护人民财产令》、3月总统发布的《通令各省慎重农事文》等。尽管如此,由于南京临时政府历时短暂,系统的经济立法工作则是从袁世凯为首的北洋政府成立后才开始的。刘揆一和张謇任工(农)商总长期间,开始着手系统地制订经济法规。其中大规模的经济立法活动从1914年开始展开,该年内颁布了众多的经济法规,主要有《公司条例》(1923年进行过修正)《公司保息条例》《商人通例》《证券交易所法》《矿业条例》《商业注册规则》《森林法》等,1921年又制订了《商标法》《物品交易所法》等。到1921年已颁布经济法规四十多项(不含各法规施行细则),涵盖工商、矿冶、金融、权度、农林、经济社团、引进外资和侨资等诸多方面。

(一) 保护工商业,鼓励实业发展

提到民国初年的经济立法活动,不能不提状元出身的著名实业家、教育家张謇。1913年9月,北洋政府任命张謇为工商、农林两部(后合并为农商部)总长。上任之初,他便在《实业政见宣言书》一文中指出:经济活动应当“乞灵于法律。”上任后他即呈请袁世凯制定各种农工商单行法令,随即《公司条例》《公司注册规则》与《商人通例》便陆续颁行。《公司条例》于1914年1月13日颁行,简化了成立程序,且其与下文所述之《保息条例》同时援用,刺激了新公司的建立;《公司注册规则》公布于1914年7月19日,优化了公司注册流程,明确了公司注册办理期限,同时确立了公司的独立人格法律地位,还明确了企业的维权途径和地方官员应受的处罚。《商人通例》也符合工商业发展实际需要,体现了较高的立法水平。

《保息条例》于1914年1月23日公布,以法律的形式表明支持实业投资的明确承诺,旨在鼓励私人投资于实业,刺激民间的投资热情。在矿业立法方面,农工商部1914年3月、5月,先后颁布了《矿业条例》《矿业条例施行细则》《矿业注册条例》与《矿业注册条例施行细则》,这些法规更多地照顾了矿业工商业者的利益,在一定程度上消除了土地私有制度对矿业发展的阻碍。《矿业条例》还删去了给政府的报效金,降低了矿区税和矿产税等规定,为投资矿业减少负担。为促进矿业发展又专设矿务专署,由此领照探采者日多,矿业投资者日趋活跃。

(二) 统一规范市场,理顺金融秩序

在度量衡立法方面,1914年3月农商部颁布了《权度条例》(1915年1月修订为《权度法》)。之后,又颁布了《权度营业特许法》《权度法实施细则》《官用权度器具颁发条例》等相关法规,规定了以国际度量衡标准与清末所定“营造尺库平制”并行使用,并逐渐取代旧制。同时将原有的衡器制造工厂改为权度制造所,按新颁布的权度标准制造了不少度量衡器具,分发全国各地复制通行,使得度量衡制度由混乱走向统一,促进了交易市场的规范与发展。

在币制立法方面,1914年2月7日《国币条例》及其施行细则颁布,确立了货币发行银本位制,规定国币铸发权专属政府。旧有各地方所铸之币由政府以国币兑换改铸,借此逐步达到统一铸币的目标。1914年底北洋政府开铸一圆银币,币面镌袁世凯像,俗称“袁大头”。因其式样新颖,形式

统一,重量成色遵守规定,故被广泛接受,顺利流通。1915年经中国银行、交通银行与上海钱业公会协议,袁头币在上海金融市场取代了龙洋的地位。1915年10月又公布《取缔纸币条例》,试图统一纸币的发行与流通。银元本位币制度的确立,标志着北洋政府在统一币制方面迈出了重要步伐,大大改善了民初经济发展的金融环境。

在证券交易立法方面,1914年12月29日北洋政府公布了《证券交易所法》,就证券交易所的业务范围、证券交易的主体、经纪人的资格及其活动加以规范。对证券交易所的设立程序实行较为严格的核准制,以保证其信用与偿债能力。为了规范经纪人行为,规定经纪人应缴存保证金;为避免内部交易,规定证券交易所之职员及其他雇员均不得在证券交易所为证券之买卖。对违法的经纪人或交易所雇员实施罚金处罚;为加强对证券交易所的监督,规定在农商部认为必要时,可派临时视察员督导;另外还规定对违法或妨害公益的交易所施以相应的处分。

(三) 推动农林牧渔第一产业发展

在农业垦殖条例方面,农商部于1914年3月3日、11月6日先后颁布《国有荒地承垦条例》和《边荒承垦条例》,规定江海山林及废旧无主未经开垦之荒地、各省边荒地,除政府另有特别使用安排外,均准许人民承垦,并施以优惠地价;若提前竣垦者,再减收地价以资鼓励。农商部还明确规定边远省份可根据当地实际情形自行编定承垦章程,报部核准后施行。根据这一规定,一些地方性垦殖法规得以陆续出台,不少地区开始设立垦殖局办理清丈放垦工作,移民已经开垦了以前人迹从未到过的地区。

在经济作物种植及畜牧业立法方面,1914年4月11日农商部颁布《植棉制糖牧羊奖励条例》,确定筹设棉糖林牧试验场,奖励扩充和改良农产、畜牧业。《条例》还严格限定奖励对象必须采用优良品种,政府还设立了相应的机构和实验场所。另外对牧政设施的改善,以及农作物品种改良和推广方面,农商部也做了很多工作。在渔业立法方面,《公海渔业奖励条例》于1914年4月公布施行。该条例奖励购置远洋渔船从事公海渔业捕捞或运输者。

在林业立法方面,1914年11月公布的《森林法》及次年6月公布的《森林法施行细则》,规定了国有森林的范围和权利,并规划在黄河、长江、珠江上游地区,凡关系到环境防护者,都要编为保安林,由农商部委托地方官署管理和营造保安林。该法鼓励个人或团体承领官荒山地造林,并宣布对非国有林,地方官署得禁止开垦,不仅可限制原业主滥伐,还可以限期强制造林,还规定承领官荒山地造林者无偿给予并免5年以上30年以内租税。《造林奖励条例》则明确规定造林确有成绩者给予奖励。该条例还规定凡经营特种林业有益于国计民生者,政府于必要时可核发奖金作为补助。《森林法》是中国第一部有关保护森林的法律,它所确立的有关保护森林的原则对以后森林法规乃至环境立法的完善都具有重要意义。

三、民初经济法规的施行情况

民初所颁经济法规的内容主要包含了三个方面:一是对社会经济生活的主体和组织范畴及其行为方式的界定;二是对社会经济活动的保护和扶持;三是造就社会经济活动所需要的公共手段和设施如通用货币的印铸、通用权度衡器的制造推广、化验稽核机构的设置等。

从对经济组织的身份、权利和义务等方面的内容来看,各经济法规颁布以后,基本上是被照章执行的。《公司条例》《商人通例》《公司注册规则》和《商业注册条例》颁布后,政府各有关主管部门很快就按有关规定进行管理工作。对旧有企业进行整顿,使之建立新的秩序,成效显著。

从对经济活动的保护和扶持方面看,虽然民初政府受财政力量的限制,在实行对企业的扶持奖励政策中,还是有较多的实行,尤其是在袁世凯执政时期。从保息条例的执行情况来看,在袁世凯死亡之前,有四家企业获得保息权。除《公司保息条例》外的其它奖励政策,由于无需中央财政直接开支,所以执行得较好。对土布减免出口税政策,由张謇于1914年10月提请袁世凯批准实行,这

一政策在实行几个月后,曾一度恢复旧税制,经各地商会力争,又变通实行。对新办企业的其它扶助奖励政策也有较好的实施。《矿业条例》颁布后,曾有直隶巡按使朱家宝对减少矿产税提出异议,密呈袁世凯建议恢复旧税制,经过张謇的据理力争,不仅继续照例执行,而且对矿区税再度减轻。对有发明创造的企业授予专利权,是民国政府实施较好的一项奖励实业政策。自《暂行工艺品奖励章程》颁布以后,那种长达十年乃至数十年的封建垄断性“专利权”被取消,而合理的专利制度则得以贯彻执行,许多企业被授予合理的专利权。

从统一币制和度量衡方面的内容来看,曾一度取得较好的效果。关于统一币制,《国币条例》一经颁布,就由天津造币厂铸造一元主币,其它各种辅币亦从1916年起开铸。但是好景不长,北洋政府和造币厂从追求利润出发,开始滥造货币,各地军阀政府又大肆铸造劣质货币,加之钱业商人的投机取巧,使国币制度受到严重破坏,以失败而告终。关于统一度量衡,《权度条例》公布后,政府采取了一些实际措施,逐步推广新的权度器具。将原有的衡器制造工厂改为权度制造所,按新颁权度标准制造器具,逐渐推广施行。

纵观民国初年的经济法制建设,在法规的总体构成上已比较完善,在制订程序上既参照了外国的先进法规又兼顾了本国的商事习惯,在功能作用上有助于市场经济秩序的建立和完善,在实际操作中也比较可行,不仅使中国的经济法跨入了近代法律的范畴,而且对中国经济的近代化起到了一定的促进作用。特别是在经济法规颁行的最初阶段,其对经济近代化的鼓舞作用是颇为显著的,正如当时的工商界所言:“民国政府厉行保护奖励之策。一时工商界踊跃欢怀,咸谓振兴实业在此一举,不几年而大公司大工厂接踵而起。”

民初经济法规的执行过程,与其制订过程一样,执掌部分政权的资产阶级代表人物和资产阶级的力行和监督,起到了非常重要的作用。不少法规所以能保持下来并有所实施,都与他们的力行和监督密切相关,如关于《矿业条例》、各种减免税厘条例和专利制度的贯彻执行,就有明显的表现。这当然也体现了辛亥革命为之奋斗和开启的民国和民权主义精神。

四、民初经济立法的特色

民国初期,中国资本主义经济法制体系初步形成,与清末新政时期颁布的经济法规相比,民初的经济法制建设有其特色。首先,所颁法规种类比较齐全,内容较为详尽,初步形成了资本主义经济法制体系。民初所颁的经济法规不仅在种类上已明显增加,而且在内容上也比较周详全面。总的来看,民初所颁的经济法规已包括了社会经济的各主要部门,且不同程度地涉及生产、交换、分配、消费和政府经济管理等领域。其次,中西结合,广采众议。其次,近代中国作为一个后发的资本主义化国家,在制定经济法规时当然可以参考先发资本主义化国家已有的经济法规。清末经济法规的制订,由于行之仓促,订者无知,既没有很好地领会西方经济法规的精神,也未及详细调查中国的经济习惯,因此所颁经济法规的功能极其有限。民初经济法规的制定则在参考西方有关法规的基础上,较多地注意到了本国的经济状况。该二律的制订具有广泛的社会基础,颁布后颇受工商界的欢迎。其它经济法规的制订也比较广泛地征求了工商界的意见,在制订经济法规时均有多少不同的采纳。再者,法规修订更照顾资产阶级利益,较多地体现了资产阶级的利益。最典型的事例是《商会法》的修订,其它法规也有经工商界建议而作修改者,如《公司条例》。可见,在民初经济法制建设过程中,政府领导支持于上,由资产阶级代表人物执掌权力的工(农)商部主持于中,广大的资产阶级参与于下,形成了一种上中下三方面互相配合的局面,这才使民初经济法规的制订工作得以全面而迅速的展开,这一切无疑是辛亥革命造就了一个比较资产阶级化的政府和比较民主化的政治体制的一种表现。另外,政府作用依然强势。南京临时政府和北洋政府制定和推行了一系列有利于近代经济发展的政策和措施,但法律实际效力发挥的大小,一要取决于国家统治者和社会精英的法治观念的树立和认同与否,二要取决于中央政权力量的强弱。民国初年的统治者,却缺乏依法

保护公民权利的观念,因此他们在强化统治上执法颇严,在保护公民权利却不可能想方设法为公民法定权利的实现去积极创造条件。民国时期的经济法虽然形成了它的体系,但它相对于市场所需要的法律规范来看,并不那么完备。私营资本企业与国家资本企业在竞争中,前者就处于明显的弱势。同时,在私营资本企业竞争中,有权有势者又要占据上风,旨在保护统治阶级的利益,这正是民国时期经济法律体系不可能十分健全、完备和充分发挥作用的关键所在。又如中央政权的统治能力,在袁世凯时期尚有较强的统一力量,袁世凯死后则日趋削弱,地方割据势力各自为政,国家的法规更难以贯彻执行。这一切严重地抑制了民初经济法规的功能发挥,民初经济法规建设的这种有限功效,实质上体现了辛亥革命既有所成就又没有完全成功的时代特征。

五、民初经济立法的历史作用与经济社会效应

民国初年的经济立法实践,对中国法制近代化进程有着重要的作用,它用法律规范的形式给中国资本主义的发展提供了一个较适宜的环境。在有着几千年“重农抑商”传统的中国,资本主义生产方式作为舶来品,本身先天不足,国家的大力倡导和扶持尤为重要。所以,民国初年北洋政府在保护工商、规范市场、促使农业发展的观念支配下的经济立法有重要作用。

民初所颁的经济法规,就其所涉及的范围和本身内容的特有法律功能而言,使清末新政时期开始产生的资本主义经济秩序得到了进一步的调整和完善。其一,实现了政府经济管理法制化和经济化。在鼓励和引导社会经济活动方面,民国政府不仅采用了舆论号召和荣誉奖励的方法,而且采用了经济手段。一是实行保息和补助政策,二是实行减免税厘政策,三是实行专利政策。与清末以官爵奖励企业的主要投资者相比,民初经济法规中的上述经济奖励措施,不仅具有更大的实际效应,而且使创办者和全体投资者共同受益,具有普遍的鼓励意义,这无疑是经济管理手段经济化的重要表现。其二,实现了企业和企业家的法人化。确定企业和企业家的法律地位,包括规定他们的存在资格,确认他们的财产所有权和经营自主权,赋予他们特定的经济权利和义务。不仅使企业的自主权有所保证,而且促使企业的经营管理走上规范化的轨道。其三,促进了竞争的自由化和正规化。企业和企业家拥有进行合法自由竞争的权利。与此同时,也禁止不正当的竞争,既保护了发明创造,又打破了特权垄断,为合法的自由竞争创造了有利的条件。其四,促进了融资渠道的社会化和国际化。民初所颁经济法规中,鼓励银行事业,活跃金融市场,先后颁布银行条例和章程。拟设立全国性的大型劝业银行,号召每县均设农工银行,金融市场益趋活跃,使企业的融资渠道日益社会化。关于利用外资,也为中国企业开辟了国际融资渠道。在鼓励华侨回国投资方面,使华侨回国投资兴办实业的条件得到进一步改善,回国投资者接踵而至。其五,促进了市场的统一化。民国政府颁布了《国币条例》,颁布了《权度条例》,这些法规的颁行使中国的货币和权度制度开始由混乱走向统一。

从经济社会效应来看,这些经济立法将保护民族工商业作为国策确定下来,起到了规范市场主体行为和推动经济发展的积极作用。在1914年经济法体系初步形成之时,由于颁布了《公司法》《商人通则》等一大批经济法规,促进了“一战”期间中国民族资本主义经济的大发展。以往学界在探究此课题时,一般过于强调这一时期中国民族资本主义经济的蓬勃发展是由于列强忙于欧战而无暇东顾中国市场这一外因,而对当时民初政府颁行的一系列经济政策包括经济法律法规的颁行重视不够。

民国初年的经济法制建设在法规的总体构成上已比较完善,在制订程序上既参照了外国的先进法规又兼顾了本国的商事习惯,在功能作用上有助于资本主义经济社会秩序的建立和完善,特别是在最初阶段,其对资本主义工业化的鼓舞作用是颇为显著的。

其一,界定和规范了社会经济生活中的主体及其行为规则,以及对经济活动的保护。此类条例细则数量较多,且相对完备。《公司条例》对公司这一新兴经济组织形式的形态与范围加以规定,并

明确了公司有受国家法律保护的法人地位,从而为公司的发展提供了可靠的法制保障。与此同时,《公司注册规则》《商业注册规则》等,使得工商企业注册制度逐渐完备。这些法规促使民国早年大批公司企业得以集股创办,并注册登记,有益于中国近代公司制度的形成和进一步的规范化。

其二,为新兴资本主义工商业创造了发展所需要的社会环境。《矿业条例》《矿业注册条例》有助于解除封建土地所有制对矿业发展的阻力,旨在鼓励商民投资矿业。对有发明创造的企业授予专利权,是国民政府实施较好的一项奖励实业的政策。封建垄断性“专利”权被取消,现代的专利制度开始贯彻执行。《奖章规则》,对成绩突出的企业和企业家授予荣誉奖励,以弥补“实际上之补助”的不足。在税制改革方面,为了鼓励自制工业品的出口,制定了有关减免税的规定。统一币制、整顿金融、划一权度,此类法规在执行过程中,曾一度取得了较好的效果。在统一币制方面,所铸新币信誉良好,颇受社会欢迎。在统一度量衡制度方面,颁布《权度条例》《权度营业特许法》《官用权度器具颁发条例》,加强了对权度营业者的管理。

其三,民初经济法规体系承认和肯定市场机制的调节作用,并通过市场机制促进经济发展。凡是参与市场活动的经济主体均以独立的法人资格进行各种经济活动,通过各种单行经济法规政策规范了市场主体的各种经济行为,使经济发展变得秩序井然。

当然,我们也应当看到,民初经济立法带有自身的历史局限性,由于改弦易张的时间准备不足,急就章色彩比较浓,因此这一时期的经济立法也存有明显的不足之处。譬如:一是体系尚待完善。虽然比之清末有很大进步,但还是很不完备。例如由于土地制度没有改革,地租收益的稳定,不仅不能为工商业提供资金,反而产生“挤压效应”,吸引工商实业资本家将大量利润转向土地投资或投机,这就阻碍了中国工业化进程。二是经济法规位阶不高,缺乏权威性。除少数几部法律是由参议院审议通过,勉强可以称得上国家法律之外,其余仅是大总统令(性质是行政命令)或国务会议决议(属行政法规)或农商部所颁规章,其法律地位至多是行政法规或者是部门规章,其权威性和持久性不可避免地要大打折扣。三是当时的政治环境阻碍了经济法律法规的实施。民初执政者,缺乏严格保护公民与企业权利之理念,对企业和企业家的合法权利缺少强有力的保障措施,弱化了经济法规的效力。

六、民初经济法制建设的历史启示

其一,肯定注重市场机制对经济运行的决定作用。民国时期的经济法体系涉及到许多方面。这个体系承认和肯定市场机制的调节作用,并通过市场机制促进经济发展。首先,民国时期所有的经济法律规范,均以实行私有制和发展资本主义为前提;其次,承认“契约自由”原则。民法债编以“契约自由”为主线;再次,通过各种单行经济法规和财经方面的行政性法规规范市场主体的各种经济行为,使经济发展变得秩序井然。

其二,重视经济法规对市场正规化的规范作用。这主要体现在经济法规促进了企业和企业家的法人化、市场竞争的自由化和正规化以及市场秩序的统一化等方面。确定了企业和企业家的法律地位,在财产所有权和经营自主权上予以规范保护,从而为工商业活动解除了法律方面的后顾之忧。一方面使市场主体拥有充分进行合法竞争的权利,另一方面又对竞争秩序加以规范限制,国家的货币制度和权度制度也开始走向统一。就某些具体内容而言,这一时期的经济立法对于现代社会的立法与司法实践仍有着不小的借鉴意义。譬如,当时的林业法规中一些规定颇具超前眼光,已经可以比肩于当代的环境法或社会法规范;再如推动并奖励农业发展的见解,在世人愈加关注粮食安全的今天可谓弥足珍贵。

其三,注重经济立法对经济活动的引导作用。在研究民国经济法制化的过程中,我们可以看到民国政府已经注意到采用经济法制手段鼓励和引导社会经济活动,譬如在《公司保息条例》等法规条例里有意识地对某些产业进行税收或贷款调节;又如某些法规旨在扶持中小企业的政策,《劳资

争议处理法》等法规注意保护经济弱势方利益;再如《森林法》等公法注重维护社会公众利益,充分体现了民国政府已经开始有意识地运用法律手段对经济运行进行区别性保护和调节,印证了对公平竞争的法律调整是经济法的核心与本位这一原则。

总之,在民初经济法制建设过程中,中国资本主义经济法制体系初步形成。其时的经济立法特色,是当时的思想、政治和经济多方面因素共同作用的结果,既上下贯通,又内外相连。其明晰的保护与规范意图、有效的社会公共职能体现等成果,都值得赞许。通过研究过民初的经济立法活动,可以使我们对中国经济法形成的历史路径认识更为深刻。当然其时代局限也十分明显,既有临时性,又有维护资产阶级利益的强烈色彩,这些方面自然不应全盘肯定。我们应当吸取其有用经验,使其能为对当今经济社会发展和经济法制建设有所裨益。

参考文献:

- [1] 范忠信,陈景良. 中国法制史[M]. 北京:北京大学出版社,2010:424.
- [2] 虞和平. 中国现代化历程(第2卷)[M]. 南京:江苏人民出版社,2001:432.
- [3] 中国第二历史档案馆. 中华民国史档案资料汇编第三辑(金融)[M]. 南京:江苏古籍出版社,1991:93.
- [4] 陈争平,龙登高. 中国近代经济史教程[M]. 北京:清华大学出版社,2002(9):187.
- [5] 张廉. 中国经济法的起源与发展——民国时代经济法律的实证考察与理论分析[M]. 北京:中国法制出版社,2006:204-205.
- [6] 张先锋. 民国北京政府经济法制建设研究[D]. 合肥:安徽大学,2007:37-38.
- [7] 谢振民. 中华民国立法史[M]. 北京:中国政法大学出版社,2001:98-99.
- [8] 张世明. 中国经济法历史渊源原论[M]. 北京:中国民主法治出版社,2002:117.
- [9] 石柏林. 民国时期经济法律体系及其作用初探[J]. 求索,1996(2):3.
- [10] 虞和平. 民国初年经济法制建设述评[J]. 近代史研究,1992(4):39-56.
- [11] 徐建生. 民国时期经济政策的沿续与变异(1912—1937)[D]. 中国社会科学院研究生院,2001:33.
- [12] 王玉茹. 论两次世界大战之间中国经济的发展[J]. 中国经济史研究,1987(2):100.

On the Historical Status of Economic Legislation in the Early Period of the Republic of China

Wang Zheng

Abstract: The Revolution of 1911 put an end to the feudal system which had lasted for more than two thousand years in Chinese history. China's economy and society witness unprecedented changes, which are shaped by both traditional and modern factors. The protection and regulation of relevant legal norms are in high demand in the wake of the vigorous rise of economic activities, the reference of international practices and the sublime idea of rejuvenating the country by industry. The early period of the Republic of China saw the origin and perfection of China's economic law, connecting the traditional and modern phases, when the economic legislation turned to be very effective. The economic legal system in the early 20th century has basically laid the foundation for the capitalist economic legal system of modern China, has achieved sound economic and social effect, which is of great significance to establish and maintain the capitalist economic and social order and push forward the development of capitalist economy. At present, it can also serve as a reference for relevant legislative activities.

Key words: the early period of the Republic of China; economic legislation; national capital

【责任编辑:刘红】

意象图式视阈下埃德加·爱伦·坡 “梦”主题诗歌的悲观色彩

吴斐

摘要:埃德加·爱伦·坡的诗歌多以梦为主题和意象表达他对现实虚幻、人生爱情、美与真理的独特认知,其中直接以梦为题的诗有四首。本文运用意象图式理论对这四首诗歌进行解读,以领略坡的梦境所蕴含的独特认知、悲观色彩及美学体验。

关键词:德加·爱伦·坡;梦;意象图式;悲观

中图分类号: I106.2

文献标识码: A

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0050-06

埃德加·爱伦·坡(1809-1849)是美国文学史上著名的诗人、作家和文学评论家。他一生命运多舛,屡屡受挫,但却是美国文坛少有的天才怪杰,其作品和文学理论对世界文学界产生了深远的影响。坡的诗歌中往往充满着忧郁诡异的因子,真情实感的阴暗不仅带给读者身临其境的消极和悲伤,还有一种另类的快感。“梦”是坡的诗歌中经常出现的主题和意象,直接以此为题的诗有四首:《Dreams》(1827)、《A Dream》(1827)、《Dreamland》(1844)和《A Dream Within a Dream》(1849)。根据弗洛伊德对梦的解析,梦是虚幻的,是潜意识的浮现和真实生存状态和心理状态的反映。面对现实的残酷,坡选择长居梦中以保留希望,追求内心自我对美与艺术的渴望。T. S. Eliot曾称,“坡的想象力最生动地体现在对梦的描述上”(Eliot, 335)。坡以这四首梦主题的诗歌构建起了与现实二元对立的梦境王国,表达了他对现实虚幻、人生爱情、美与真理的独特认知,并且随着创作时间的推移,诗中所展现的悲观绝望愈甚。本文运用意象图式理论对这四首诗歌进行解读,以领略坡的梦所展现的独特认知、悲观色彩及美学价值。

一、意象图式理论

意象图式是认知语言学的重要理论之一,最早由Johnson和Lakoff在《Metaphors we live by》中提出的。Johnson(1987)又对意象图式的体验基础和其在概念构建和推理中的作用进行了详细阐释,并将意象图式定义为“感知互动及感觉运动活动中的不断再现的动态结构,这种结构给我们的经验以连贯和结构”(Johnson, xiv)。它是“人们通过具有相似关系的多个个例反复感知体验,不断进行概括而逐步形成的一种抽象的框架结构,是介于感觉与理性之间的一个重要环节”(王寅, 179)。对于抽象概念的理解是通过意象图式实现的。常见的意象图式主要有:容器图式(CONTAINER),联系图式(LINK),路径图式(PATH),力图式(FORCE),中心—边缘图式(CENTER-PE-RI-PHERY),循环图式(CYCLE),前后图式(FRONT-BA-CK)等。认知语言学认为,语言反映了使用

基金项目: 2018年度湖北省教育厅人文社会科学研究项目“英语诗歌意象的认知符号学解读”的研究成果(项目编号:18G121)。

作者简介: 吴斐,武汉学院教授,研究方向为语言学及应用语言学。

者的认知机制。通过意象图式理论对文学作品进行分析,将对作者的独特认知有更深刻的了解,也为作品的解读提供了新的鉴赏视角。

二、白日梦幻

Dreams (1827) 和 *A Dream* (1827) 都出自坡的第一本诗集《帖木儿及其他诗》。对于这些少年时代所作的诗,不满 20 岁的坡在序言中写道:“它们也许具有太多的以自我为中心的意味,不过这些诗毕竟出自一名少年之手。这名少年对世界尚一无所知,诗只能出自他的心底”(奎恩,3)。少时的坡深受养父母的疼爱,生活幸福,拥有所需要的一切。1824 年 4 月,坡“心灵的第一个纯理想的爱”——斯坦纳德夫人病故,坡深感“失美之痛”,神思恍惚,噩梦常伴,经常在深夜到她的墓前痛哭。不久,养父的商行倒闭,原本慈爱的养父经常动辄发怒,坡开始感到往日的父爱越来越少。死亡夺走了理想的美,现实夺走了父爱,坡借这两首诗痛惜年少时的幸福一去不回,如他说以一种“回顾过去的眼神(Turned back upon the past)”^[1] 审视周围的一切。从梦想与现实间的挣扎、内心的冲突和斗争中,青涩的悲观已然流露。他在 *Dreams* 的第二节中写道:

For I haverevell'd, when the sun was bright
I' the summer sky, in dreams of living light
And loveliness, — have left my very heart
In climes of my imagining, apart
From mine own home, with beings that have been
Of mine own thought— what more could I have seen?

由介词“in”构成的连续的容器图式直接地体现了坡对于现实和梦境的认知。“现实”和“梦境”是两个容器,坡沉溺于后者而无法自拔。现实的“夏日晴天(summer sky)”光明耀眼,人们常常闭上眼睛,而此时透过眼帘映入的朦胧光线,正如“白日梦幻(dreams of living light)”所带来的真幻难辨的感受一样,这是两个容器的共同体验。坡沉迷的便是这种朦胧感,悬浮在梦的游泳池,身体和心灵没有任何负担和压迫,一切都和谐地相融在一起。这是一种自由的状态,坡把心留在了“想象中的领域(in climes of my imaging)”,也就是留在了梦里,与现实相隔离——“apart from mine own home”,与他相伴的只有自我和思想。心象征着诗人的灵魂,在梦中它不再受身体的束缚、现实的桎梏,肆意徜徉思想的领域。对于坡来说,这领域没有界限,是天空,是整个宇宙,是思想能到达的任何地方。如此的自由,也让坡感到“一直很幸福(I have been happy, tho' in a dream)”。

对于年少的坡来说,梦是色彩斑斓的(*Dreams! in their vivid coloring of life*),是生命力和灵感的来源地。但他所认为令人振奋的“神圣之梦(That holy dream)”,并不被世人所认可——“While all the world were chiding”。在这个联系图式(LINK)中,本应与世界紧密联系的坡,却在这一点被隔离和边缘化,更确切的说是坡凭他的自我意识而逃离。由一个“while”所表达的对比意味,标志着连接关系的破裂,由此坡成为了“孤寂的灵魂(A lonely spirit)”,跟随着梦的引导去重拾美好和追求永恒,也注定了悲剧的人生。梦的“那道光如此遥远(What though that light .../ So trembled from afar—)”,处在现实的边缘地带,微弱而摇摇欲坠,这个由“afar”所构建的中心—边缘图式展示出了坡独特的认知视角:虽身处于现实,但他的心被由远及近的梦所占据,那是比现实的太阳更加光鲜真实的存在(more purely bright/ In Truth's day-star),即使要穿夜沐雨,受尽苦楚,他也要坚定地向着边缘追逐梦的光。存在现实中的坡,却将中心与边缘倒置,与现实的价值观渐行渐远。脱离了现实的依托,那神圣的梦之光就是坡的自我,是对永恒之美的追求。因此,在这场与现实的斗争中,年少的坡不禁大声疾呼:“梦与现实的斗争,斗争为迷眼带来/ 伊甸乐园的一切美和一切爱——这爱与美都属于我们自己所有!(Dream! .../ As in that ...strife/ of semblance with reality, which brings/ To the delirious eye, more lovely things/ Of Paradise and Love—and all our own!)”。梦与现实的竞技场

中,上演着无声的斗争和精神的挣扎,将促使神秘原始生命力的迸发,为迷茫的人指引方向,去往更美的伊甸园。

弗洛伊德把作家与梦幻者、作品与白日梦相提并论。他把作家分为两类,一类是接受现成材料的作家,另一类是创造性的作家。后者富于想象力和创造力,是“光天化日”下的梦想者,坡就属于这一类型。梦为坡造就了一艘诺亚方舟,逃离现实汹涌的洪流。少年的坡挣扎着想要逃离现实的魔爪,逐渐从世俗的、清醒的状态进入迷惘的白日梦,他看到了自由的光明,并将希望寄托于这个梦中,在那里他才有真正的自我存在感。与现实的背道而驰,年少的灵魂已然孤寂,即使“长梦中也有忧伤和绝望(tho' that long dream were of hopeless sorrow)”,“也胜过清醒生活的现实('Twere better than the cold reality/Of waking life...)”。这些出自他心底的诗句,处处渗透着青涩的悲观,也映射着他坎坷的人生。

年少的坡呼喊出了梦的宣言,这是他与现实斗争的方式和力量的源泉。如他称自己的心是“一团强烈激情的纷乱混沌(a chaos of deep passion)”,充满了混乱、激烈和即将喷薄而出的强烈感情。他相信梦与现实的斗争,将启蒙神智迷乱的世人,他们获得的战利品将是充盈着美和爱的伊甸园。年仅18岁的坡,不仅在梦中找寻自己精神的慰藉,同时还思索人类灵魂的救赎。当时处于工业革命的社会,物欲横流,精神匮乏,科学理性占据了人们的大脑,没有给精神留下空间。正如坡在《哦,时代!哦,风尚》中所说的“世风日下(For men have none at all, or bad at least)”。面对空虚阴冷的现实社会,坡用他的想象深入人的内心,思考存在的意义,他仿佛是住在心里的精灵,时刻挖掘着升华人类灵魂的情感角落。

三、阴郁梦境

Dreamland(1844)出自坡的最著名的诗集《乌鸦及其它诗》,诗中详细描述了梦的世界,但与坡年少时不同的是,此时的梦境褪去了斑斓的色彩而换装沉寂阴郁,所有的一切蒙上了现实冰冷色彩的同时,也蕴含了更加震撼的想象张力。与养父断绝关系,被西点军校开除,作品也未得到足够的重视,爱妻弗吉尼亚的病情也逐渐加重,严酷现实令生活贫困的坡一度考虑放弃文学生涯。这是坡生活最困窘,内心最挣扎的时期,他酗酒成性,沉迷其中无法自拔。这首诗是坡对于梦境最直接的描述,并在开始就铺垫了阴郁的基调:

From an ultimate dimThule—
From a wild clime thatlieth,sublime,
Out of SPACE—out of TIME.

“Ultma Thule”是人们对已知世界以外的称呼,是世界尽头的黑暗,充满神秘的未知混沌。梦境“荒凉萧瑟,充满惊人的怪诞(a wild clime that lieth,sublime)”,它的存在“超越了空间——超越了时间(Out of SPACE—out of TIME)”。两个“out of”呈现的容器图式,勾勒出了现实的时空,也点明了梦境超然的存在,仿佛是意识空间遗弃的真空角落。如此,梦不受时空的支配,没有现实的一切规则,只有想象的无限性,不仅是时空意象的无限,如“无底的山谷,无边的洪波(Bottomless vales and boundless floods)”,也蕴含了情感的无限,如“到处有雾珠弥漫(tears that drip all over)”,并由这些容器图式的破败暗含了一种失控的趋势——无边无际的悲伤,吞噬着一切,“永远在上升涌动(restlessly aspire)”。坡的如此怪诞、惊人甚至疯狂的梦的认知,Mabbot认为这是建立在坡的“梦的体验基础上”的(Carlson,107)。

褪去了年少的雄心壮志和豪迈宣言,此时喷薄而出的情感不再是“一团强烈激情的纷乱混沌(a chaos of deep passion)”,而是“充满悲哀的心(the heart whose woes are legion)”。“心”是一个容器,满盛悲哀,压得人无法喘息。而悲伤的根源,来自于“在每一个最不圣洁的场所(By each spot the most unholy)”和“每一个最最阴郁的角落(In each nook most melancholy)”,梦境里的旅行者所不期

而遇的“裹着尸衣的过去的记忆(Sheeted Memories of the Past)”。这些亡魂惊诧而喟叹着从旅行者身边走过。这里是一个路径图式(PATH),我们仿佛能切身感受到这些鬼魂从远处飘来,缓缓经过我们身边,继续向远处飘去。他们裹着尸衣的身影在叹息,在悲鸣,这些逝去的亡灵孤独的漂泊在这里,并未得到安宁。这是整首诗的情感中心,自此我们明白了为什么这个梦境雾珠弥漫、凄清死寂、忧伤冰冷,所有的情绪都来自诗人内心的真情实感和梦的身临体验。梦境成为了生者与死者灵魂相会的地方,或以心理学家的说法,是“意识与无意识相遇之所”(Carlson,106)。一方面,梦境满足了与逝去友人重逢的心愿,中和了一部分痛苦,带来少许安慰和宁静,因此坡才称这里是“理想的仙境(tis an Eldorado)”。另一方面,意识与无意识间无法形成完全的认知,生死也终有别。不仅是因为世人眼中的软弱(the weak human eye),不敢直面死亡,还因为梦境的主宰者的禁止(So wills its King, who hath forbid/ The uplifting of the fringed lid)。这发号施令的“夜晚的幽灵”(an Eidolon, named NIGHT)就是自然万物生死的法则。Mabbot也认为这首诗是坡对“梦的本质的启示”(Carlson,107)。相遇终不能相见,永远充斥着隔阂,悲伤也由此升华为绝望。

坡曾在《创作哲学》中指出,诗之所以为诗,是因为“它可在启迪心灵的同时对其施予强烈的刺激”(曹明伦,664)。他希望通过语言引发读者的某种情绪,这是其所谓的“预设效果”。这首诗很好地阐释了他以搅动读者心灵为核心的效果美学。诗以一条阴暗孤寂的道路开始,设定了阴郁的基调。随后对梦境的细节描绘处处渗透着悲凉、怪诞和惊悚,且情感愈发紧张。当坡在第三节末点明了怀念死者的悲痛的情感中心后,读者压抑的情绪到达了绝望的顶点,之后坡转而认为这梦境带来了些许安慰,反而让读者悲痛的情感决堤,为一切珍视的、留不住的美好深感遗憾和慨叹。归于平静的结尾,又回到了原点,读者的情绪仿佛平息了下来,但情感的涟漪已荡漾在内心,久久无法散去。整首诗也是一个循环图式(CYCLE),喻示着孑然一身的永恒的虚无,一切都回到了最初,旅行者不能从梦境带走什么,仿佛什么都不存在。这梦境是一次搅动读者心灵的海啸,有潮起前的压抑和到来时的毁灭,亦有退却后的伤痕。这样完整的体验是“使灵魂升华的激动”(曹明伦,705),给读者留下了刻骨铭心的美学体验。

这梦境还蕴含了尼采所称的一种“形而上的慰藉”的悲剧审美快感,诗中与死亡的威胁相关联的悲伤氛围正是这种快感的最高形式。这个梦境是一个死亡地带,居住着恶魔般的“食尸鬼(Where dwell the Ghouls)”。坡带我们穿越了这个地带,从死亡中超脱出来,有力地驱逐了死亡带来的空虚。因此,D. H. 劳伦斯曾评价坡是“敢于闯进可怕的人类灵魂地狱的冒险家”(李会芳,15)。他以独特的认知方式超越喧嚣的世界,溶解失意的人生,并且借想象力的惊悚与神秘,深深刺痛世人内心的创伤与恐惧,令这些“软弱的世人的眼目(the weak human eye)”看清世界本真而得到灵魂的觉醒,不再迷茫在对物质的渴望中。

四、梦中之梦

A Dream within a Dream(1849)是坡死后才得到发表的作品,仿佛在总结他的一生。诗的标题就借助介词“within”构造了容器图式(CONTAINER)。梦的容器中还有一重梦,与现实有两层的隔离。由现实到梦境是动人心弦的,但由梦境回到现实却是悲伤残酷的。整首诗就是一个穿过两层梦境回到现实的路径图式(PATH),所带来的悲痛也是加倍的。

在古希腊神话中,渡神卡戎(Charon)在冥河边接运死者的灵魂去往死后的世界。“波涛汹涌的海岸(a surf-tormented shore)”即象征着生命的尽头,死亡的起点,坡就处在这绝望的容器中,徘徊在冥河边。死亡的“无情的海浪(pitiless wave)”吞噬着手中急速流走的生命“沙粒(Grains of the golden sand)”。即使对上帝的呼喊,也不能使坡“留下一个(save one)”。从诗的选词与语气来看,与第一节对爱情的叹息相比,第二节对时间与生命的悲鸣情感更甚,并且已经失去控制。声嘶力竭的呼喊,对于“所见的(what we see)”即外在的现实和“似见的(or seem)”即内在的感受的质问,也

显示出坡对于梦本身的怀疑,正如 Thorpe 所说,诗中包含了“梦可能是陷阱”的认知(Carlson,95)。Rein 曾指出“坡在一生中都对不得意的现实避而不见,只沉浸在一厢情愿和象征性的幻想中”(Rein,369)。在人生的最后时刻,坡发现赖以生存的梦只是一个陷阱,不能让他“失去的更少(less gone)”,也不能留住飞逝的时间和生命。整首诗是一段在绝望心境中的倾诉、忏悔和质问,情感逐渐失控。重叠的结尾道出了坡对爱情和人生的思考与叩问,也反映出其认知破裂的危机:

All that we see or seem
Is but a dream within a dream.
.....
Is all that we see or seem
But a dream within a dream?

人生是一场梦中之梦。尼采曾说,“梦作为外观可以使我们领悟到我们生活于其中的这个现实——也就是我们的人生”(尼采,41)。坡逃离现实沉浸入梦,最后却发现梦的外衣包裹下的物质,依旧是自己悲惨的人生。坡对梦境认知的动摇,进而上升至对人生的怀疑。究竟什么是现实,哪里又是梦境,一切都亦真亦幻无法分清,他不由得落入了怀疑主义的漩涡中。“在一个夜晚,或在白昼,/在幻想之中,或在虚渺之间(in a night, or in a day, / in a vision, or in none)”,这里借助介词“in”,以四个容器图式描述梦境与现实的空间对比。不论在梦境还是现实,幻觉还是虚无,都已不存在希望,都不会失去得更少。梦中之梦,即使一层梦醒,还会处在梦中,永远也没有现实,因此,自己也不是真实的自己。坡以最后重复的疑问所表达出的,既有对“失去”事实的不愿接受,也有对“失去”本身的存在性的质疑。

对于这种认知崩溃边缘的精神恍惚,坡在 1848 年的一封信中写到:“那是一种介乎于希望与绝望之间的漫无尽头的可怕的彷徨,我要不一醉方休就没法再承受那种煎熬。从那正是我自己生命的死亡中,我感觉到了一种新的存在,可是——上帝啊!一种多么悲惨的存在”(奎恩,1473)。他生而感受死,徘徊在希望与绝望的深渊,无力地继续着灵魂的救赎,生命的虚无和悲观已深深烙上了他的人生轨迹和墓志铭。

坡作为象征主义和唯美主义的先驱,善于以富有张力的意象描绘不可捉摸的内心世界,或者如马拉美所说,以表现隐藏在普通事物背后的“唯一的真理”。象征主义所追求的艺术效果,并不是要使读者理解诗人究竟要说什么,而是要使读者似懂非懂,恍惚若有所思,体会到此中有深意。因此,象征主义不追求单纯的明朗,也不故意追求晦涩,而是半明半暗,扑朔迷离。这首诗就呈现了这种彷徨的认知状态,坡呈现给读者两个场景,让人分不清哪一个是现实,哪一个是梦境,亦或者两者本就没有差别,这是连坡自己也困在其中的问题。

五、结语

坡的诗中充满了意象图式的破败和价值的颠倒,脱离常理的意象和结构,蕴藏了震撼无边的想象力。这也映射了坡隔离现实、颠覆世界的生存状态,他仿佛是一个幽灵般的倒影,为自我意识而挣扎在现实的脚下。坡在梦中寻找爱和美,在梦中超脱死亡,救赎灵魂,但最后看清一切不过都是一个陷阱,一件光鲜外衣包裹下的现实的虚无。曹明伦曾在《爱伦·坡作品精选》的序言中写到:“坡似乎故意导演了一出悲剧,他似乎是亲手点燃了一团大火,而且最终在这团悲剧的烈焰中焚烧了自己”(曹明伦,654)。坡的生命是悲剧性的,年少的坎坷让他对现实失意至极,他为自己谱写了通往自由的剧本。与家庭决裂,开始漂泊,点燃了这团火焰,并以此为前进的动力。火越烧越旺,成为了坡与现实间的一道屏障,隔离了现实的冷眼,给了他一个自我主宰的世界。最终,在这团烈焰中,坡燃尽了自己,也将神圣永恒之美升华到极致。他是一个自由的梦想者,是冰冷现实中的烈焰骑士,是科学世界里的彼得潘,是不合时宜的时空穿越者。这是坡的悲剧,也是梦的悲剧,更是现实

世界的悲剧,凄凉婉转,却也奔放热烈,他自身就是静止时空的永恒,纯美得令人慨叹。

参考文献:

- [1]本文诗歌原文均出自《The Collected Tales and Poems of Edgar Allan Poe》,Wordsworth Editions,2004.译文均出自:奎恩·曹明伦,译.爱伦·坡集:诗歌与故事[M].北京:生活·读书·新知三联书店,1995.
- [2]Carlson,E. W(eds). A Companion to Poe Studies[M]. Westport:Greenwood Press,1996.
- [3]Johnson,M. The Body in the Mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason[M]. Chicago and London: The University of Chicago Press. 1987.
- [4]Lakoff,G. & Johnson,M. Metaphors We Live By[M]. Chicago:The University of Chicago Press,1980.
- [5]Poe,E. A. The Collected Tales and Poems of Edgar Allan Poe[M]. Hertfordshire:Wordsworth Editions,2004.
- [6]Rein,D. M. Poe's dreams[J]. American Quarterly,1958,10(3):367-371.
- [7]Eliot,T. S. From Poe to Valéry[J]. The Hudson Review,1949,2(3):327-342.
- [8]埃德加·爱伦·坡.曹明伦,译.爱伦·坡作品精选[M].武汉:长江文艺出版社,2007.
- [9]李会芳.西方埃德加·爱伦·坡研究综述[J].四川外语学院学报,2007,23(2):13-27.
- [10]尼采.周国平,译.悲剧的诞生[M].北京:作家出版社,2012.
- [11]奎恩·曹明伦,译.爱伦·坡集:诗歌与故事[M].北京:生活·读书·新知三联书店,1995.
- [12]王寅.认知语言学[M].上海:上海外语教育出版社,2007.
- [13]黄珊,章璇.近十年国内埃德加·爱伦·坡研究综述[J].世界文学研究,2017,5(2):66-72.

On the Pessimistic Shade of Poe's Dream Poems Viewed from a Perspective of Image Schema

Wu Fei

Abstract: The theme and image of many of Edgar Allan Poe's poems are "dreams", and they are employed to express the poet's specific recognition of imagined reality, love and life, beauty and truth. Four of such poems are representative and are interpreted within the framework of image schema, to appreciate the poet's specific recognition, pessimistic view and aesthetic experience as reflected in the dream world of the poems.

Key words: dream; image schema; pessimism

【责任编辑:李燕群】

荆楚文化传承与再生之路

——土家族吊脚楼的现状

刘 琼 江 晨

摘 要：恩施土家族的民族文化在湖北大地上熠熠生辉,成为湖北荆楚文化的重要组成部分。吊脚楼是展现恩施土家族文化的最直接物象,其建筑风格、装饰元素、文化属性与楚文化一道成为湖北西部的璀璨明珠。虽然土家族吊脚楼已经成为非物质文化遗产,近年对湖北土家吊脚楼的专项课题和研究也不少,但是通过实地调研,综合各种因素发现土家族吊脚楼在传承与发展的道路上步履坎坷。

关键词：土家族吊脚楼;现状;传承与再生

中图分类号：J026

文献标识码：B

文章编号：4200-2018205(2019)02-0056-03

一、鄂西土家族吊脚楼非物质文化遗产保护的重要性

土家族吊脚楼是鄂西最具特色的传统民居,土家族吊脚楼的兴起与鄂西独特的喀斯特地貌和土家族文化的长期融合演化是分不开的,具有很高的建筑文化和艺术保护、开发价值。著名建筑历史与巴楚文化学者张良皋先生在生前考察湖北恩施土家族自治州的吊脚楼群后认为土家族吊脚楼是“华夏建筑与西南少数民族建筑的完美结合,是井院与干栏相结合的南北建筑形式的交汇集成”,并以歌咏赞叹:“未了武陵今世缘,贫年策杖觅桃源,人间幸有彭家寨,楼阁峥嵘住地仙”,说明了土家族吊脚楼的地位和不可替代的影响力。土家族吊脚楼自先民落脚于此地,随着人民的繁衍生息,吊脚楼这种建筑实质就蔓延不断的沿袭下来。而我国对土家族吊脚楼的研究和保护起步较晚,上世纪中后期逐渐有学者深入调查,随之从政策层面有了明显改观。本世纪对鄂西土家族吊脚楼的研究更加深入,2005年,湖北省建设科技项目“湖北传统民居营建技艺抢救性研究”在华中科技大学立项并实施,拉开了湖北省对传统建造工艺进行系统的调查、整理和研究的序幕;2011年,湖北恩施“土家族吊脚楼营造技艺”被列为第三批国家非物质文化遗产代表作名录。

鄂西土家族吊脚楼是土家族民族的文化表征,也是荆楚大地和我国民族文化中不容忽视的物质文明。而物质文明在时代变革、交替中最容易受到冲击和破坏,所以,不管是抢救性保护还是列入非遗名录,都是必要之举。

二、吊脚楼保护不力的原因分析

(一) 传承后继乏人

随着各种文明冲突和文化的融合,鄂西土家族文化多样性遭到严重冲击,加之吊脚楼建造工匠逐渐老去,拥有这一技能的民间匠人已为数不多,部分营造技术也已逐渐失传,传承困难、后继乏人的情形已是不争的事实。在调研中,我们在鹤峰县五里坪村只寻到3名年过80岁的完整掌握吊脚

基金项目：武汉学院科研创新团队建设计划项目资助(荆楚文化传承与创新研究团队),项目编号:KYT201803。湖北省教育厅科研项目资助(数字媒体艺术视阈下荆楚文化的创新性保护研究),项目编号:B2018363。

作者简介：刘琼(1983-),武汉学院艺术与传播学院副教授,主要研究方向:美术学。江晨(1983-),武汉学院艺术与传播学院讲师,主要研究方向:数字媒体艺术。

楼营建的木工匠人,只寻到1名40-60岁的木匠,而40岁以下的木匠全村只有3名,都已出门打工。在调查中发现其中一位80岁以上老工匠的一个儿子继承了吊脚楼的营造技艺,他也成为本村乃至当地数一数二的能工巧匠。五里坪村刘师傅说:“修建吊脚楼技术那不是三年五年能学成的,要让房屋好看、稳固、防潮、为主人家节省等那都应该心里有数的,这是一个长期的过程,有的人一辈子都是学不会的。”鹤峰本地著名的吊脚楼建造班子中的老师傅、“掌墨师”近年来都相继逝世,他们在建造过程中是如何运用材料、榫卯衔接技术的技巧、原则和程序等一系列技艺,现在的年轻人更是少有知晓,经常出现人亡艺绝、后继乏人之窘境。

(二)文化保护意识缺失

文化保护意识的缺失也是吊脚楼保护不力的重要因素。一方面,我们在调查中发现,在目前的建筑材料和工艺水平等因素影响下,建造现代楼房比起建造吊脚楼造价要相对便宜。现在实行封山育林,很多树木不能随便砍伐,加之目前木材价格较贵,造成建造吊脚楼成本增加;建造现代建筑则较为省事,且钢筋水泥的建筑比吊脚楼要坚固很多,因此,村民不再建造甚至毁坏吊脚楼建现代建筑作为住宅的比例明显增加。另一方面,吊脚楼的保护不力还与村民的审美观念有关。在大路坪村一次和村民交谈时,曾有村民指着吊脚楼说,“我们这样的建筑是不是很落后”,他们认为吊脚楼是经济落后、观念不够先进的标志。可见,现代城市建设观念和多文化的融合使很多村民们看到高楼大厦就认为这是发达和时尚的象征,而吊脚楼与现代文明的格格不入则被他们认为是落后的表现,他们没有意识到吊脚楼作为一种建筑风格,是土家族先辈们经过不断的生存实践创造出来的建筑文化,是和当地自然环境和社会生活环境息息相关的,建筑风格和建筑特色是没有落后和先进之分的。

(三)经济成本不占优势

伴随着乡村振兴、扶贫、小城镇建设的一揽子国家战略的实施,鄂西地区人民的生活水平得到了很大的提高,现代建筑元素不管是在营造还是装饰上对土家族吊脚楼的存在都有很大冲击。

第一,吊脚楼营造方面。根据在五里坪村和大路坪村对老师傅的访谈,他们表达的总体意见是传统吊脚楼营造时间久,短的需要一年时间,长的需要20个月。这与吊脚楼传统的手工艺效率低是分不开的,也与掌握木工和雕刻手艺的老师傅越来越少有很大关系。一个大师傅需要的工具需要用大车拉一车,动用的劳力也很多,即便现在有了电动木工工具,老师傅使用起来还需要重新开始学习,造成时间成本进一步上升。在笔者的实地调查中,以大路坪村为例,之前星罗棋布的吊脚楼在上级政府的引导下逐步开发成旅游景观,而政府统一修建的吊脚楼则是利用现代化工具营造,老师傅只起到指导作用。

第二,在吊脚楼营造材料上,因为受环保政策和成本限制,许多利用山林木材建造的吊脚楼越来越少。以大路坪村为例,其在改造村容村貌过程中,新建的吊脚楼用混凝土和木材混合营造,用混凝土做框架,用木材做包装,这类吊脚楼可谓“老歌新唱”,既降低了成本,也对环境起到了保护作用,而且吊脚楼的功能性更强。但从另一个角度看,这类吊脚楼的营造对传统工艺、传统手工雕刻冲击很大,极容易出现断代的危险,更多的现代元素替代某些传统技艺,从原地营造到异地制造、原地组装的模式很有可能导致营造技艺的消失。这样,工厂化生产可能让土家族吊脚楼出现“千楼一面”的景象。

(四)保护政策力度不够

在对恩施鹤峰县住建局办公室副主任的访谈中得知,鹤峰县除了几个试点试验村进行了吊脚楼的改扩建之外,其他村落的吊脚楼并未有政府补助下的翻新和重建。恩施州、鹤峰县对土家族吊脚楼有一系列的保护政策和保护措施,但实际上现存的老吊脚楼在建造之初的防火、防虫、防水措施做得不好,极易出现破坏性的损害。通过副主任的介绍,我们前去高桥村调研,高桥村现存的吊脚楼群规模不小,在几年前,村民老陈家的吊脚楼有30多间房,家族世居于此,多年前的一场大火

让其祖屋损失大半。上阳坡村的村民老田正在修新的砖混结构的新房,其吊脚楼不久前在火灾中荡然无存。根据鹤峰县住建局提供的材料,2017年中吊脚楼发生火灾就有数十起,木结构的吊脚楼在火灾中毫无抵抗力,任凭大火肆虐。

火灾让土家族吊脚楼面临灭顶之灾,而白蚁对木结构吊脚楼的侵害也不容忽视。在调查中发现,容美镇大西村的吊脚楼成片地受到白蚁侵害。调查人员用手指都能将房屋上的木材剥离,白蚁对木材的侵蚀已经达到了毁灭性的程度。“白蚁灾害目前还没有办法预防,药物控制白蚁灾害的效果不明显。”鹤峰县住建局负责人谈及白蚁侵害吊脚楼时也十分揪心。

还有水患也是吊脚楼面临的一大难题。木材在长时间的潮湿环境中会腐化,而近年来极端天气频发,大暴雨、冻雨、山洪对吊脚楼木结构的损害日积月累,让吊脚楼不堪重负。防水措施的缺失,给土家族人带来的不仅仅是生活上的不便利,更对其居所安全造成了极大影响。

三、结语

可见,当我国民众都在享受改革开放与文化交融的成果,现代化浪潮、城乡格局更新、新农村建设、特色小镇建设等一系列观念与物质层面的多重推进,对土家人的生活造成了重要的影响和冲击,从而使土家族对吊脚楼这一居住形式的观念意识发生了急剧变迁。因此,土家族吊脚楼这种传统的民族建筑形式与其背后的民族文化和民族审美价值受到了前所未有的挑战,不管是从营造技艺,还是从其装饰元素、民族文化等方面,土家族吊脚楼都呈现出当下保护不力、未来发展出现“断层”的危机。总之,研究如何保护与传承吊脚楼这一物质实体已是迫在眉睫的重要任务:加大对吊脚楼营造技艺的研究力度,培养和扶持吊脚楼工匠技艺的传承人,建立和完善现代土家族吊脚楼的传承与保护机制,才能让荆楚大地上这颗不可缺少的璀璨明珠永放光芒。

参考文献:

- [1] 柏贵喜. 转型与发展——当代土家族文化变迁研究[M]. 民族出版社, 2001.
- [2] 刘晓晖, 覃琳. 土家吊脚楼的特色及其可持续发展思考——渝东南土家族地区传统民居考察[J]. 武汉理工大学学报(社会科学版), 2005(4).
- [3] 蒋蓝, 温故. 正在消失的建筑[M]. 中国工商联合出版社, 2007.
- [4] 李长虹, 舒平, 张敏. 浅谈干栏式建筑在民居中的传承与发展[J]. 天津城市建设学院学报, 2007(6).

Inheritance and Regeneration of the Jingchu Culture: The Status Quo of Stilted Buildings of Tujia Nationality

Liu Qiong, Jiang Chen

Abstract: Hubei is the birthplace of the Chu culture while the Enshi Tujia Autonomous Prefecture in western Hubei is the cradle of the Ba culture. As an important part of the Jingchu culture of Hubei Province, the national culture of Tujia nationality of Enshi is very glorious and influential. Western Hubei Province features the Chu culture and the culture of Tujia nationality of Enshi, best represented by stilted buildings, with their distinctive architectural style, decorative elements and cultural attributes. As an intangible cultural heritage, stilted buildings have become the focus of research recently. However, field investigation and comprehensive research show that there is still a long way to go to inherit and develop stilted buildings.

Key words: stilted buildings of Tujia nationality; status quo; inheritance and regeneration

【责任编辑:李燕群】

类比修辞视角下的文化专有项翻译探究

王 理

摘 要: 类比是指根据两类对象在某些属性上的关联性和相似性,用一类事物的特征解释说明另一类事物的特征。类比不仅可以应用在单一语言中,还可以在源语和目的语之间建立关联,成为一种翻译策略。类比修辞为文化专有项的翻译指出一条新路,可以用类比修辞的方法把源语中的文化专有项作为“本体”,在目标语中找到“比体”,使两者成为对等语。

关键词: 类比;文化专有项;文化交流

中图分类号: H315.9

文献标识码: B

文章编号: 4200-2018205(2019)02-0059-04

一、类比修辞与文化翻译

类比(Analogy)是一种修辞方法,指根据两个或两类对象在某些属性上的关联性和相似性,用一类事物的特征解释说明另一类事物的特征,即“由此及彼”,“此”为前提,“彼”为结论。“此”为本体,是在特定语境中需要表述清楚的概念和事物,是作者需要解决的问题。“彼”为比体,是帮助作者解决问题的方法和途径,是读者理解领悟作者话语用意的手段。

(一) 中国典籍中的类比修辞

类比是人类共有的思维花朵。老子曾说:“故以身观身,以家观家,以乡观乡,以邦观邦,以天下观天下。”老子从天下的一个事物认识天下的其他事物,从一个对象的特性认识另一个对象的特性,这就是根据事物之间的相似性进行的大胆联系和发散,这正是一种类比。

《三国演义》中这样写道:“若得此人,无异周得吕望,汉得张良。”这就是中国文化中类比的经典范例。

(二) 西方典籍中的类比修辞

亚里士多德认为修辞学是:“a faculty of considering all the possible means of persuasion on every subject(一种能在任何一个问题上找出可能说服方式的功能).”他认为,劝说是修辞学理论的核心部分,是有效影响受众的感染力量。只有调动对方的感情态度,激发他们的同理心,才能引起共鸣。而这种共鸣,正是“此”和“彼”之间,“本体”和“比体”之间的一种类比。

美国著名演员、社会活动家、民权运动家 Dick Gregory 曾写下过这样的文字:

The Negro has a callus growing on his soul and it's getting harder and harder to hurt him there... Like a callus on the foot in a shoe that is too tight, the tight shoe will pinch your foot and make you holler and scream. But sooner or later, if you don't take the shoe off, a callus will form on the foot and begin to wear out the shoe.

It's the same with the Negro in America. The shoe—the white man's system—has pinched and rubbed and squeezed his soul until it has almost destroyed him. But it didn't. And now a callus has

作者简介: 王理(1987-),武汉学院外国语学院讲师,硕士,主要进行翻译理论与实践研究。

formed on his soul, and unless that system is adjusted to fit him, that callus is going to wear out that system.

Dick Gregory 把白人制度与黑人的关系类比作脚上所穿的小鞋与磨出的老茧的关系,生动浅显,令人动容。

通过上述例子,可以看出类比使语言的生动性、感染力、说服力大大加强。尤其是语言中含有特殊文化背景信息时,类比修辞格能穿透语言现象,深入文化内核。

20世纪80年代初,文化翻译理论被正式引入中国。1982年,刘山在《翻译与文化》中首次从文化角度对翻译进行理论论述。1984年,王佐良在《翻译中的文化比较》中提出:翻译者必须是一个真正意义的文化人,他必须掌握两种语言,确实如此;但是,不了解语言当中的社会文化,谁也无法真正掌握语言。

语言与文化是表象和本质的关系,语言是文化的载体,文化是语言的源泉。翻译活动本身就是一种文化交流活动。原作是一个文化产品,必然包含源语的民族文化;译作也是一个文化产品,包含着目的语的民族文化特征。而译者就是文化的携带者和传播者,是跨文化交流的实施者。

二、文化专有项

上世纪末,西班牙翻译家艾克西拉提出文化专有项(culture-specific item)的翻译策略,旨在通过使用目标语文化专有项来翻译原文化的专有项,在宏观文化视角下进行翻译的描述性研究,成为翻译的新方向。文化专有项指承载了源语文化独特印记的概念,是一种文化区别于其他文化的独特之处。

尤金·奈达说:“翻译就是在源语与目的语之间找到最自然的对等语。”文化专有项只存在于一种语言文化中,在另一种语言文化中不存在,即文化空缺(cultural zero)。为源语中的文化专有项找目的语中的对等语,存在着天然的障碍。

文化专有项的翻译,我们一般会采用直译或直译加解释的方法。如文化专有项“王府井”,可直译作 Wangfujing Avenue,对于不了解中国的人,他只能知道这是一条 Avenue, Wangfujing 没有任何意思,王府井的地位和特点得不到体现。

如果用直译加解释的方法,我们会在 Wangfujing Avenue 后加上这样的解释:“the most prosperous and famous business center located in central Beijing.”外国读者的确可以从中体会到王府井的独特地位,但行文太长,不够切中要害。

可以看出,传统的方法有各自的弊端。能否另辟蹊径,找到一个言简意赅的答案呢?

三、基于类比修辞的文化专有项翻译

类比修辞为文化专有项的翻译指出了一条新出路。可以用类比修辞的方法把源语中的文化专有项作为“本体”,在目标语中找到“比体”,使两者成为对等语。

(一) 生态文化专有项

由于不同的民族处于不同的地理环境和生活环境,各个民族都有自己特有的某种生态事物或现象。

“桂”是中国传统名贵花卉,因其芳香袭人,故有“九里香”之称。唐朝段成式的《酉阳杂俎·天咫》中有云:“旧言月中有桂,有蟾蜍。故异书言月桂高五百丈,下有一人常斫之,树创随合。人姓吴名刚,西河人,学仙有过,谪令伐树。”因而,月亮又被称为“蟾宫”。“蟾宫折桂”喻指封建时期的读书人高中及第,也叫“月中折桂”、“折月桂”。另外,“桂”和“贵”谐音,所以人们愈加认为“桂树”、“桂花”是祥瑞、富贵、步步高升的象征。

英语中,有一个类似的表达“pluck the laurel”。根据 *Oxford Advanced Learner's English - Chinese*

Dictionary 的解释,“laurel”的意思是“a bush with dark smooth shiny leaves that remain on the bush and stay green through the year”,即“月桂”。“laurel”还有一个意思是“honour and praise given to sb. because of sth. that they have achieved”,即“荣耀”、“荣誉”。希腊神话有这样一个传说,阿波罗被爱神厄洛斯的银箭射中,胸中燃起了爱情的火焰,热烈地爱上了达佛涅。达佛涅被厄洛斯的铅箭射中,时时处处躲避着爱情。当阿波罗执意追逐她时,达佛涅的父亲将她变成了月桂树。阿波罗得不到达佛涅,便把月桂定为自己的圣树。阿波罗是艺术的保护神,所以用月桂树枝编成花冠授予音乐、诗歌等比赛胜利者,这一习俗一直流传至今。所以,“蟾宫折桂”可以类比作“pluck the laurel”。

英语中也有其特有的生态事物,如:“Carry coals to Newcastle”,Newcastle 是英国著名的产煤区,是一个带有生态文化特征的文化专有项,成为西方文化中煤炭丰富的代名词,往盛产煤的地方运煤,显然是多此一举的。所以,可以用汉语中的一个成语“画蛇添足”进行类比,弥补汉英生态事物差异的鸿沟。

(二) 物质文化专有项

物质文化是人类调适自然,改造自然,从事物质生产的各种活动与成果。一个时代、一个国家、一个民族的文化发展程度,都可以通过物质文化表现出来。

仍以“王府井”为例。王府井步行街地处北京最中心,是中国最负盛名的商业中心。在英语国家,也有类似这样的地方——the Fifth Avenue(第五大道),美国纽约市中心最繁华的商业街。我们可以把“王府井”译作“the Fifth Avenue of China”,用读者熟知的文化意象“第五大道”传递“王府井”的意思。无需多言,只要一想到第五大道,王府井的繁华就会跃然眼前。

同样的类比方法还可以用来把“苏州”译作“Venice of the East”,把“武汉”译作“Chicago of the East”,把“光谷”译作“Silicon Valley of China”,把银川译作“Smaller Mecca”。

(三) 社会文化专有项

社会文化相对于生态文化和物质文化,就像一个上层建筑的存在,社会文化专有项最能集中体现一种语言的文化特征。

西施是中国古代四大美人之一,她不仅美,而且美得“倾国倾城”,带有政治色彩。如果要把“西施”译成英语,无论用什么方式解释,恐怕总有未尽之处。不同民族的文化有着惊人的相似。Cleopatra VII(克娄巴特拉七世)是埃及托勒密王朝最后一位女王,她有一个更广为人知的名字——“埃及艳后”。她集美貌与智慧于一身,与古罗马共和国末期的两位统治者凯撒和安东尼有错综复杂的感情纠葛,深深地影响了古罗马时期的欧洲历史。西施和 Cleopatra 虽然年代不同,国籍不同,但她们身上都有着共同的标签:美貌和政治传奇。所以,“西施”可以用类比的方法译作“Cleopatra of the East”。

普通人名也可以用类比的方式翻译,如“Tom, Dick and Harry”。在英语国家, Tom, Dick 和 Harry 是最常见的三个名字,指普通人,可以与汉语中的“张三、李四、王五”形成类比。

历史上相同时期的事件也可以进行横向类比。如:北京故宫的宣传材料中有这样一句话:“故宫耗时 14 年,整个工程于 1420 年结束。”

我们可以在目标市场的文化中找到同一时间段发生的重大事件进行类比,使读者对 1420 年有直观的感觉。

如果针对北美,1492 年是一个划时代的年份,在这一年,哥伦布登上了北美大陆,宣告新大陆的发现,开启了真正意义上的北美近代文明。那么原文可以译作:The construction of the Forbidden City took 14 years, and was finished in 1420, 72 years before Christopher Columbus discovered the New World.

如果针对英国,则可以把英国文化的名片——莎士比亚请出来进行类比。那么原文可以译作:The construction of the Forbidden City took 14 years, and was finished in 1420, 14 years before Shakespeare was born.

采用类比法可以使英语读者将他们陌生的中国人物、事件、年代与他们熟悉的人物、事件、年代进行横向联系。他们会由衷地赞叹中国悠久的历史 and 博大的文化——当北美大陆还是一片荒野，当莎士比亚还未出世时，中国早已建成了恢弘的故宫。站在故宫里，他们肯定会有恍如隔世之感。

(四) 语言文化专有项

格言、典故、俗语、成语、谚语、歇后语等语言形式是文化的浓缩和精华，翻译时要考虑读者不同的文化知识背景，使译文读者产生和原文读者类似的反应。

例如，“败走麦城”可以用类比的方法译作“meet one's Waterloo”。关羽百战百胜，但由于轻敌大意，丢掉了要地荆州，最终悲剧收场。拿破仑是军事天才，指挥军队横扫欧洲，建立了法兰西帝国。但他也犯了同样的错误，轻敌冒进，在滑铁卢被打败，沦为阶下囚。

四、结语

在中国软实力日益提升的今天，中国文化走出去已被提升至国家战略的高度，如何走出去，如何更有效地走出去，走出去的效果如何，这一系列问题都值得我们关注。把中国文化推向世界，让世界聆听中国声音，不仅仅是一个文化元素的翻译问题，还有交流、影响、接受、传播等问题。我们有太多的中国故事要讲给世界听，通过翻译将浓厚的中国文化传播到世界是挑战，更是译者的必为之事。类比修辞正是一辆文化高铁，把中国故事新鲜热乎地呈送到英语国家读者的面前。

中西文化差别太大，让中国文化走进西方是一种两厢情愿的接纳和包容。我们要正视中国文化走出去的理想和现实之间的差距，不考虑西方受众接受程度的强行异化，只会使中国文化曲高和寡，失去在西方传播的机会。不妨把中国文化用西方读者喜闻乐见的方式进行适当类比和归化，让西方读者逐渐接受，培养足够的土壤，再加大异化的力度，中国文化才能在西方生根发芽。随风潜入夜，润物细无声，让中国文化成为涓涓细流，汇入西方文化的“多瑙河”，只有这样，中国文化才能真正走出去，实现中国文化的翻译梦。

参考文献：

- [1] 王佐良. 翻译中的文化比较[J]. 中国翻译, 1984(1): 2-6.
 [2] Aixela, Javier Franco. Culture-specific Items in Translation[M] // Roman Avarez and M. Carmen—Africa Vidal eds, Translation Power, Subversion. Clevedon: Multilingual Matters, 1996.
 [3] 谢天振. 译介学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1999.

Translation of Culture-specific Items from the Perspective of Analogy

Wang Li

Abstract: Analogy is a comparison of one thing with another thing that has similar features. Not only used within a single language, it can also draw a parallel between the source and target languages serving as a translation method. This paper analyzes the translation of culture-specific items from the perspective of analogy with a view to promoting cultural exchanges between China and Western countries.

Key words: analogy; culture-specific item; cultural exchanges

【责任编辑：夏胜武】